



**DO NOT PRINT THIS PAGE -  
IT IS FOR INFORMATION ONLY**

**PLEASE NOTE THAT "SAFETY" AND "ASSEMBLY"  
MANUALS SHALL BE PRINTED SEPARATELY**



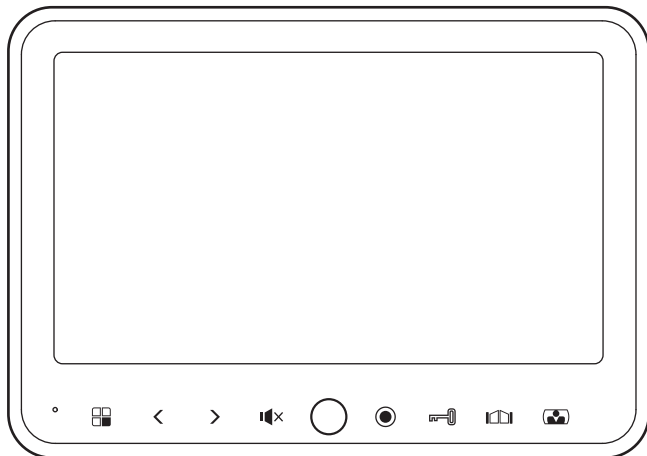
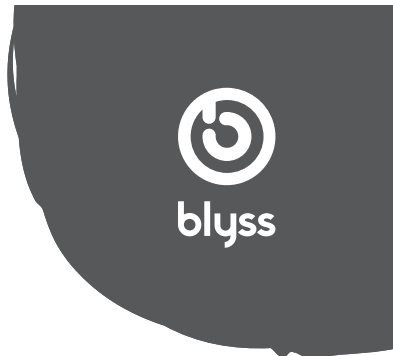
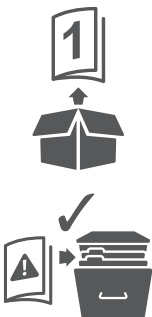
Artwork done by Impala Services Ltd.  
info@impala-tech.com



SEPARATIONS	JOB INFO	
 <p>PROCESS BLACK</p>	PID #: Agency Job #: PRJ09534 Product Description: A/V Door	Brand: Blyss Brand Contact: Stringaro, Chloe Barcode: 3663602632177 Vendor: Anposi Products Ltd No. of New Line Drawings: 0 Page Size: 125mm x 175mm / No. of Pages:
	VERSION #	
	<b>1</b> 15/05/18 William	<b>2</b> 28/05/18 William
	<b>3</b> 31/05/18 William	<b>4</b> 01/06/18 William
	<b>16</b> 27/02/19 Alpai	
<p>This file is the property of Kingfisher Group Plc. No copying, alteration or amendment is permitted without written authorisation from the Kingfisher Brand Team.</p> <p>翠丰集团不会以专色(PMS)作参考，请参照已提供的印刷标准及Lab色彩数值生产以符合印刷品之标准。本文件的版权归翠丰集团所有。未经翠丰品牌团队的书面同意，不得对本文件进行复制、变更或修改。</p>		

**17**

<b>KNG2036094</b>		<b>CODES TO USE FOR 'LANGUAGE':</b> <b>IN</b> = International <b>EN</b> = English <b>FR</b> = French <b>PL</b> = Polish <b>DE</b> = German <b>RU</b> = Russian <b>RO</b> = Romanian <b>ES</b> = Spanish <b>PT</b> = Portuguese <b>TR</b> = Turkish
ERP LABEL:	<b>N</b>	
CE MARK:	<b>Y</b>	
SPANISH / PORTUGUESE:	<b>Y</b>	
LANGUAGE:	<b>IN</b>	
<b>TEXT EXPORTED</b> ✓		



**EAN: 3663602632177 / 3663602632184**

**M2733DJ / M2733DJM**

# Jelbi

V21020 BX220IM



EN Safety  
DE Sicherheit  
ES Seguridad

FR Sécurité  
RUS Руководство по технике безопасности  
PT Segurança

PL Bezpieczeństwo  
RO Siguranță  
TR Emniyet

1



EN Product description  
DE Vorbereitung  
ES Descripción del producto

FR Description du produit  
RUS Описание продукта  
PT Descrição do produto

PL Opis produktu  
RO Descrierea produsului  
TR Ürün Açıklaması

36



EN Installation  
DE Installation  
ES Instalación

FR Installation  
RUS Установка  
PT Instalação

PL Instalacja  
RO Instalare  
TR Montaj

37



EN Use  
DE Benutzung  
ES Uso

FR Utilisation  
RUS Использование  
PT Utilização

PL Użytkowanie  
RO Utilizare  
TR Kullanım

49



EN Care & maintenance  
DE Pflege und Wartung  
ES Cuidado y mantenimiento

FR Entretien et maintenance  
RUS Уход и обслуживание  
PT Cuidados e manutenção

PL Pielęgnacja & konserwacja  
RO Îngrijire și întreținere  
TR Bakım ve Onarım

103



2

## Safety

- Read this safety manual carefully before use. It contains important information for your safety as well as operating and maintenance advice.
- Keep this safety manual for future reference. If this product is passed to a third party, then this safety manual must be included.
- The product is not intended for use by children (this product is not a toy).
- The power adaptor supplied with this product is classified as protection class II. This means the product is equipped with reinforced or double insulation between the mains supply circuit and the output voltage or the casing. Therefore it does not require a safety connection to an electrical earth (ground).
- The product shall be installed in accordance with national wiring regulations.
- The ventilation should not be impeded by covering the ventilation openings with items, such as newspapers, table-cloths, curtains, etc. Keep at least 15 cm distance around the product.
- No naked flame sources, such as lighted candles, should be placed on the product.
- **Warning!** To prevent injury, this product must be securely attached to the floor/wall in accordance with the installation instructions.
- The product must be securely fixed to the mounting surface using the screws and wall plugs supplied. The screws and wall plugs supplied are suitable for “masonry” only. Other fixings are not supplied and must be purchased separately.
- Take care not to drill into any pipes or mains cables beneath the surface during mounting holes preparation.
- **IMPORTANT:** The fixing point(s) selected must be capable of supporting the full weight of the product.
- If you have any doubt about installation/use of this product, consult a qualified electrician.
- Only use the product with the supplied power adaptor.
- Do not pull the power adaptor out of the electrical outlet by the connection cord and do not wrap the connection cord around the product.
- Connect the power adaptor to an easily reachable electrical outlet so that in case of an emergency the product can be unplugged immediately. Pull the power adaptor out of the electrical outlet to completely switch off the product. Use the power adaptor as the disconnection device.
- Do not attempt to service this product or replace any part inside by yourself as opening or removing covers may expose you to dangerous voltage or other hazards. Refer all servicing to qualified service personnel.
- Do not place the product in extremely hot, cold, dusty or damp locations, and do not expose it to magnetic fields e.g. microwaves, TV sets, computers etc.
- Do not drop the product or subject it to physical shocks or vibrations.
- The product is only suitable for use at moderate degrees of latitude. Do not use it in particularly humid climates.

- When not in use or during transportation, store the product in its original packaging.
- Under the environment with electrostatic discharge, the sample may malfunction and need user reset to recover.
- This equipment is not suitable for use in locations where children are likely to be present.
- The socket-outlet shall be installed near the equipment and shall be easily accessible.

## Warranty Period and Conditions

At Blyss we take special care to select high quality materials and use manufacturing techniques that allow us to create ranges of products incorporating design and durability. That's why we offer a 2 year guarantee against manufacturing defects on our Video screen.

This Video screen is guaranteed for 2 years from the date of purchase, if bought in store, or delivery, if bought online, for normal (non-professional or commercial) household use and without additional charge. You may only make a claim under this guarantee upon presentation of your sales receipt or purchase invoice. Please keep your proof of purchase in a safe place.




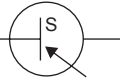





The guarantee covers product failures and malfunctions provided the Video screen was used for the purpose for which it is intended and subject to installation, cleaning, care and maintenance in accordance with standard practice and with the information contained above and in the user manual. This guarantee does not cover defects and damage caused by normal wear and tear of Video screen and damage that could be the result of improper use, faulty installation or assembly, neglect, accident modification of the product. The guarantee is limited to parts recognised as defective. It does not, in any case, cover ancillary costs (movement, labour) and direct and indirect damage.

If the Video screen is defective, we will refund it.

Rights under this guarantee are enforceable in the country in which you purchase the Video screen. Guarantee related queries should be addressed to a store affiliated with the distributor you purchased the Video screen from.

The guarantee is in addition to and does not affect your statutory rights.

## Technical Data

Power adaptor:	Model: RHD20W150100E Made by: ShenZhen RiHuiDa Power Supply Co., Ltd. Input: 100-240 V~, 50/60 Hz, 0.7 A Output: 15 V $\overline{\text{---}}$ 1 A	Memory card:	max. 32 GB (TF card)
Monitor supply voltage:	15 V $\overline{\text{---}}$ 1 A	Image type:	JPG
Current consumption:	310~330 mA	Video system:	PAL/NTSC
Screen size:	7" (diagonal)	Resolution:	800x3 (RGB) x 480 pixels
Color mode:	RGB	Operating temperature:	Max. +40°C
	See user instructions for applicable power supplies.		SMPS incorporating a short-circuit-proof safety isolating transformer (inherently or non-inherently).
	Conformity with all relevant EC Directive requirements.		SMPS (Switch mode power supply unit).
	Direct current.		Plus (+) and minus (-) polarity marking.
	Alternating current.	xxWyy	xx-year; yy-week of the year
	Class II product - Double Insulated - No earth required.		Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or local store for recycling advice.

## Sécurité

- Lisez attentivement ce manuel de sécurité avant toute utilisation. Il contient des informations importantes pour votre sécurité ainsi que des conseils d'utilisation et de maintenance.
- Conservez ce manuel de sécurité pour référence ultérieure. Si le produit est transmis à un tiers, ce manuel de sécurité doit être inclus.
- Le produit n'est pas destiné à être utilisé par des enfants (ce produit n'est pas un jouet).
- L'adaptateur secteur fourni avec ce produit appartient à la catégorie de classe II. Cela signifie que le produit est équipé d'une isolation renforcée ou double entre le circuit d'alimentation principal et la tension de sortie ou le boîtier. Par conséquent, il ne nécessite pas de connexion sécurisée en mise à la terre (masse).
- Le produit doit être installé conformément aux réglementations nationales sur le câblage.
- Les ouvertures de ventilation ne doivent pas être obstruées par des journaux, nappes, rideaux, etc. Gardez une distance de sécurité d'au moins 15 cm autour du produit.
- Aucune source de flamme nue, comme des bougies allumées, ne doit être placée au contact du produit.
- **Avvertissement !** Pour éviter les blessures, ce produit doit être solidement fixé au sol ou au mur conformément aux instructions d'installation.
- Le produit doit être fixé solidement à la surface de montage à l'aide des vis et des chevilles murales fournies. Les vis et les chevilles murales fournies ne conviennent que pour les murs de type plein. Les autres fixations ne sont pas fournies et doivent être achetées séparément.
- Faites attention à ne pas percer de tuyaux ou de câbles électriques cachés lors du perçage des trous de fixation.
- **IMPORTANT** : le ou les points de fixation choisis doivent pouvoir supporter le poids total du produit.
- En cas de doute sur l'installation ou l'utilisation de ce produit, consultez un électricien qualifié.
- Utilisez le produit uniquement avec l'adaptateur secteur fourni.
- Ne tirez pas l'adaptateur secteur hors de la prise électrique par le cordon de raccordement et n'enroulez pas le cordon de raccordement autour du produit.
- Branchez l'adaptateur secteur à une prise électrique facilement accessible de sorte qu'en cas d'urgence, le produit puisse être débranché immédiatement. Retirez l'adaptateur secteur de la prise électrique pour éteindre complètement le produit. Utilisez l'adaptateur secteur comme dispositif de déconnexion.
- N'essayez pas de réparer ce produit ou de remplacer une pièce par vous-même car l'ouverture ou le retrait des caches peuvent vous exposer à une tension dangereuse ou à d'autres dangers. Pour tout entretien, reportez-vous à du personnel qualifié.

- Ne placez pas le produit à des endroits extrêmement chauds, froids, poussiéreux ou humides et ne l'exposez pas à des champs magnétiques (micro-ondes, téléviseurs, ordinateurs, etc.).
- Ne faites pas tomber le produit et ne le soumettez pas à des chocs physiques ou à des vibrations.
- Le produit a été conçu uniquement pour une utilisation à des degrés de latitude modérés. Ne pas utiliser dans des endroits particulièrement humides.
- Lorsqu'il n'est pas utilisé ou pendant le transport, entreposez le produit dans son emballage d'origine.
- Dans un environnement avec des décharges électrostatiques, l'échantillon peut faire l'objet d'un dysfonctionnement et nécessiter une réinitialisation de l'utilisateur.
- Cet équipement n'est pas adapté à une utilisation dans des endroits où les enfants sont susceptibles d'être présents.
- La prise de courant doit être installée à proximité de l'appareil et facilement accessible.

## Période de garantie et conditions

Chez Blyss, nous veillons tout particulièrement à sélectionner des matériaux de haute qualité et à utiliser des techniques de fabrication qui nous permettent de créer des gammes de produits à la fois design et durables. Pour cette raison, nous offrons une garantie de 2 ans contre les défauts de fabrication de notre écran vidéo.

Cet écran vidéo est garanti gratuitement pendant 2 ans à compter de la date d'achat en cas d'achat en magasin, ou de la date de livraison, en cas d'achat sur Internet, pour une utilisation domestique normale (non commerciale, ni professionnelle). Toute réclamation dans le cadre de cette garantie se fera sur présentation du ticket de caisse ou de la facture d'achat. Veuillez conserver votre preuve d'achat dans un lieu sûr.

La garantie couvre les défaillances et dysfonctionnements matériels, sous réserve que l'écran vidéo ait été utilisé conformément à l'usage pour lequel il a été conçu, qu'il ait été installé, nettoyé et entretenu conformément aux règles standard et aux informations ci-dessus et contenues dans le manuel d'utilisation. Cette garantie ne couvre pas les défauts et dommages causés par l'usure normale de l'écran vidéo ni les dommages pouvant résulter d'une utilisation non conforme, d'une installation ou d'un assemblage défectueux, ou d'une négligence, d'un accident ou d'une modification du produit. La garantie est limitée aux pièces reconnues comme étant défectueuses. Elle ne couvre en aucun cas les coûts auxiliaires (transport, main d'œuvre) ni les dommages directs et indirects.

Si l'écran vidéo est défectueux, nous le réparerons.

Cette garantie est valable dans le pays où vous avez acheté l'écran vidéo. Toute demande au titre de la garantie doit être adressée à un magasin affilié au distributeur auprès duquel vous avez acheté l'écran vidéo.

Cette garantie s'ajoute à vos droits statutaires, sans les affecter.



Le distributeur auprès duquel vous avez acheté l'écran vidéo répond de tout défaut de conformité ou vice caché de l'écran vidéo, conformément aux clauses suivantes :

**Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

**Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le fabricant ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou est propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

**Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

**Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui reste à courir.

Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.




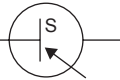





**Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

**Article 1648 du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

## Données techniques

Adaptateur secteur :	Model: RHD20W150100E Fabriqué par: ShenZhen RiHuiDa Power Supply Co., Ltd. Entrée : 100-240 V~, 50/60 Hz, 0.7 A Sortie : 15 V $\overline{\text{---}}$ 1 A	Carte mémoire :	max. 32 Go (carte TF)
Tension d'alimentation du moniteur :	15 V $\overline{\text{---}}$ 1 A	Type d'image :	JPG
Consommation actuelle :	310~330 mA	Système vidéo :	PAL/NTSC
Taille de l'écran :	7" (diagonale)	Résolution :	800x3 (RGB) x 480 pixels
Mode couleur :	RGB	Température d'utilisation :	Max. +40°C
	Consulter les instructions d'utilisation pour connaître les alimentations électriques applicables.		SMPS incorporant un transformateur d'isolation de sécurité empêchant les courts-circuits (par nature ou non).
	Conformité avec toutes les exigences pertinentes de la Directive EC.		SMPS (unité d'alimentation en mode commutation).
	Courant continu.		Marquage de polarité plus (+) et moins (-).
	Courant alternatif.	xxWyy	xx-année ; yy-semaine de l'année
	Produit de classe II - Double isolation - Pas de mise à la terre requise.		Les produits électriques usagés ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Recycler si des installations sont disponibles. Se renseigner auprès des autorités locales ou de votre magasin pour connaître les conseils de recyclage.

## Bezpieczeństwo

- Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy uważnie przeczytać instrukcję bezpieczeństwa. Znajdują się tu ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa oraz porady dotyczące obsługi i konserwacji.
- Zachować niniejszą instrukcję bezpieczeństwa w celu wykorzystania w przyszłości. Jeśli produkt jest przekazywany stronie trzeciej, instrukcja bezpieczeństwa musi być dołączona do produktu.
- Produkt nie jest przeznaczony do użytku przez dzieci (produkt nie jest zabawką).
- Zasilacz dostarczany wraz z produktem ma II klasę ochronności. Oznacza to, że produkt jest wyposażony we wzmocnioną lub podwójną izolację pomiędzy obwodem zasilania sieciowego a obwodem wyjściowym napięcia lub obudową. W związku z tym nie jest wymagane połączenie z uziemieniem.
- Produkt należy instalować zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi instalacji elektrycznych.
- Nie wolno ograniczać wydajności układu wentylacji poprzez zasłanianie otworów wentylacyjnych przedmiotami takimi jak gazety, obrusy, zasłony itd. Należy zachować minimalną odległość 15 cm wokół urządzenia.
- Na produkcie nie wolno umieszczać źródeł otwartego ognia, np. zapalonych świec.
- **Ostrzeżenie!** Produkt musi być pewnie przymocowany do podłogi/ściany zgodnie z instrukcją montażu, ponieważ w przeciwnym razie może spowodować obrażenia ciała.
- Produkt musi być pewnie przymocowany do powierzchni za pomocą śrub i kołków rozporowych znajdujących się w zestawie. Dostarczone śruby i kołki rozporowe są przeznaczone wyłącznie do materiałów murarskich. Nie są dostarczane elementy mocujące do innych materiałów, dlatego w razie potrzeby należy je zakupić oddzielnie.
- Należy uważać, aby w trakcie wykonywania otworów montażowych nie uszkodzić rur lub przewodów sieciowych znajdujących się w ścianie.
- **WAŻNE:** Wybrane punkty mocowania muszą mieć nośność wystarczającą do utrzymania pełnej masy produktu.
- W przypadku jakichkolwiek wątpliwości dotyczących instalacji/użytkowania produktu należy skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem.
- Należy używać wyłącznie zasilacza dostarczonego wraz z produktem.
- Nie odłączać zasilacza od gniazdka elektrycznego ciągnąc za przewód. Nie owijać przewodu wokół produktu.
- Podłączyć zasilacz do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, aby w razie niebezpieczeństwa można było natychmiast odłączyć urządzenie. Odłączyć zasilacz od gniazdka elektrycznego, aby całkowicie wyłączyć produkt. Używać zasilacza jako wyłącznika.
- Nie wolno samodzielnie wykonywać czynności konserwacyjnych ani wymieniać wewnętrznych części produktu, ponieważ otwarcie lub zdjęcie obudowy grozi

porażeniem elektrycznym lub innymi niebezpieczeństwami. Wszystkie czynności serwisowe należy zlecić pracownikom wykwalifikowanego serwisu.

- Nie wolno umieszczać produktu w bardzo gorących, zimnych, zapylonych ani wilgotnych miejscach ani wystawiać na działanie pola magnetycznego wytwarzanego np. przez kuchenki mikrofalowe, telewizory, komputery itp.
- Produktu nie wolno narażać na upadki, wstrząsy ani drgania.
- Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku w strefie umiarkowanych szerokości geograficznych. Nie wolno używać w strefach o szczególnie wilgotnym klimacie.

## Okres i warunki gwarancji

Marka Blyss przykłada szczególną wagę do tego, aby wybierać materiały wysokiej jakości i stosować techniki produkcyjne, które umożliwiają tworzenie wytrzymałych, a zarazem atrakcyjnych produktów. Dlatego oferuje 2-letnią gwarancję obejmującą wady produkcyjne na swoje ekrany wideo.

Ekran wideo jest objęty gwarancją przez 2 lata od daty zakupu (zakup w sklepie) lub dostawy (zakup przez Internet) w przypadku normalnego (nieprofesjonalnego i niekomercyjnego) użytku domowego bez dodatkowych opłat. W ramach tej gwarancji użytkownik może dokonać zgłoszenia reklamacyjnego wyłącznie po przedstawieniu paragonu lub faktury. Dowód zakupu należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.




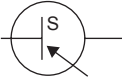





Gwarancja obejmuje usterki i awarie, przy założeniu, że ekran wideo był używany zgodnie z przeznaczeniem oraz był zamontowany, czyszczony, konserwowany i serwisowany zgodnie ze standardowymi praktykami i informacjami zawartymi powyżej oraz w instrukcji obsługi. Niniejsza gwarancja nie obejmuje wad ani uszkodzeń wynikających z normalnego zużycia ekranu wideo, uszkodzeń będących skutkiem niewłaściwego użytkowania, montażu lub złożenia, a także zaniedbania, wypadku lub modyfikacji produktu. Gwarancja obejmuje tylko wadliwe części. Gwarancja nie obejmuje w żadnym wypadku dodatkowych kosztów (transportu, robocizny) ani strat bezpośrednich lub pośrednich.

Jeżeli ekran wideo jest wadliwy, dokonamy zwrotu pieniędzy.

Prawa wynikające z niniejszej gwarancji mają zastosowanie w kraju, w którym zakupiono ekran wideo. Pytania dotyczące gwarancji należy kierować do sklepu współpracującego z dystrybutorem, w którym zakupiono ekran wideo.

Niniejsza gwarancja jest dokumentem dodatkowym, który nie ma wpływu na ustawowe prawa konsumenta.

## Specyfikacja techniczna

Zasilacz:	Model: RHD20W150100E Wyprodukowane przez: ShenZhen RiHuiDa Power Supply Co., Ltd. Wejście: 100-240 V~, 50/60 Hz, 0.7 A Wyjście: 15 V === 1 A	Karta pamięci:	maks. pojemność 32 GB (karta pamięci TF)
Napięcie zasilania monitora:	15 V === 1 A	Typ obrazu:	JPG
Pobór prądu:	310~330 mA	System wideo:	PAL/NTSC
Rozmiar ekranu:	7" (przekątna)	Rozdzielczość:	800×3 (RGB) × 480 pikseli
Tryb koloru:	RGB	Temperatura robocza:	maks. +40°C
	Informacje na temat odpowiednich zasilaczy można znaleźć w instrukcji obsługi.		Zasilacz impulsowy z wbudowanym transformatorem izolacyjnym z zabezpieczeniem (wewnętrznym lub zewnętrznym) przed zwarciami.
	Zgodność ze wszystkimi właściwymi wymogami dyrektywy WE.		Zasilacz impulsowy (SMPS)
	Prąd stały.		Oznaczenie biegunowości: plus (+) i minus (-)
	Prąd zmienny.	xxWyyy	xx-rok; yy-tydzień roku
	Produkt II klasy ochronności — podwójna izolacja — nie wymaga uziemienia.		Zużytych produktów elektrycznych nie wolno wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi. Przekazać do utylizacji w przeznaczonych do tego miejscach. Informacje dotyczące recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub w punkcie sprzedaży.

## Sicherheit

- Lesen Sie dieses Sicherheitshandbuch aufmerksam durch, bevor Sie es verwenden. Es enthält wichtige Informationen für Ihre Sicherheit sowie Hinweise zu Betrieb und Wartung.
- Bewahren Sie dieses Sicherheitshandbuch zur späteren Verwendung auf. Falls das Produkt an Dritte weitergegeben wird, muss dieses Sicherheitshandbuch ebenfalls weitergegeben werden.
- Das Produkt ist nicht für Kinder geeignet (dieses Produkt ist kein Spielzeug).
- Das im Lieferumfang dieses Produkts enthaltene Netzteil ist als Schutzklasse II klassifiziert. Dies bedeutet, dass das Produkt mit verstärkter oder doppelter Isolierung zwischen dem Netzspannungsversorgungskreis und der Ausgangsspannung oder dem Gehäuse ausgestattet ist. Daher ist keine Sicherheitsverbindung zu einer elektrischen Erdung erforderlich.
- Das Produkt muss in Übereinstimmung mit den nationalen Verdrahtungsvorschriften installiert werden.
- Die Belüftung darf nicht behindert werden, indem die Belüftungsöffnungen mit Gegenständen wie Zeitungen, Tischdecken, Vorhängen usw. abgedeckt werden. Halten Sie mindestens 15 cm Abstand um das Produkt herum.
- Stellen Sie keine offenen Flammen, wie beispielsweise brennende Kerzen, auf das Produkt.
- **Warnung!** Warnhinweis: Um Verletzungen zu vermeiden, muss das Produkt gemäß der Installationsanleitung sicher am Boden/an der Wand befestigt werden.
- Das Produkt muss mit den mitgelieferten Schrauben und Dübeln sicher an der Montageoberfläche befestigt werden. Die mitgelieferten Schrauben und Dübel sind nur für „Mauerwerk“ geeignet. Andere Beschläge sind nicht im Lieferumfang enthalten und müssen separat bestellt werden.
- Stellen Sie sicher, dass sich an der gewählten Stelle unter der Oberfläche keine Rohre oder Stromkabel befinden, bevor Sie mit dem Bohren beginnen.
- **WICHTIG:** Der (die) gewählte(n) Befestigungspunkt(e) muss (müssen) das volle Gewicht des Produkts tragen können.
- Falls Fragen zur Installation/Verwendung dieses Produkts bestehen, wenden Sie sich bitte an einen Elektrofachmann.
- Verwenden Sie das Produkt nur mit dem mitgelieferten Netzteil.
- Ziehen Sie das Netzteil nicht am Anschlusskabel aus der Steckdose, und wickeln Sie das Anschlusskabel nicht um das Gerät.
- Schließen Sie den Netzadapter an eine leicht erreichbare Steckdose an, damit das Gerät notfalls sofort herausgezogen werden kann. Ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose, um das Gerät vollständig auszuschalten. Verwenden Sie das Netzteil als Trennvorrichtung.
- Versuchen Sie nicht, dieses Produkt zu warten oder Teile im Inneren selbst auszutauschen, da das Öffnen oder Entfernen von Abdeckungen Sie gefährlichen

Spannungen oder anderen Gefahren aussetzen kann. Überlassen Sie alle Wartungsarbeiten qualifiziertem Kundendienstpersonal.

- Stellen Sie das Produkt nicht in extrem heißen, kalten, staubigen oder feuchten Orten auf, und setzen Sie es keinen magnetischen Feldern aus, z.B. Mikrowellengeräten, Fernsehern, Computern usw.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen Erschütterungen oder Vibrationen aus.
- Das Produkt ist nur für den Einsatz in gemäßigten Breitengraden geeignet. Verwenden Sie es nicht in besonders feuchten Umgebungen.

## Garantielaufzeit und -konditionen

Bei Blyss legen wir besonderen Wert auf qualitativ hochwertige Materialien und Herstellungsmethoden, mit denen wir Produktreihen erstellen können, die durch Design und Haltbarkeit hervorstechen. Daher gewähren wir 2 Jahre Garantie auf Fertigungsmängel an unseren Videobildschirmen.

Dieser Videobildschirm verfügt über eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum, wenn er in einem Geschäft gekauft wurde, oder ab Lieferdatum, wenn er online gekauft wurde und für den normalen (nicht gewerbsmäßigen oder kommerziellen) Hausgebrauch verwendet wird. Sie können Garantieansprüche nur gegen Vorlage des Kaufbelegs oder der Rechnung geltend machen. Bewahren Sie den Kaufbeleg bitte an einem sicheren Ort auf.

Die Garantie deckt Produktausfälle und Fehlfunktionen ab, vorausgesetzt der Videobildschirm wurde wie vorgesehen verwendet und dem Standard gemäß, sowie nach den oben angegebenen Informationen und den Informationen in der Bedienungsanleitung montiert, gereinigt, gepflegt und gewartet. Diese Garantie deckt weder Defekte und Schäden ab, die durch normalen Verschleiß des Videobildschirms verursacht wurden, noch Schäden, die auf unsachgemäße Verwendung, fehlerhafte Installation oder Montage, Nachlässigkeit, Unfall oder Veränderung des Produkts zurückzuführen sind. Die Garantie beschränkt sich auf die als mangelhaft anerkannten Teile. In keinem Fall deckt sie Nebenkosten (Transport, Arbeit) und direkte sowie indirekte Schäden ab.

Wenn der Videobildschirm defekt ist, werden wir die Kaufsumme erstatten.

Die Rechte im Rahmen dieser Garantie sind in dem Land durchsetzbar, in dem der Videobildschirm gekauft wurde. Fragen im Zusammenhang mit der Garantie sollten an ein an den Händler angegliedertes Geschäft gestellt werden, bei dem Sie den Videobildschirm gekauft haben.




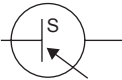





Ihre gesetzlich verbrieften Rechte bleiben von dieser Garantie unberührt und gelten

neben dieser.

Haben Sie den Videobildschirm im Geschäft gekauft, ist der Händler haftbar, wenn das Produkt gemäß (§ 312a (2) Absatz 1,3 BGB, Art. 246 (1) (5) Einführungsgesetz zum Bürgerlichen Gesetzbuch – „EGBGB“) defekt ist. Haben Sie den Videobildschirm online gekauft, ist der Händler haftbar, wenn das Produkt gemäß (Art. 246a 1 (1) Absatz 1 (8) Einführungsgesetz zum Bürgerlichen Gesetzbuch – „EGBGB“) defekt ist.



## Technische Daten

Netzteil:	<p>Model: RHD20W150100E          Hersteller: ShenZhen RiHuiDa Power Supply Co., Ltd.          Wejście: 100-240 V~, 50/60 Hz, 0.7 A          Wyjście: 15 V === 1 A</p>	Speicherkarte:	Max. 32 GB (TF-Karte)
Monitor-Versorgungsspannung:	15 V === 1 A	Bildtyp:	JPG
Stromaufnahme:	310~330 mA	Videosystem:	PAL/NTSC
Displaygröße:	7" (Diagonal)	Auflösung:	800x3 (RGB) x 480 Pixel
Farbmodus:	RGB	Betriebstemperatur:	max. +40°C
	Siehe Bedienungsanleitung für entsprechende Netzteile.		SMPS mit einem kurzschlussfesten Sicherheits-Trenntransformator (inhärent oder nicht inhärent).
	Entspricht den Anforderungen aller relevanten EC-Richtlinien.		SMPS (Schaltnetzteil)
	Gleichstrom		Plus (+) und Minus (-) Polaritätsmarkierung
	Wechselstrom	xxWyy	xx-Jahr; yy-Woche des Jahres
	Produktklasse II – Doppelter Isolationsschutz - Keine Erdung erforderlich.		<p>Elektrische Altgeräte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Bitte informieren Sie sich, ob dieses Produkt wiederverwertet werden kann.</p> <p>Bei Fragen zum Recycling können Sie sich an Ihre örtlichen Behörden oder Ihr Geschäft vor Ort wenden.</p>

## Руководство по технике безопасности

- Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочтите данное руководство. В нем содержится важная информация о технике безопасности, а также советы по использованию и обслуживанию прибора.
- Сохраните руководство по технике безопасности для дальнейшего использования. При передаче прибора третьей стороне необходимо предоставить руководство по технике безопасности новому владельцу.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Адаптер питания, поставляемый с прибором, соответствует классу защиты II. Это означает, что он оснащен усиленной или двойной изоляцией между магистральной схемой питания и выходным напряжением или корпусом. Поэтому заземление не требуется.
- Прибор должен устанавливаться в соответствии с местными нормативными требованиями к монтажу электропроводки.
- Не блокируйте вентиляционные отверстия такими предметами, как газеты, скатерть, занавески и пр. Свободное пространство вокруг прибора должно составлять не менее 15 см.
- Запрещается ставить на прибор источники открытого пламени, например зажженные свечи.
- **Внимание!** Во избежание травм прибор должен быть надежно закреплен на полу/стене в соответствии с инструкциями по установке.
- Прибор должен быть надежно закреплен на поверхности с помощью прилагаемых винтов и дюбелей. Винты и дюбели, входящие в комплект поставки, подходят только установки на фасад здания. Другие крепления не входят в комплект поставки и приобретаются отдельно.
- Соблюдайте необходимые меры предосторожности при создании монтажных отверстий, чтобы не просверлить трубы или кабели питания внутри стены.
- **ВАЖНО!** Выбранные точки крепления должны выдерживать общий вес прибора.
- Если у вас есть вопросы по поводу установки/использования прибора, обратитесь к квалифицированному электрику.
- Использование прибора допускается только с адаптером питания в комплекте.
- Не извлекайте адаптер питания из электрической розетки за соединительный шнур и не оборачивайте соединительный шнур вокруг прибора.
- Подключите адаптер питания к электрической розетке в легкодоступном месте, чтобы в экстренном случае прибор можно было сразу отключить от сети. Отсоедините адаптер питания от электрической розетки, чтобы полностью отключить прибор. Используйте адаптер питания как разъединяющее устройство.
- Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать или производить замену деталей прибора, так как открытие или снятие крышек может подвергнуть вас

воздействию высокого напряжения и другим рискам. Обслуживание прибора должно производиться только квалифицированными специалистами.

- Не устанавливайте прибор в местах с очень высокой или низкой температурой, высокой запыленностью или влажностью и не подвергайте его воздействию магнитных полей, например, от микроволновых печей, телевизоров, компьютеров и подобных устройств.
- Не бросайте прибор и не подвергайте его ударам и вибрациям.
- Устройство подходит только для использования на средних широтах. Не используйте прибор в особо влажном климате.
- Во время транспортировки и хранения прибор должен находиться в заводской упаковке.
- Электростатический разряд может привести к нарушениям работы прибора. Перегрузите его для восстановления работы.
- Прибор предназначен для использования в недоступных для детей местах.
- Сетевая розетка должна быть установлена вблизи оборудования и легко доступна.

## Сроки и условия гарантии

При изготовлении продукции Blyss особое внимание уделяется выбору качественных материалов и использованию особых технологий изготовления, которые позволяют нам создавать надежные товары с привлекательным дизайном. Поэтому видеозеркало поставляется с 2-летней гарантией на производственный брак.

Бесплатная 2-летняя гарантия на видеозеркало действует со дня приобретения при покупке в магазине или со дня доставки при покупке онлайн при условии личного (не профессионального или коммерческого) бытового использования. Заявление гарантийных требований возможно только при предъявлении доказательств приобретения товара в магазине «Касторама». Храните документы, подтверждающие совершение покупки, в надежном месте.

Гарантия распространяется на недостатки и неисправности при условии, что видеозеркало использовалось по назначению и его установка, уход и техническое обслуживание осуществлялись в соответствии с обычным назначением и информацией, указанной в руководстве пользователя. Гарантийное обслуживание не распространяется на дефекты и повреждения, вызванные естественным износом видеозеркала, а также на повреждения, которые могли возникнуть по причине ненадлежащего использования, неправильной установки или сборки, неосторожного обращения или модификации изделия. Гарантия распространяется только на детали, признанные некачественными.




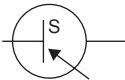





Если в видеозеркале будет обнаружен дефект, мы, по вашему выбору, заменим его,

выполним ремонт или возврат средств.

Права по гарантии имеют юридическую силу на территории страны приобретения видеозкрана. С любыми вопросами по гарантии необходимо обращаться в магазин «Касторама», где вы приобрели видеозкран.

Данная гарантия является дополнением к вашим законным правам и никак не влияет на них.

## Технические характеристики

Адаптер питания:	<p>Модель: RHD20W150100E</p> <p>Производитель: Шэньчжэнь Жихуэйда Пауэр Сапплай Ко., Лтд.</p> <p>Входная мощность: 100-240 V~, 50/60 Hz, 0.7 A</p> <p>Выходная мощность: 15 V <math>\overline{\text{---}}</math> 1 A</p>	Карта памяти:	макс. 32 ГБ (TF-карта)
Сетевое напряжение монитора:	15 V $\overline{\text{---}}$ 1 A	Формат изображения:	JPG
Расход тока:	310~330 mA	Видеосистема:	PAL/NTSC
Размер экрана:	7» (диагональ)	Разрешение:	800 x 3 (RGB) x 480 пикселей
Цветовой режим:	RGB	Диапазон рабочих температур:	макс. 40 °C
	См. инструкцию по использованию применимых источников питания.		Импульсный источник питания с безопасным разделительным трансформатором с защитой от короткого замыкания (встроенной или не встроенной).
	Соответствует всем основным требованиям директив ЕС.		Импульсный источник питания
	Постоянный ток.		Маркировка полярности „плюс“ (+) и „минус“ (-).
	Переменный ток.	xxWyy	xx — год; yy — неделя года
	Продукт класса II. Двойная изоляция. Заземление не требуется.		<p>Электроприборы следует утилизировать отдельно от бытовых отходов. Выполняйте утилизацию в специально предназначенных для этого местах.</p> <p>Для получения информации об утилизации обратитесь в местные органы управления или ближайшие магазины.</p>

## Siguranță

- Citiți cu atenție acest manual cu instrucțiuni de siguranță, înainte de utilizare. Acesta conține informații importante pentru siguranța dvs., precum și sfaturi privind operarea și întreținerea.
- Păstrați acest manual cu instrucțiuni de siguranță, pentru consultare ulterioară. Dacă produsul este înmănat unei terțe părți, acesta trebuie însoțit de manualul cu instrucțiuni de siguranță.
- Produsul nu este destinat folosirii de către copii (acest produs nu este o jucărie).
- Adaptorul de alimentare furnizat cu acest produs este încadrat în clasa de protecție II. Aceasta înseamnă că produsul este echipat cu o izolație dublă sau întărită între circuitul principal de alimentare și tensiunea la ieșire sau carcasă. Prin urmare, nu are nevoie de o conectare de siguranță la o sursă cu împământare (masă).
- Produsul trebuie instalat în conformitate cu reglementările naționale privitoare la instalațiile electrice.
- Ventilația nu trebuie împiedicată prin acoperirea orificiilor de ventilație cu obiecte precum ziare, fețe de masă, draperii etc. A se păstra o distanță de cel puțin 15 cm în jurul produsului.
- Pe produs nu trebuie plasată nicio sursă cu flacără deschisă, de ex. lumânări aprinse.
- **Avertisment!** Pentru a preveni vătămarea corporală, acest produs trebuie să fie fixat ferm de podea/perete, conform instrucțiunilor de instalare.
- Produsul trebuie fixat ferm de suprafața de montare, utilizând șuruburile și diblurile furnizate. Șuruburile și diblurile furnizate sunt potrivite numai pentru „zidărie”. Nu sunt furnizate și alte sisteme de fixare; acestea trebuie achiziționate separat.
- Aveți grijă să nu perforați țevi sau cabluri de alimentare de sub suprafață în timpul pregătirii orificiilor de montare.
- **IMPORTANT:** Punctul sau punctele de fixare selectate trebuie să poată susține întreaga greutate a produsului.
- Dacă aveți îndoieli cu privire la instalarea/utilizarea acestui produs, consultați un electrician calificat.
- Folosiți acest produs numai cu adaptorul de alimentare furnizat.
- Nu trageți de cablu când scoateți adaptorul de alimentare din priză și nu înfășurați cablul de alimentare în jurul produsului.
- Conectați adaptorul de alimentare la o priză la care se ajunge ușor, astfel încât, în caz de urgență, produsul să poată fi scos din priză imediat. Scoateți adaptorul de alimentare din priză pentru a opri complet produsul. Folosiți adaptorul de alimentare drept mod de deconectare.
- Nu încercați să reparați dvs. acest produs sau să înlocuiți orice piesă internă, deoarece deschiderea sau scoaterea capacelor vă poate expune unor tensiuni periculoase sau altor riscuri. Adresați-vă personalului de service calificat pentru toate reparațiile.

- Nu amplasați produsul în locuri extrem de calde, reci, prăfuite sau umede și nu îl expuneți la câmpuri magnetice, de ex. la cele generate de microunde, televizoare, computere etc.
- Nu scăpați produsul și nu îl supuneți la șocuri fizice sau vibrații.
- Produsul este potrivit doar pentru folosirea la latitudini moderate. Nu îl folosiți în climate deosebit de umede.
- Când nu este folosit sau în timpul transportării, depozitați produsul în ambalajul original.
- Într-un mediu cu descărcări electrostatice, articolul poate funcționa defectuos și poate avea nevoie să fie resetat pentru a-și reveni.
- Acest echipament nu este potrivit pentru folosire în locuri unde este posibil să fie prezenți copii.
- Priza trebuie instalată lângă echipament și trebuie să fie accesibilă ușor.

## Perioada și condițiile de garanție

La Blyss avem mare grijă să selectăm materiale de înaltă calitate și să utilizăm tehnici de fabricație care ne permit să creăm game de produse ce încorporează design și durabilitate. Din acest motiv, oferim o garanție de 2 ani pentru defectele de fabricație ale ecranului video.

Acest ecran video are garanție de 2 ani de la data achiziției, dacă este cumpărat din magazin, sau de la data livrării, dacă este cumpărat online, pentru uz casnic normal (neprofesional sau comercial) și fără taxe suplimentare. Puteți să efectuați o solicitare în temeiul acestei garanții numai dacă prezentați chitanța de vânzare sau factura de achiziție. Păstrați dovada achiziției într-un loc sigur.

Garanția acoperă defecțiunile produsului, cu condiția ca ecranul video să fi fost utilizat în scopul prevăzut și să fi fost instalat, curățat, îngrijit și întreținut în conformitate cu practicile standard și cu informațiile de mai sus și din manualul de utilizare. Această garanție nu acoperă defectele și deteriorările cauzate de uzura normală a ecranului video și daunele care pot fi rezultatul utilizării necorespunzătoare, instalării sau asamblării defectuoase, neglijenței, accidentelor sau modificărilor aduse produsului. Garanția este limitată la piesele recunoscute ca fiind defecte. Aceasta nu acoperă, în niciun caz, costurile suplimentare (de deplasare, manoperă) și daunele directe și indirecte.




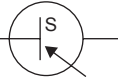





Dacă ecranul video este defect, vă vom returna banii.

Drepturile acoperite de această garanție sunt aplicabile în țara în care ați achiziționat ecranul video. Întrebările legate de garanție trebuie adresate unui magazin afiliat distribuitorului de la care ați achiziționat ecranul video.

Garanția se adaugă la drepturile dvs. legale și nu le afectează.

Un certificat de garanție suplimentar vă va fi înmănat în magazin, la cumpărarea ecranului video.

## Date tehnice

Adaptor de alimentare:	Model: RHD20W150100E Fabricat de: ShenZhen RiHuiDa Power Supply Co., Ltd. Intrare: 100-240 V~, 50/60 Hz, 0.7 A Ieșire: 15 V === 1 A	Card de memorie:	max. 32 GB (card TF)
Tensiune de alimentare monitor:	15 V === 1 A	Tip imagine:	JPG
Consum de curent:	310~330 mA	Sistem video:	PAL/NTSC
Dimensiunea ecranului:	7» (diagonală)	Rezoluție:	800 x 3 (RGB) x 480 pixeli
Model de culoare:	RGB	Temperatură de operare:	Max. +40 °C
	Consultați instrucțiunile de utilizare pentru sursele de alimentare aplicabile.		SMPS ce încorporează un transformator izolator cu siguranță împotriva scurtcircuitului (inerent sau nu).
	Conformitate cu toate cerințele din directivele CE relevante.		SMPS (unitate de tip Switch Mode Power Supply – sursă de alimentare în comutație).
	Curent continuu.		Marcaj de polaritate plus (+) și minus (-).
	Curent alternativ.	xxWyy	xx – anul; yy – săptămâna din an
	Produs din clasa II – Izolație dublă – Nu este necesară împământare.		Produsele electrice uzate nu trebuie eliminate la deșeurile împreună cu gunoierii menajeri. Acolo unde există facilitățile necesare, vă rugăm să reciclați. Pentru sfaturi privind reciclarea, consultați autoritatea locală sau magazinul local.



## Seguridad

- Lea este manual de seguridad atentamente antes de utilizar el producto. Contiene información importante para su seguridad, así como consejos de mantenimiento y funcionamiento.
- Guarde este manual de seguridad para futura referencia. Si transfiere el producto a un tercero, incluya este manual de instrucciones.
- El producto no está diseñado para uso por parte de niños (este producto no es un juguete).
- El adaptador de alimentación suministrado con este producto está clasificado como clase de protección II. Esto significa que el producto está equipado con aislamiento reforzado o doble entre el circuito de alimentación y la tensión de salida o la carcasa. Por lo tanto, no requiere una conexión a tierra de seguridad (toma tierra).
- El producto se debe instalar de conformidad con la normativa nacional sobre cableado.
- No debe impedirse una ventilación correcta del producto cubriendo las aberturas de ventilación con artículos tales como periódicos, manteles, cortinas, etc. Mantenga al menos 15 cm de distancia alrededor del producto.
- No coloque el producto cerca de fuentes inflamables, como, por ejemplo, velas.
- **¡Advertencia!** Para evitar lesiones, se debe fijar el producto con firmeza al suelo o a la pared según lo indicado en las instrucciones de instalación.
- El producto debe fijarse firmemente a la superficie de montaje con los tornillos y tacos suministrados. Los tornillos y tacos suministrados son solamente adecuados para mampostería. No se suministra otros tipos de fijaciones; deberán adquirirse por separado.
- Tenga cuidado de no perforar tuberías o cables de la red eléctrica situados debajo de la superficie durante la perforación de los orificios de montaje.
- **IMPORTANTE:** Los puntos de fijación seleccionados deben ser capaces de soportar todo el peso del producto.
- Si tiene alguna duda acerca de la instalación/uso de este producto, consulte a un electricista cualificado.
- Utilice únicamente el producto con el adaptador de alimentación suministrado.
- No saque el adaptador de alimentación de la toma de corriente por el cable de conexión ni enrolle el cable de conexión alrededor del producto.
- Conecte el adaptador de alimentación a una toma eléctrica fácilmente accesible para que, en caso de emergencia, el producto se pueda desconectar de inmediato. Saque el adaptador de alimentación de la toma eléctrica para apagar completamente el producto. Utilice el adaptador de alimentación como dispositivo de desconexión.
- No intente reparar este producto ni reemplazar ninguna pieza de su interior por su cuenta. La apertura o extracción de las cubiertas puede exponerle a un voltaje peligroso u otros riesgos. Deje todas las tareas de mantenimiento en manos de

personal cualificado.

- No coloque el producto en entornos muy calientes, fríos, húmedos o polvorientos, ni lo exponga a campos magnéticos, como microondas, televisores, ordenadores, etc.
- No deje caer el producto ni lo someta a golpes o vibraciones.
- El producto solo es apto para uso en grados de latitud moderada. No lo utilice en climas especialmente húmedos.
- Cuando no esté en uso o durante el transporte, guarde el producto en su embalaje original.
- En entornos con descarga electrostática, la muestra podría funcionar mal y podría ser necesario restablecer el receptor.
- Este equipo no es adecuado para uso en entornos con posible presencia de niños.
- La toma de corriente debe estar instalada cerca del equipo y debe ser de fácil acceso.

## Periodo de garantía y condiciones

En Blyss nos preocupamos por seleccionar materiales de alta calidad y usar técnicas de fabricación que nos permiten crear gamas de productos caracterizados por su diseño y durabilidad. Por ello ofrecemos una garantía de 2 años frente a defectos de fabricación en nuestra pantalla de videoportero.

Esta pantalla de videoportero está cubierta por una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra, si se adquiere en una tienda, o de la fecha de entrega, si se adquiere por Internet, para uso normal doméstico (no profesional ni comercial) y sin cargo adicional. Conforme a esta garantía, solo puede hacer una reclamación previa presentación de su recibo o factura de compra. Conserve su comprobante de compra en un lugar seguro.

La garantía cubre las averías, así como los fallos de funcionamiento del producto siempre y cuando la pantalla de videoportero se haya utilizado para los fines para los que está destinada, y su instalación, limpieza, cuidado y mantenimiento se hayan efectuado de conformidad con la práctica habitual y con la información indicada anteriormente y en el manual del usuario. Esta garantía no cubre defectos ni daños causados por el desgaste normal de la pantalla de videoportero, ni daños que pudieran ser resultado de usos indebidos, instalaciones o montajes deficientes, negligencia, accidente o modificación del producto. La garantía se limita a las piezas reconocidas como defectuosas. En ningún caso cubre los gastos accesorios (transporte, mano de obra) ni los daños directos o indirectos.

Si la pantalla de videoportero está defectuosa, le reembolsaremos su coste.










Los derechos en virtud de esta garantía tienen fuerza ejecutable en el país de compra de la pantalla de videoportero. Las consultas relacionadas con la garantía deberán dirigirse a una tienda afiliada al distribuidor al que se adquirió la pantalla de videoportero.

La garantía es complementaria y no afecta a sus derechos legales.

Todos los gastos relacionados (transporte, instalación incorrecta), así como cualquier daño directo o indirecto quedan excluidos de la garantía.

El distribuidor será responsable de los defectos de conformidad de la pantalla de videoportero según las disposiciones establecidas en los artículos 114 a 124 del Real Decreto Legislativo 1/2007, de fecha 16 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General de Protección de los Consumidores y Usuarios y otras leyes complementarias.

## Datos técnicos

Adaptador de alimentación:	Modelo: RHD20W150100E Fabricado por: ShenZhen RiHuiDa Power Supply Co., Ltd. Entrada: 100-240 V~, 50/60 Hz, 0.7 A Salida: 15 V $\overline{\text{---}}$ 1 A	Tarjeta de memoria:	Máx. 32 GB (tarjeta TF)
Tensión de alimentación del monitor:	15 V $\overline{\text{---}}$ 1 A	Tipo de imagen:	JPG
Consumo de corriente:	310~330 mA	Sistema de vídeo:	PAL/NTSC
Tamaño de pantalla:	7" (diagonal)	Resolución:	800x3 (RGB) x 480 píxeles
Modo de color:	RGB	Temperatura de funcionamiento:	Máx. +40 °C
	Consulte las instrucciones sobre fuentes de alimentación adecuadas.		SMPS con transformador aislante de seguridad a prueba de cortocircuitos (inherente o no inherente).
	Conformidad con todos los requisitos de las directivas CE pertinentes.		SMPS (fuente conmutada).
	Corriente continua.		Marca de polaridad más (+) y menos (-).
	Corriente alterna.	xxWyy	xx-año; aa-semana del año
	Producto de Clase II: aislamiento doble, no requiere toma a tierra.		Los residuos procedentes de equipos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica. Por favor recicle cuando existan instalaciones para ello. Consulte a la autoridad o tienda local para recibir asesoramiento sobre el reciclaje.

## Segurança

- Leia este manual de segurança cuidadosamente antes de utilizar. Este contém informações importantes para a sua segurança, bem como conselhos para utilização e manutenção.
- Guarde este manual de segurança para referência futura. Se este produto for transferido para terceiros, este manual de instruções tem de ser incluído.
- O produto não foi concebido para ser utilizado por crianças (este produto não é um brinquedo).
- O adaptador de alimentação fornecido com este produto está classificado com a classe de proteção II. Isto significa que o produto está equipado com isolamento duplo ou reforçado entre o circuito de alimentação e a tensão de saída ou a caixa. Portanto, não requer uma ligação de segurança elétrica à terra (massa).
- O produto deve ser instalado de acordo com os regulamentos nacionais de cablagem.
- A ventilação não deve ser impedida cobrindo as aberturas de ventilação com objetos, tais como jornais, toalhas de mesa, cortinas, etc. Mantenha uma distância de, pelo menos, 15 cm à volta do produto.
- Não devem ser colocadas fontes de chamas, tais como velas acesas, no produto.
- **Aviso!** Para evitar ferimentos, o produto tem de ser firmemente fixado ao piso/à parede em conformidade com as instruções de instalação.
- O produto tem de estar firmemente fixado à superfície de montagem utilizando os parafusos e buchas de parede fornecidos. Os parafusos e as buchas de parede fornecidos são adequados apenas para "alvenaria". Não são fornecidas outras fixações, devendo as mesmas ser adquiridas em separado.
- Tenha cuidado para não perfurar quaisquer tubos ou cabos da rede elétrica sob a superfície durante a preparação dos orifícios para montagem.
- **IMPORTANTE:** Os pontos de fixação selecionados têm de ter capacidade para suportar o peso total do produto.
- Se tiver quaisquer dúvidas sobre a instalação/utilização deste produto, consulte um electricista qualificado.
- Utilize o produto apenas com o adaptador fornecido.
- Não puxe o adaptador de alimentação da tomada elétrica pelo cabo de ligação e não enrole o cabo de ligação à volta do produto.
- Ligue o adaptador de alimentação a uma tomada elétrica fácil de alcançar para que, em caso de emergência, o produto possa ser desligado imediatamente. Puxe o adaptador de alimentação da tomada elétrica para desligar completamente o produto. Utilize o adaptador de energia como dispositivo para desligar.
- Não tente reparar este produto ou substituir qualquer peça interior do mesmo, uma vez que abrir ou retirar proteções pode expor o utilizador a uma tensão perigosa ou outros perigos. Encaminhe todo o trabalho de manutenção a pessoal de manutenção qualificado.

- Não coloque o produto em condições extremamente quentes, frias, empoeiradas ou locais húmidos, e não o exponha a campos magnéticos, por exemplo, micro-ondas, televisores, computadores, etc.
- Não deixe o produto cair nem o submeta a choques físicos ou vibrações.
- O produto é adequado para utilização apenas a graus moderados de latitude. Não o utilize em climas particularmente húmidos.
- Quando não estiver em utilização ou transporte, armazene o produto na embalagem original.
- Em ambiente com descarga eletrostática, o produto pode não funcionar e necessitar de reposição pelo utilizador para recuperar.
- Este equipamento não é indicado para utilização em locais onde é provável que estejam presentes crianças.
- A tomada de saída deve ser instalada próxima do equipamento e estar facilmente acessível.

## Duração e condições da garantia

Na Blyss, empenhamo-nos especialmente na seleção cuidada de materiais de elevada qualidade e utilizamos técnicas de fabrico que nos permitem criar gamas de produtos que incorporam design e durabilidade. Este é o motivo pelo qual disponibilizamos uma garantia de 2 anos que abrange defeitos de fabrico do nosso ecrã de vídeo.

Este ecrã de vídeo dispõe de uma garantia de 2 anos a partir da data de aquisição, se comprado em loja, ou da data de entrega, se comprado online, para utilização doméstica normal (não profissional ou comercial) e sem custos adicionais. Só pode apresentar uma solicitação ao abrigo desta garantia mediante apresentação do recibo de venda ou da fatura de compra. Guarde o comprovativo de compra num local seguro.

A garantia cobre falhas e defeitos do produto, desde que o ecrã de vídeo tenha sido utilizado para os efeitos a que se destina e sujeito a instalação, limpeza, cuidados e manutenção em conformidade com a prática padrão e as informações constantes acima e do manual do utilizador. Esta garantia não cobre defeitos e danos causados por desgaste natural do ecrã de vídeo, nem danos que possam resultar de utilização indevida, instalação ou montagem defeituosas, negligência, acidentes ou modificações do produto. A garantia limita-se às peças identificadas como avariadas. Não abrange, em caso algum, custos auxiliares (deslocação, mão-de-obra) e danos diretos e indiretos.




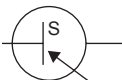





Se o ecrã de vídeo apresentar defeitos, iremos proceder ao respetivo reembolso.

Os direitos no âmbito desta garantia têm força executiva no país onde adquiriu o ecrã de vídeo. As questões relativas à garantia devem ser esclarecidas junto de uma loja afiliada ao distribuidor onde adquiriu o ecrã de vídeo.

A garantia complementa e não afeta os seus direitos legais.

O distribuidor é responsável por quaisquer defeitos de conformidade do ecrã de vídeo de acordo com os termos da lei relativa a garantias (Decreto-Lei N.º 67/2003), corrigido pelo Decreto-Lei N.º 84/2008.

## Dados técnicos

Adaptador de alimentação:	Modelo: RHD20W150100E Fabricado por: ShenZhen RiHuiDa Power Supply Co., Ltd. Entrada: 100-240 V~, 50/60 Hz, 0.7 A Saída: 15 V $\equiv$ 1 A	Cartão de memória:	Máx. 32 GB (cartão TF)
Tensão de alimentação do monitor:	15 V $\equiv$ 1 A	Tipo de imagem:	JPG
Consumo de corrente:	310~330 mA	Sistema de vídeo:	PAL/NTSC
Tamanho do ecrã:	7" (diagonal)	Resolução:	800x3 (RGB) x 480 pixéis
Modo de cores:	RGB	Temperatura de funcionamento:	Máx. +40 °C
	Consulte las instrucciones sobre fuentes de alimentación adecuadas.		Fonte chaveada com transformador com isolamento de segurança à prova de curto-circuito (inerentemente e não inerentemente).
	Conformidad con todos los requisitos de las directivas CE pertinentes.		SMPS (unidade de fonte chaveada).
	Corriente continua.		Marcação de polaridade positiva (+) e negativa (-).
	Corriente alterna.	xxSaa	xx-ano; yy-semana do ano
	Producto de classe II - Isolamento duplo - Não necessita de ligação à terra.		Os produtos elétricos não devem ser eliminados com os resíduos domésticos. Recicle nas instalações adequadas, sempre que existentes. Informe-se sobre a reciclagem junto às autoridades ou loja locais.



## Emniyet

- Kullanmadan önce bu güvenlik kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyun. Çalışma ve bakım tavsiyelerinin yanı sıra güvenliğinizi için önemli bilgiler içerir.
- Bu güvenlik kılavuzunu daha sonra başvurmak üzere saklayın. Bu ürün üçüncü bir tarafa teslim edilirse bu güvenlik kılavuzu da ürünle birlikte verilmelidir.
- Ürün, çocukların kullanımına yönelik değildir (bu ürün bir oyuncak değildir).
- Bu ürünle birlikte verilen güç adaptörü koruma sınıfı II olarak sınıflandırılmıştır. Bu, ürünün şebeke elektrik devresi ve muhafazanın çıkış gerilimi arasında güçlendirilmiş ya da çift yalıtım ile donatıldığını anlamına gelir. Bu sebeple bir topraklama hattına güvenlik bağlantısı gerektirmez.
- Ürün, ulusal kablolama yönetmeliklerine uygun şekilde kurulmalıdır.
- Gazete, masa örtüsü, perde gibi eşyalar havalandırma açıklıklarını kapatarak havalandırmayı engellememelidir. Ürünün etrafında en az 15 cm boşluk olmasını sağlayın.
- Çıplak alev kaynakları (örn. mumlar) ürünün üzerine yerleştirilmemelidir.
- **Uyarı!** Yaralanmaları önlemek için bu ürün, montaj talimatlarına uygun olarak zemine/duvara güvenli şekilde takılmalıdır.
- Ürün, temin edilen vidalar ve dübellere kullanılarak montaj zeminine güvenli bir şekilde sabitlenmelidir. Temin edilen vidalar ve dübellere sadece "duvar" için uygundur. Diğer sabitleme parçaları dahil değildir ve ayrıca satın alınmalıdır.
- Montaj deliklerini hazırlarken yüzeyin altındaki boruları veya şebeke kablolarını delmemeye dikkat edin.
- **ÖNEMLİ:** Belirlenen sabitleme noktaları, ürünün tüm ağırlığını taşıyacak kapasitede olmalıdır.
- Bu ürünün montajı/kullanımı hakkında şüpheleriniz varsa yetkili bir elektrikçiye danışın.
- Ürünü yalnızca birlikte verilen güç adaptörü ile kullanın.
- Güç adaptörünü elektrik prizinden bağlantı kablosundan tutarak çekmeyin ve bağlantı kablosunu ürünün etrafına sarmayın.
- Acil durumlarda ürünün fişini hemen çekebilmek için güç adaptörünü kolayca erişilebilen bir elektrik prizine takın. Ürünü tamamen kapatmak için güç adaptörünü elektrik prizinden çekin. Güç adaptörünü bağlantı kesme cihazı olarak kullanın.
- Kapakları açmak tehlikeli gerilime veya diğer tehlikelere maruz kalmanıza sebep olabileceği için bu ürünü tamir etmeye ya da içindeki herhangi bir parçayı değiştirmeye çalışmayın. Tüm servis işlemleri için yetkili servis personeline danışın.
- Ürünü aşırı sıcak, soğuk, tozlu veya nemli ortamlara yerleştirmeyin ve manyetik alan yayan mikrodalga fırınlar, televizyon setleri, bilgisayarlar vb. cihazlardan uzak tutun.
- Ürünü düşürmeyin veya fiziksel şok ya da titreşimlere maruz bırakmayın.
- Ürün yalnızca orta dereceli enlemlerde kullanıma uygundur. Ürünü özellikle nemli iklimlerde kullanmayın.
- Kullanılmadığında veya taşıma sırasında ürünü orijinal ambalajında saklayın.

- Elektrostatik boşalma koşulları altındaki bir ortamda numune düzgün çalışmayabilir ve düzeltmek için kullanıcı sıfırlaması gerekebilir.
- Bu ürün, çocukların olduğu ortamlarda kullanıma uygun değildir.
- Priz, ekipmanın yanına monte edilir ve kolayca erişilebilir durumda olmalıdır.

## Garanti Süresi ve Koşullar

Blyss'te yüksek kaliteli malzemeler seçmeye ve tasarım ile dayanıklılığı bir arada sunan ürün yelpazeleri oluşturmamızı sağlayan üretim tekniklerini kullanmaya özen gösteririz. Bu yüzden de Görüntü ekranımızda üretim hatalarına karşı 2 yıllık garanti süresi sunuyoruz.

Bu Görüntü ekranı, normal (profesyonel veya ticari olmayan) evde kullanım amacıyla mağazadan satın alındıysa satın alım tarihinden; internetten satın alındıysa teslimat tarihinden itibaren 2 yıllık garanti kapsamındadır. Bu garanti kapsamında yalnızca satış makbuzunuzu veya faturanızı sunmanız şartıyla şikayette bulunabilirsiniz. Lütfen ürünü satın aldığınıza dair kanıtı güvenli bir yerde muhafaza edin.




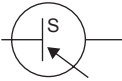





Bu garanti; Görüntü ekranının amacına uygun kullanılmış olması ve montajı, temizliği, bakımı ve muhafazasının standart uygulama ile yukarıda ve kullanıcı kılavuzunda yer alan bilgiler uyarınca yapılmış olması şartıyla ürün arızalarını ve kusurlarını kapsar. Bu garanti; Görüntü ekranının normal aşınması ve eskimesi nedeniyle oluşan kusurlar ile hasarları ve yanlış kullanım, yanlış kurulum veya montaj, ihmal ve ürünün hatalı şekilde değiştirilmesinden doğan hasarları kapsamaz. Garanti, sadece kusurlu olduğu kabul edilen parçalarla sınırlıdır. Ek maliyetleri (taşıma, işçilik), doğrudan ve dolaylı hasarları hiçbir suretle kapsamaz.

Görüntü ekranının kusurlu olması halinde para iadesi gerçekleştirilir.

Bu garanti kapsamındaki haklar, Görüntü ekranının satın alındığı ülke için geçerlidir. Garantiye ilişkin sorular, Görüntü ekranını satın aldığınız distribütörün ilişkili olduğu mağazaya yönlendirilmelidir.

Garanti, temel haklarınıza ilave olarak verilir ve temel haklarınızı etkilemez.

## Dados técnicos

Güç adaptörü:	Model: RHD20W150100E Üretici: ShenZhen RiHuiDa Power Supply Co., Ltd. Giriş: 100-240 V~, 50/60 Hz, 0.7 A Çıkış: 15 V $\equiv$ 1 A	Hafıza kartı:	maks. 32 GB (TF kart)
Monitör besleme gerilimi:	15 V $\equiv$ 1 A	Görüntü türü:	JPG
Mevcut tüketim:	310~330 mA	Video sistemi:	PAL/NTSC
Ekran boyutu:	7 inç (çapraz)	Çözünürlük:	800x3 (RGB) x 480 piksel
Renk modu:	RGB	İşletim sıcaklığı:	Máx. +40 °C
	Uyumlu güç kaynakları için kullanıcı talimatlarına bakın.		Kısa devre korumalı güvenliğinizi sağlamak için transformatörlü (doğal veya doğal olmayan) SMPS.
	İlgili tüm EC Direktifi gereklilikleri ile uyumluluk.		SMPS (Anahtar modu güç kaynağı ünitesi).
	Doğrudan akım.		Artı (+) ve eksi (-) kutup işareti.
	Alternatif akım.	xxWyy	xx: yıl; yy: yılın haftası
	Sınıf II ürün - Çift Kat İzolasyonlu - Topraklama gerekli değildir.		Elektrikli ürün atıkları, evsel atıklarla bir arada imha edilmemelidir. Olanakların mevcut olduğu durumlarda lütfen geri dönüşüme kazandırın. Geri dönüşüm tavsiyesi için Yerel Yönetiminize veya yerel mağazaya danışın.



**EN** IMPORTANT - Retain for future reference: Read carefully.

**FR** IMPORTANT – À conserver pour de futurs besoins de référence : à lire soigneusement.

**PL** WAŻNE – Należy dokładnie przeczytać niniejsze informacje i zachować.

**DE** WICHTIG – Bitte bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf: Sorgfältig lesen.

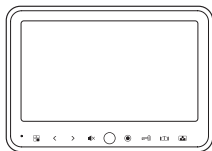
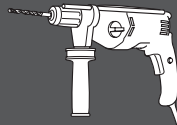
**RUS** ВАЖНО – Сохраните для последующего использования: прочтите внимательно.

**RO** IMPORTANT – Păstrați aceste informații pentru referințe viitoare: citiți cu atenție.

**ES** IMPORTANTE – Guarde esta información para futuras consultas: lea atentamente.

**PT** IMPORTANTE – Por favor, guarde estas instruções para futuras referências: leia com atenção.

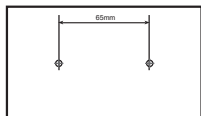
**TR** ÖNEMLİ – Bu bilgileri daha sonra kullanmak üzere saklayın: dikkatle okuyun.



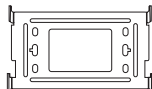
[01] x 1



[03] x 1



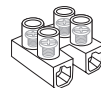
[02] x 1



[04] x 1



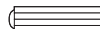
[05] x 3



[06] x 2



[07] x 4



[A] x 2



[B] x 2



EN Product description

FR Description du produit

PL Opis produktu

DE Vorbereitung

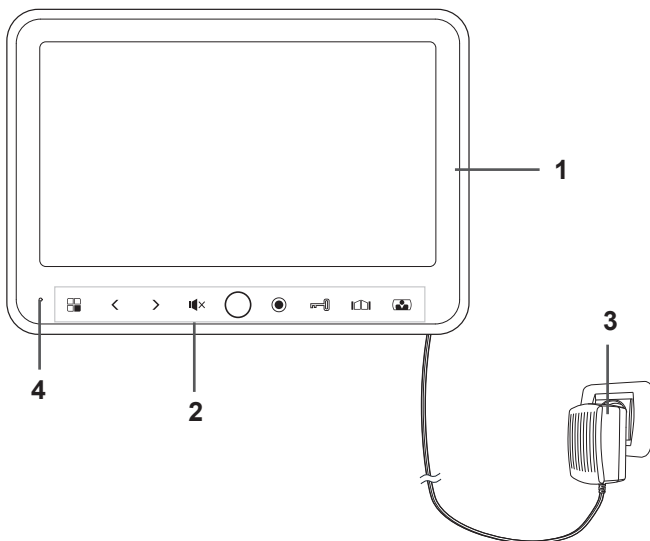
RUS Описание продукта

RO Descrierea produsului

ES Descripción del producto

PT Descrição do produto

TR Ürün Açıklaması



EN 1. Indoor monitor 2. Control panel 3. Power adapter 4. Microphone

FR 1. Moniteur d'intérieur 2. Panneau de commande 3. Adaptateur secteur 4. Microphone

PL 1. Monitor wewnętrzny 2. Panel sterowania 3. Zasilacz 4. Mikrofon

DE 1. Innenbildschirm 2. Bedienfeld 3. Netzteil 4. Mikrofon

RUS 1. Внутренний монитор 2. Панель управления 3. Адаптер питания 4. Микрофон

RO 1. Monitor de interior 2. Panou de control 3. Adaptor de alimentare 4. Microfon

ES 1. Monitor de interior 2. Panel de control 3. Adaptador de alimentación 4. Micrófono

PT 1. Monitor interior 2. Painel de controlo 3. Adaptador de alimentação 4. Microfone

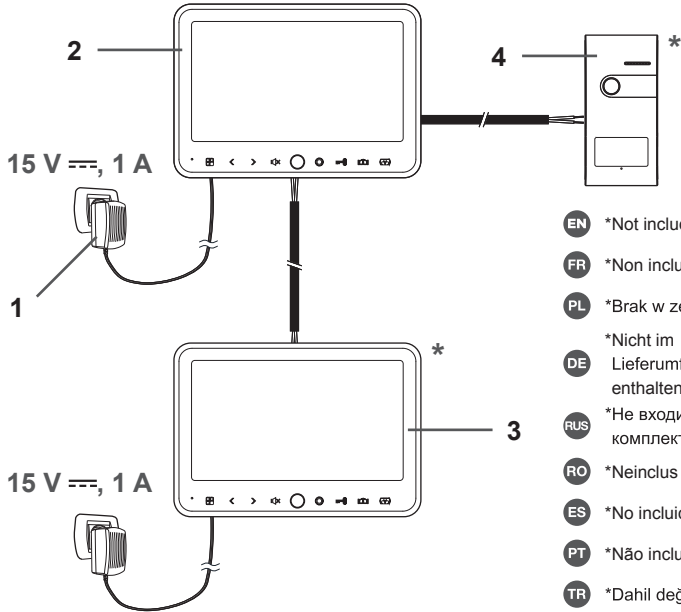
TR 1. İç mekan monitörü 2. Kontrol paneli 3. Güç adaptörü 4. Mikrofon



EN Installation  
DE Installation  
ES Instalación

FR Installation  
RUS Установка  
PT Instalação

PL Instalacja  
RO Instalare  
TR Montaj



EN \*Not included

FR \*Non inclus

PL \*Brak w zestawie.

DE \*Nicht im  
Lieferumfang  
enthalten

RUS \*Не входит в  
комплект

RO \*Neinclus

ES \*No incluido

PT \*Não incluído

TR \*Dahil değildir

EN 1. Only use provided power adapter 2. Main monitor 3. Additional monitor\* 4. Outdoor unit\*

FR 1. Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni 2. Moniteur principal 3. Moniteur supplémentaire\* 4. Unité extérieure\*

PL 1. Należy używać wyłącznie dostarczonego zasilacza 2. Monitor główny 3. Monitor dodatkowy\* 4. Jednostka zewnętrzna\*

DE 1. Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil 2. Hauptmonitor 3. Zusätzlicher Monitor\* 4. Außeneinheit\*

RUS 1. Используйте только адаптер питания в комплекте 2. Основной монитор 3. Дополнительный монитор\*  
4. Наружный модуль\*

RO 1. Utilizați numai adaptorul de alimentare furnizat 2. Monitor principal 3. Monitor suplimentar\*  
4. Unitate de exterior\*

ES 1. Utilice únicamente el adaptador de alimentación suministrado 2. Monitor principal 3. Monitor adicional\*  
4. Puesto externo\*

PT 1. Utilize apenas o adaptador de alimentação fornecido 2. Monitor principal 3. Monitor adicional\* 4. Posto externo\*

TR 1. Yalnızca sağlanan güç adaptörünü kullanın 2. Ana monitör 3. Ek monitör\* 4. Dış mekan ünitesi\*

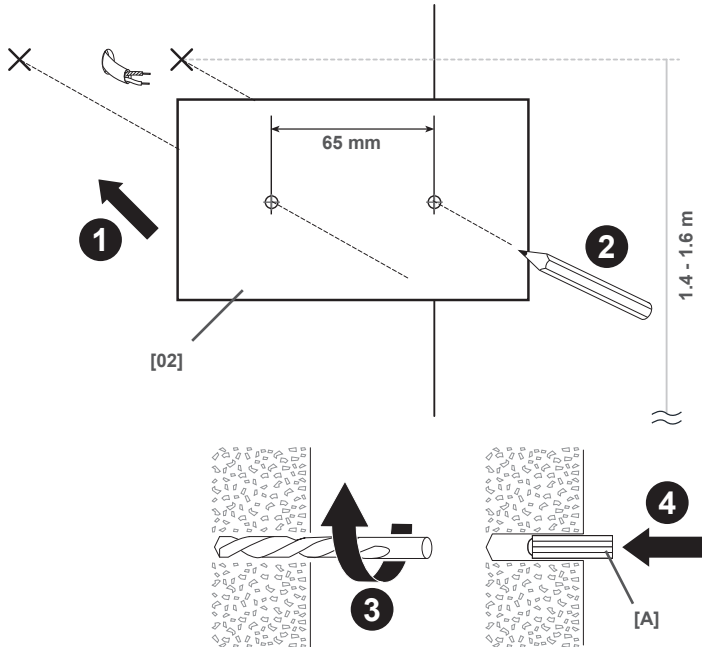


[02] x 1



[A] x 2

- EN** Before installation pre-wire the product to verify that it works properly. All wires should be prepared before wiring to avoid "fly lead".
- FR** Avant l'installation, effectuez un pré-câblage du produit pour vérifier qu'il fonctionne correctement. Tous les fils doivent être préparés avant le branchement pour éviter des « câbles volants ».
- PL** Przed montażem należy podłączyć przewody aby upewnić się, że produkt działa prawidłowo. Należy odpowiednio przygotować wszystkie przewody aby uniknąć „luźnych końcówek”.
- DE** Schließen Sie das Produkt vor der Installation an, um sicherzustellen, dass es ordnungsgemäß funktioniert. Alle Kabel müssen vor der Verlegung vorbereitet werden, um „Fly Lead“ zu vermeiden.
- RUS** Перед установкой подключите изделие к источнику питания, чтобы убедиться в надлежащей работе. Во избежание неисправностей подготовьте все провода перед подключением устройства.
- RO** Înainte de instalare, conectați produsul pentru a verifica dacă funcționează corespunzător. Toate cablurile trebuie pregătite înainte de conectarea cablurilor pentru a evita firele neconectate.
- ES** Antes de la instalación realice una conexión previa de los cables del producto para comprobar que funciona correctamente. Los cables deben prepararse previamente para evitar una conexión incorrecta.
- PT** Antes da instalação, ligue previamente a cablagem do produto para verificar se funciona corretamente. Todos os fios devem ser preparados antes de efetuar a ligação, para evitar que se desloquem.
- TR** Kurulum öncesinde ürünün doğru şekilde çalıştığını doğrulamak için ürün kablolarını önceden ayarlayın. "Dağınık bağlantının" önlenmesi için kablo bağlantısı sağlanmadan önce tüm kablolar hazır hale getirilmelidir.



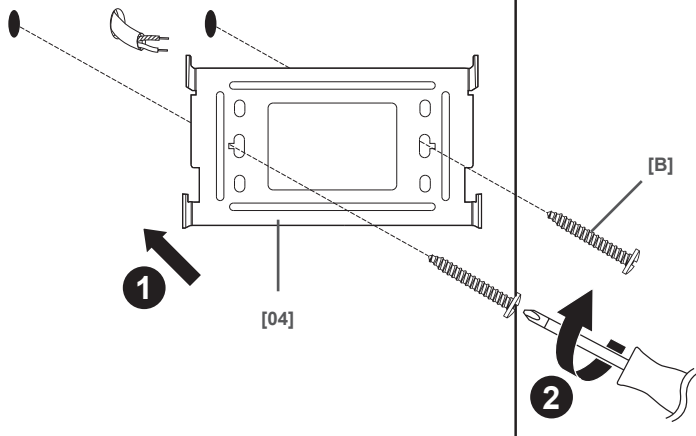
02



[04] x 1



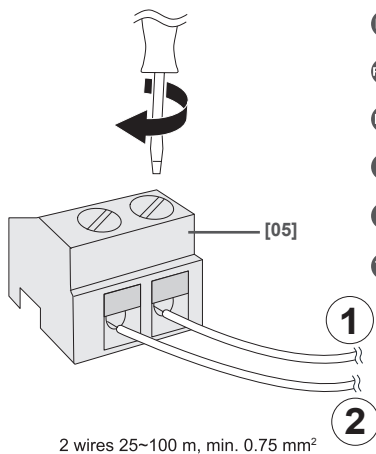
[B] x 2



3A



[05] x 1



- EN Connect blue terminal to outdoor unit
- FR Connecter la borne bleue à l'unité extérieure
- PL Podłączyć niebieski zacisk do jednostki zewnętrznej
- DE Schließen Sie die blaue Klemme an die Außeneinheit an
- RUS Подключите синюю клемму к наружному модулю
- RO Conectați borna albastră la unitatea de exterior
- ES Conecte el terminal azul al puesto externo
- PT Ligue o terminal azul ao posto externo
- TR Mavi terminali dış mekan ünitesine bağlayın



**3B**

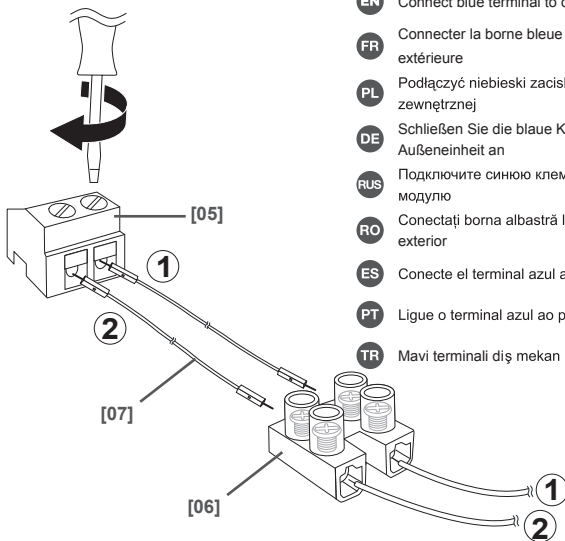
[05] x 1



[06] x 1



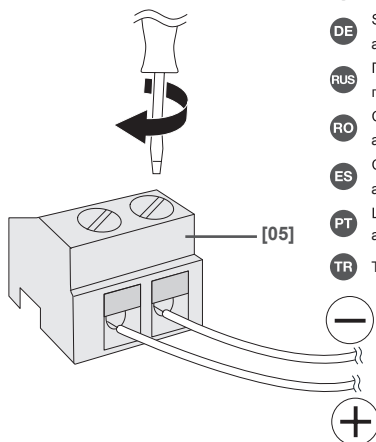
[07] x 2



- EN** Connect blue terminal to outdoor unit
- FR** Connecter la borne bleue à l'unité extérieure
- PL** Podłączyć niebieski zacisk do jednostki zewnętrznej
- DE** Schließen Sie die blaue Klemme an die Außeneinheit an
- RUS** Подключите синюю клемму к наружному модулю
- RO** Conectați borna albastră la unitatea de exterior
- ES** Conecte el terminal azul al puesto externo
- PT** Ligue o terminal azul ao posto externo
- TR** Mavi terminali dış mekan ünitesine bağlayın

2 wires 25~100 m, min. 1.5 mm<sup>2</sup>**04**

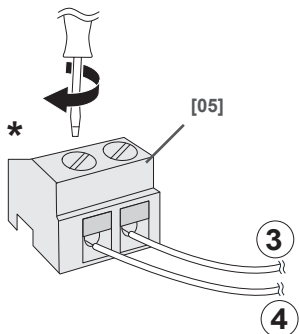
[05] x 1



- EN** Connect orange terminal to power adapter
- FR** Connecter la borne orange à l'adaptateur secteur
- PL** Podłączyć pomarańczowy zacisk do zasilacza
- DE** Schließen Sie die orange Klemme an das Netzteil an.
- RUS** Подключите оранжевую клемму к адаптеру питания
- RO** Conectați borna portocalie la adaptorul de alimentare
- ES** Conecte el terminal naranja al adaptador de alimentación
- PT** Ligue o terminal laranja ao adaptador de alimentação
- TR** Turuncu terminali güç adaptörüne bağlayın

**5A**

[05] x 1

2 wires 0~25 m, min. 0.75 mm<sup>2</sup>

41

- EN** \*Connecting additional monitor:  
Connect main monitor to additional monitor using green terminal.
- FR** \*Connexion d'un moniteur supplémentaire :  
connecter le moniteur principal au moniteur supplémentaire à l'aide de la borne verte.
- PL** \*Podłączenie monitora dodatkowego:  
Podłączyć monitor główny do monitora dodatkowego, używając zielonego zacisku.
- DE** \*Anschließen des zusätzlichen Monitors:  
Schließen Sie den Hauptmonitor an den zusätzlichen Monitor unter Verwendung der grünen Klemme an.
- RUS** \*Подключение дополнительного монитора:  
Подключите основной монитор к дополнительному монитору с помощью зеленой клеммы.
- RO** \*Conectarea monitorului suplimentar:  
Conectați monitorul principal la monitorul suplimentar utilizând borna verde.
- ES** \*Conexión de un monitor adicional:  
Conecte el monitor principal al monitor adicional con el terminal verde.
- PT** \*Ligar o monitor adicional:  
Ligue o monitor principal ao monitor adicional com o terminal verde.
- TR** \*Ek monitörü bağlama:  
Ana monitörü ek monitöre bağlamak için yeşil terminali kullanın.

**5B**

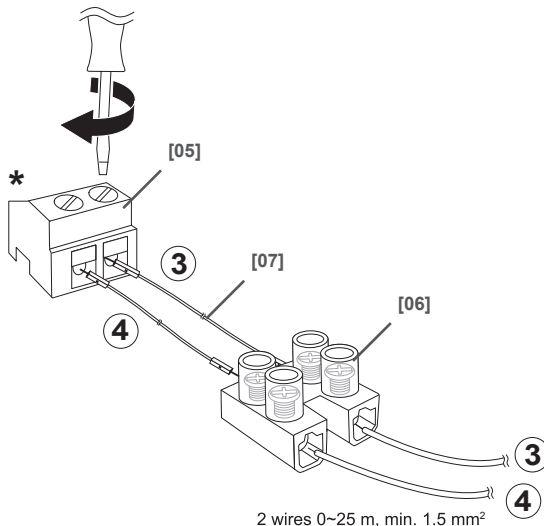
[05] x 1

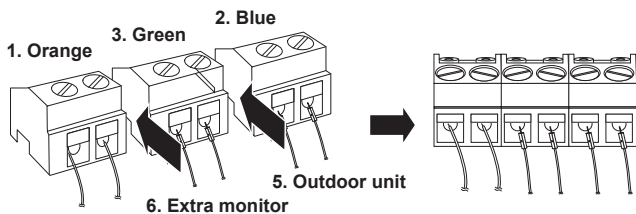


[06] x 1



[07] x 2

2 wires 0~25 m, min. 1.5 mm<sup>2</sup>

**6A**

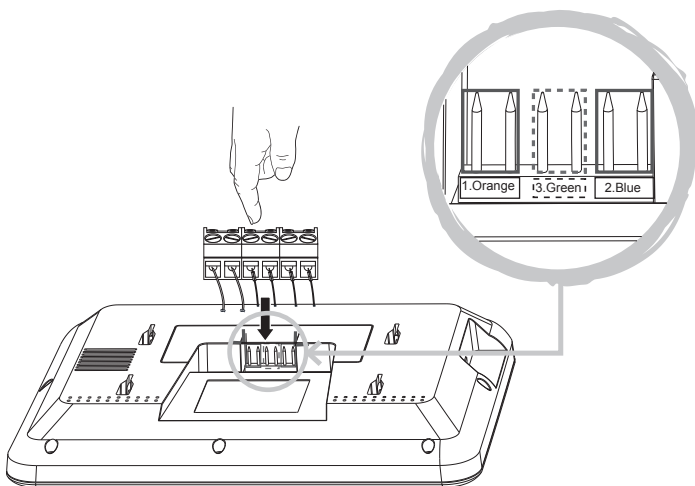
42

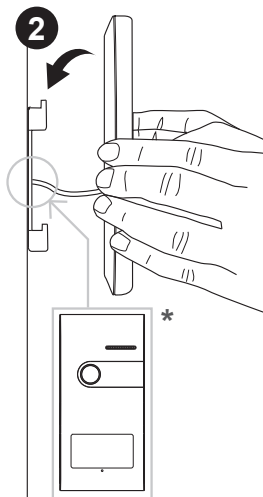
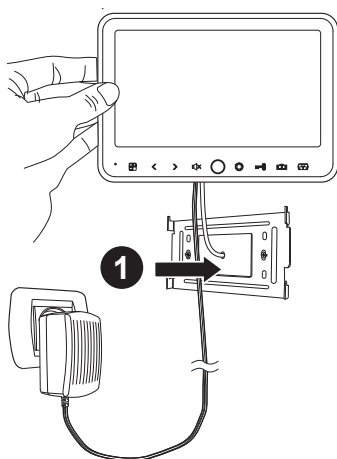
**4. Power adapter**

- EN** 1. Orange 2. Blue 3. Green 4. Power adapter 5. Outdoor unit 6. Extra monitor
- FR** 1. Orange 2. Bleu 3. Verte 4. Adaptateur secteur 5. Unité extérieure 6. Moniteur supplémentaire
- PL** 1. Pomarańczowy 2. Niebieski 3. Zielony 4. Zasilacz 5. Jednostka zewnętrzna 6. Dodatkowy monitor
- DE** 1. Orange 2. Blau 3. Grün 4. Netzteil 5. Außeneinheit 6. Zusätzlicher Monitor
- RUS** 1. Оранжевый 2. Синий 3. Зеленый 4. Адаптер питания 5. Наружный модуль 6. Дополнительный монитор
- RO** 1. Portocaliu 2. Albastru 3. Verde 4. Adaptor de alimentare 5. Unitate de exterior 6. Monitor suplimentar
- ES** 1. Naranja 2. Azul 3. Verde 4. Adaptador de alimentación 5. Puesto externo 6. Monitor adicional
- PT** 1. Laranja 2. Azul 3. Verde 4. Adaptador de alimentação 5. Posto externo 6. Monitor adicional
- TR** 1. Turuncu 2. Mavi 3. Yeşil 4. Güç adaptörü 5. Dış mekan ünitesi 6. Ekstra monitör

**6B**

[01] x 1





**EN** \*Connection cable to outdoor unit

**FR** \*Câble de connexion à l'unité extérieure

**PL** \*Przewód łączeniowy do jednostki zewnętrznej

**DE** \*Anschlusskabel an Außeneinheit

**RUS** \*Подключение кабеля к наружному модулю

**RO** \*Cablu pentru conectarea la unitatea de exterior

**ES** \*Cable de conexión a puesto externo

**PT** \*Cabo de ligação ao posto externo

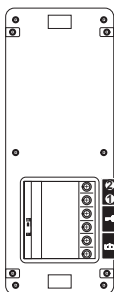
**TR** \*Dış mekan ünitesine bağlantı kablosu

# Wiring

- |    |             |     |             |    |                       |
|----|-------------|-----|-------------|----|-----------------------|
| EN | Wiring      | FR  | Câblage     | PL | Przewody              |
| DE | Verkabelung | RUS | Подключение | RO | Conectarea cablurilor |
| ES | Cableado    | PT  | Cablagem    | TR | Kablo Bağlantısı      |

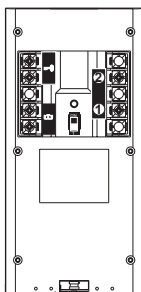
- EN Before wiring check the reference number of the additional unit by referring to the drawings and codes below.
- FR Avant le câblage, vérifiez le numéro de référence de l'unité supplémentaire en vous référant aux illustrations et codes ci-dessous.
- PL Przed podłączeniem przewodów sprawdzić numer referencyjny jednostki dodatkowej na podstawie poniższych rysunków i kodów.
- DE Überprüfen Sie vor dem Verkabeln die Referenznummer der Zusatzeinheit anhand der nachstehenden Zeichnungen und Codes.
- RUS Перед подключением проверьте номер дополнительного блока (см. рисунки и коды ниже).
- RO Înainte de a conecta cablurile, verificați numărul de referință al unității suplimentare consultând schițele și codurile de mai jos.
- ES Antes del cableado compruebe el número de referencia del puesto adicional consultando los diagramas y códigos siguientes.
- PT Antes de fazer a ligação, verifique o número de referência da unidade adicional consultando os desenhos e os códigos abaixo.
- TR Kablo bağlantısını yapmadan önce aşağıdaki şekillere ve kodlara bakarak ek ünitenin referans numarasını kontrol edin.

**P419J**  
EAN: 3663602632191



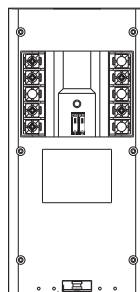
**8A**

**P2028J**  
EAN: 3663602632207

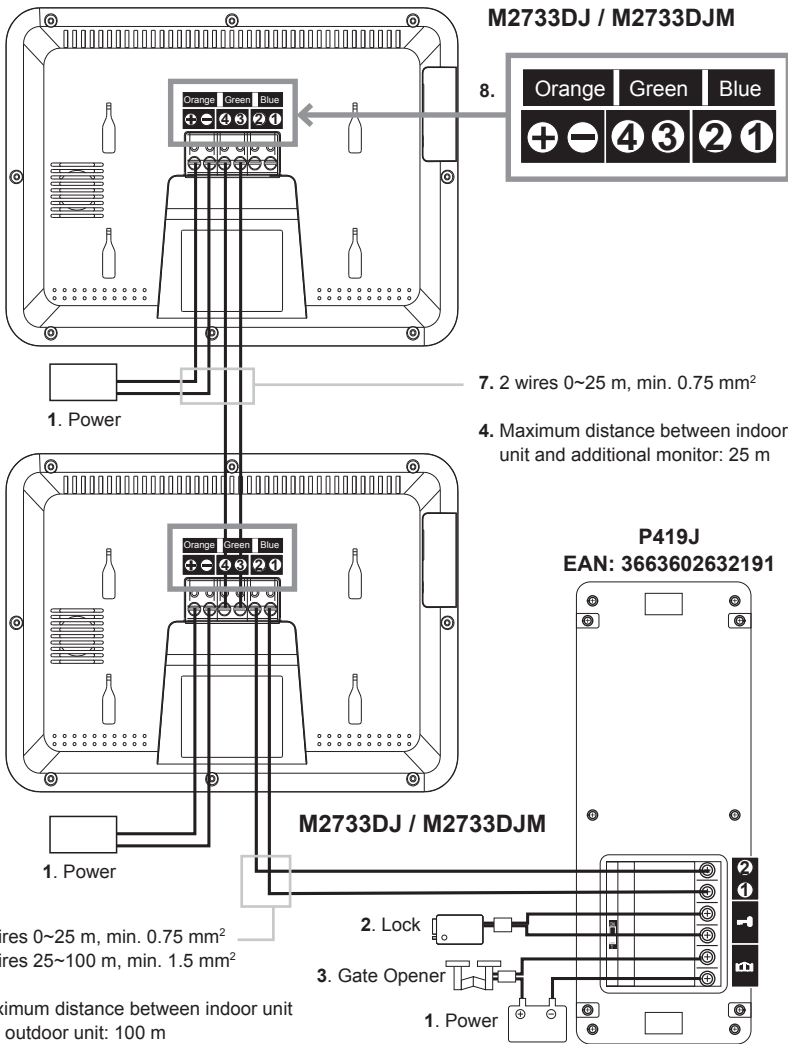


**8B**

**P2028JL**  
EAN: 3663602632214



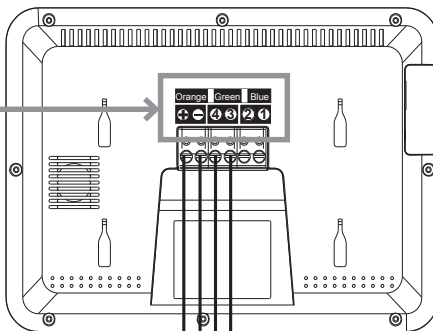
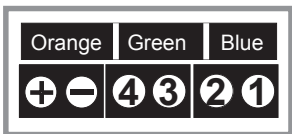
**8B**



**!** 6. For detailed instructions of model [P419J] refer to separate instruction manual, which is not included in this product.

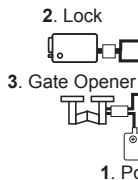
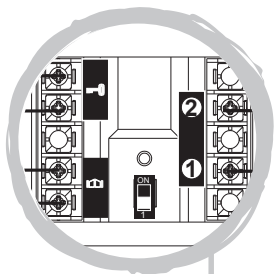
M2733DJ / M2733DJM

8.



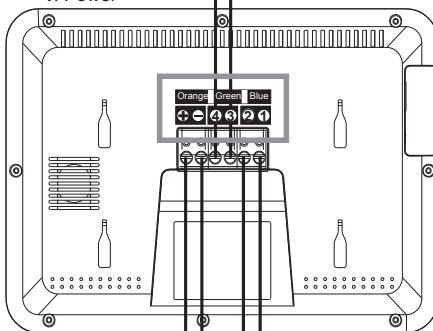
7. 2 wires 0~25 m, min. 0.75 mm<sup>2</sup>

4. Maximum distance between indoor unit and additional monitor: 25 m



1. Power

M2733DJ / M2733DJM



1. Power

7. 2 wires 0~25 m, min. 0.75 mm<sup>2</sup>  
 2 wires 25~100 m, min. 1.5 mm<sup>2</sup>

5. Maximum distance between indoor unit and outdoor unit: 100 m

P2028J / P2028JL  
 EAN: 3663602632207 / 3663602632214



6. For detailed instructions of model [P2028J / P2028JL] refer to separate instruction manual, which is not included in this product.

**EN** 1. Power 2. Lock 3. Gate Opener 4. Maximum distance between indoor unit and additional monitor: 25 m 5. Maximum distance between indoor unit and outdoor unit: 100 m 6. For detailed instructions of model refer to separate instruction manual, which is not included in this product. 7. 2 wires 8. Orange, Green, Blue

**FR** 1. Alimentation 2. Unité de verrouillage 3. Dispositif d'ouverture de portail 4. Distance maximale entre l'unité intérieure et le moniteur supplémentaire: 25 m 5. Distance maximale entre l'unité intérieure et l'unité extérieure : 100 m 6. Pour des instructions détaillées des modèles, consultez le manuel d'instructions annexe (non inclus dans ce produit). 7. 2 câbles 8. Orange, Bleue, Verte

**PL** 1. Zasilanie 2. Rygiel 3. Napęd otwierania bramy 4. Maksymalna odległość między jednostką wewnętrzną a dodatkowym monitorem: 25 m 5. Maksymalna odległość między jednostką wewnętrzną a zewnętrzną: 100 m 6. Szczegółowe instrukcje dotyczące modelu znajdują się w osobnej instrukcji obsługi, której nie dołączono do tego produktu. 7. 2 przewody 8. Pomarańczowy, Niebieski, Zielony

**DE** 1. Strom 2. Verriegelung 3. Toröffner 4. Maximaler Abstand zwischen Inneneinheit und Zusätzlicher Monitor: 25 m 5. Maximaler Abstand zwischen Innen- und Außeneinheit: 100 m 6. Ausführliche Anweisungen zum Modell siehe separate Bedienungsanleitung, die nicht in diesem Produkt enthalten ist. 7. 2 Drähte 8. Orange, Blau ,Grün

**RUS** 1. Питание 2. Замок 3. Устройство для открытия ворот 4. Максимальное расстояние между внутренним блоком и дополнительным монитором: 25 м 5. Максимальное расстояние между внутренним и наружным модулем: 100 м 6. Подробные инструкции к модели представлены в отдельном руководстве по установке и эксплуатации, которое не входит в комплект этого устройства. 7. 2 провода 8. Оранжевый, Синий, Зеленый

**RO** 1. Alimentare 2. Încuietoare 3. Dispozitiv de deschidere poartă 4. Distanța maximă dintre unitatea de interior și monitor suplimentar: 25 m 5. Distanța maximă dintre unitatea de interior și unitatea de exterior: 100 m 6. Pentru instrucțiuni detaliate despre modelul consultați manualul separat cu instrucțiuni, care nu este furnizat împreună cu acest produs. 7. 2 cabluri 8. Portocaliu, Albastru, Verde

**ES** 1. Alimentación 2. Cerradura 3. Apertura automática de puertas 4 Distancia máxima entre el puesto interno y el monitor adicional: 25 m 5. Distancia máxima entre puesto interno y puesto externo: 100 m 6. Para obtener instrucciones detalladas sobre el modelo , consulte el manual de instrucciones, que no se incluye en este producto. 7. 2 cables 8. Naranja, Azul, Verde

**PT** 1. Alimentação 2. Fechadura 3. Dispositivo de abertura de portão 4. Distância máxima entre o posto interno e monitor adicional: 25 m 5. Distância máxima entre o posto interno e o posto externo: 100 m 6. Para obter instruções detalhadas sobre o modelo consulte o manual de instruções em separado, que não está incluído neste produto. 7. 2 cabes 8. Laranja, Azul, Verde

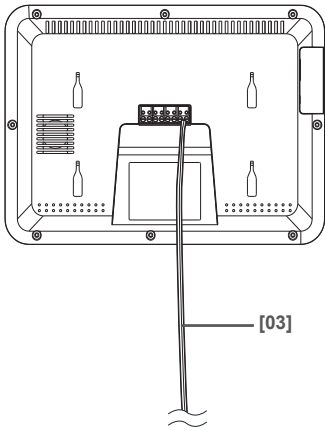
**TR** 1. Güç 2. Kilit 3. Kapı Açma Mekanizması 4. İç mekan ünitesi ve ek monitör arasındaki maksimum mesafe: 25 m 5. İç mekan ünitesi ile dış mekan ünitesi arasındaki maksimum mesafe: 100 m 6. Modele (P419J, P2028J, P2028JL) dair detaylı talimatlar için bu ürüne dahil olmayan ayrı talimat kılavuzuna bakın. 7. 2 kablo 8. Turuncu, Mavi, Yeşil



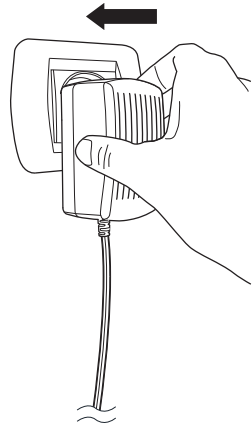
09



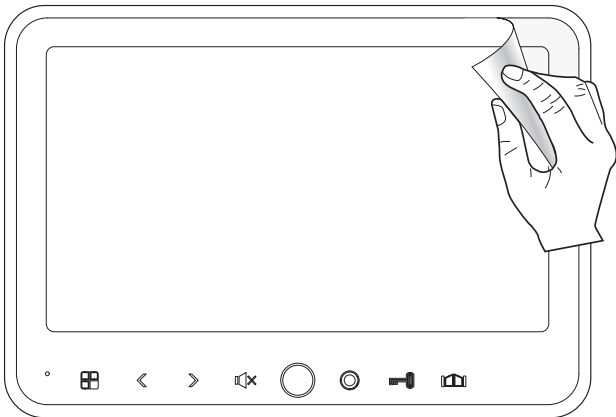
[03] x 1



48



10





EN Use

DE Benutzung

ES Uso

FR Utilisation

RUS Использование

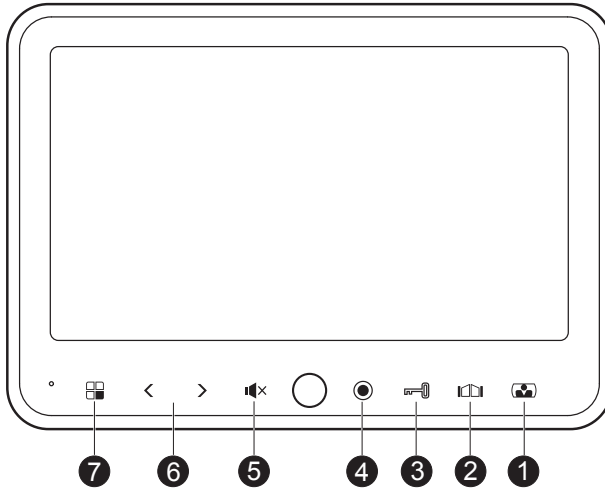
PT Utilização

PL Użytkowanie

RO Utilizare

TR Kullanım

## Control panel



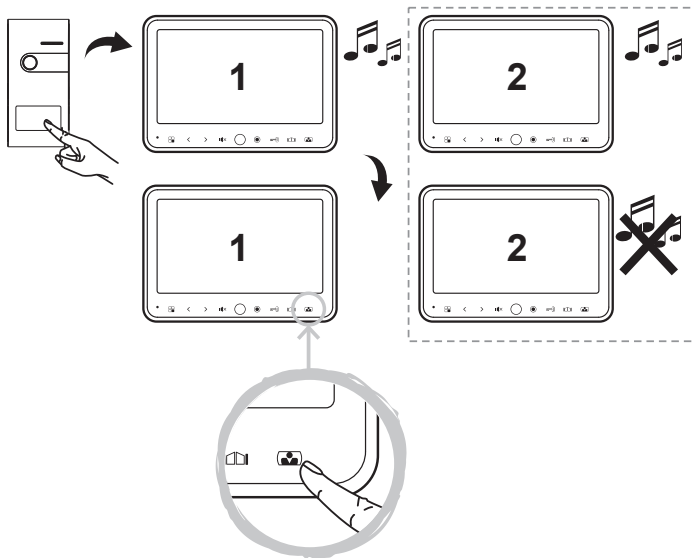
1. Intercom / monitor button
2. Gate opener button
3. Unlock button
4. Internal call button
5. Mute button
6. Right / left button  
(adjust setting; volume setting; chime setting)
7. Menu button

**Note:** After the indoor monitor is powered on, the touch buttons light up for 30 seconds. Once the monitor button (1) is pressed to activate the screen, the other touch buttons (2 to 7) become active.

1A

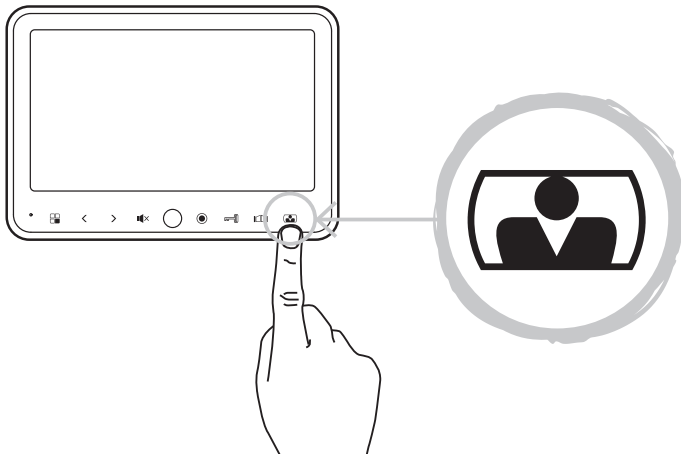
### Answering the call:

50



1B

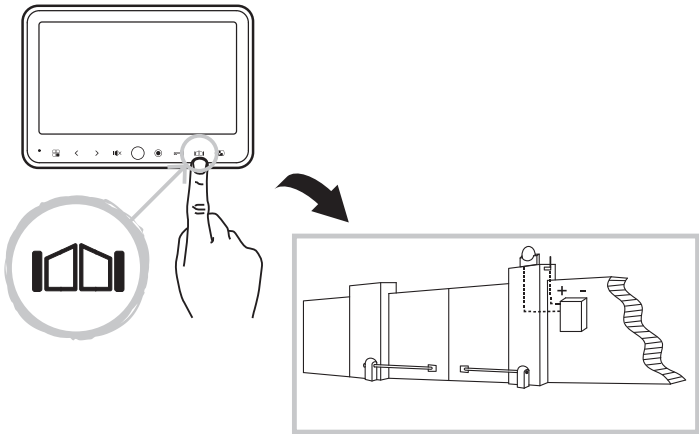
### Answering the call with video function:



02

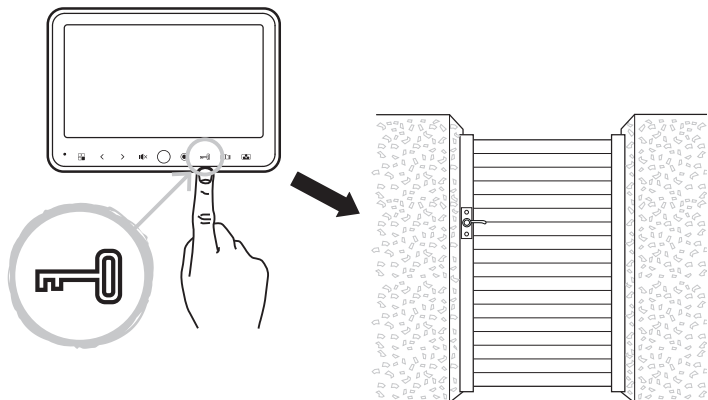
## Opening the gate:

51



03

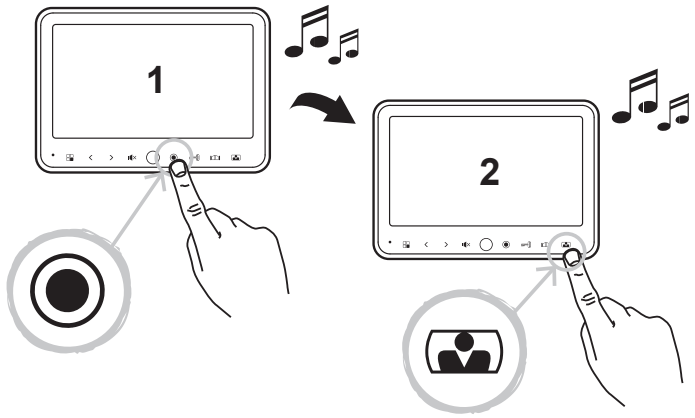
## Opening the door (with electric strike):



The electric strike is not included.  
Use suitable electric strike with 12 V, 500 mA specification.

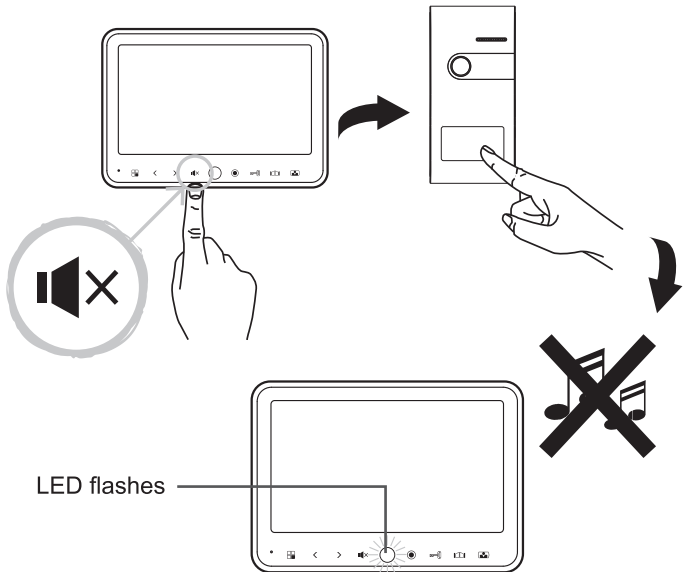
04

When in standby, press  button to make internal call: 52





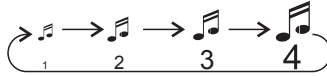
05



Muting audio:

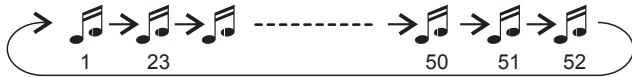


**Volume setting:**



When power on, press  until the button light is on, then press  to adjust volume.

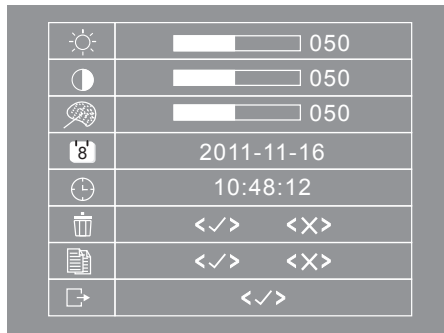
**Chime setting:**

When power on, press  until the button light is on, then press  to choose the chimes.



**Opening main menu:** When in standby mode, press  button and then  button. Now press  button again to move to another setting.

The chosen menu is highlighted and press   button to move to next setting.

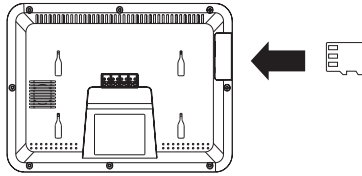
**BRIGHTNESS** adjustment**CONTRAST** adjustment**COLOR** adjustment**DATE** setting**TIME** setting**DELETE** photo

All photos in the memory will be deleted.

**COPY** photo

Copy file from memory to memory card (max. 100 photos).

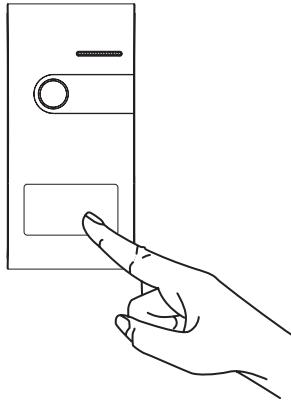
**EXIT**



- When the call button is pressed, the device automatically takes a photo and stored in system memory. System memory can store up to 100 photos.
- If the system memory is full and no TF card is inserted, the first photo will be overwritten automatically.
- If the system memory is full and TF card is inserted, all photos in system memory will be moved to TF card.



**Note:** Only the photos in system memory can be reviewed on the device.



### Playback:

When in standby mode, press the  button, then press  or  to view previous / next photo

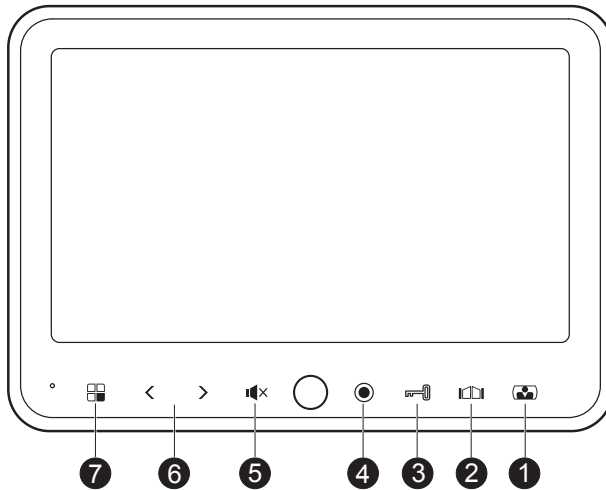


EN Use  
DE Benutzung  
ES Uso

FR Utilisation  
RUS Использование  
PT Utilização

PL Użytkowanie  
RO Utilizare  
TR Kullanım

## Panneau de contrôle



1. Bouton d'interphone / moniteur
2. Bouton d'ouverture de portail
3. Bouton de déverrouillage
4. Bouton d'appel interne
5. Bouton de coupure du son
6. Bouton droit / gauche  
(réglage des paramètres ; réglage du volume ; réglage du carillon)
7. Bouton menu

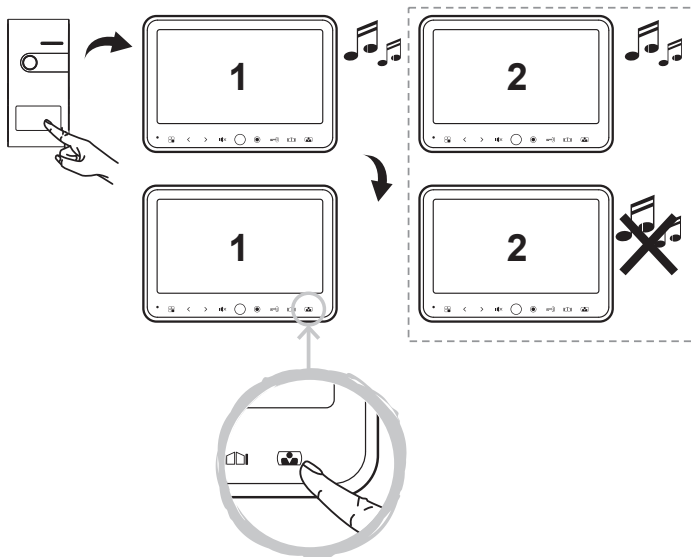
**Remarque :** Une fois le moniteur intérieur allumé, les boutons tactiles s'allument pendant 30 secondes. Une fois le bouton de surveillance (1) enfoncé pour activer l'écran, les autres boutons tactiles (2 à 7) deviennent actifs.



1A

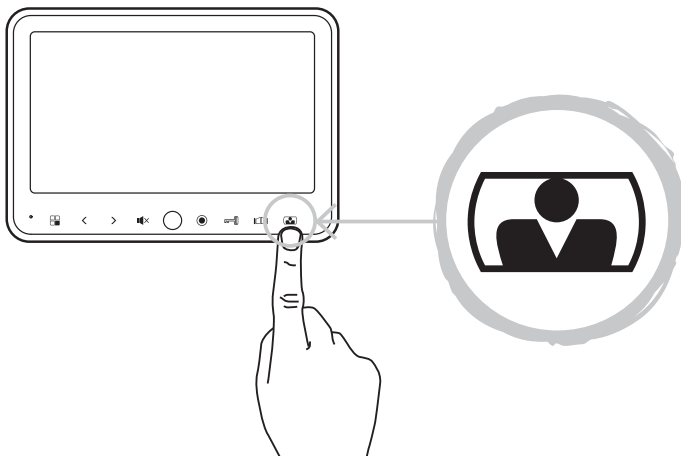
## Répondre à l'appel :

56



1B

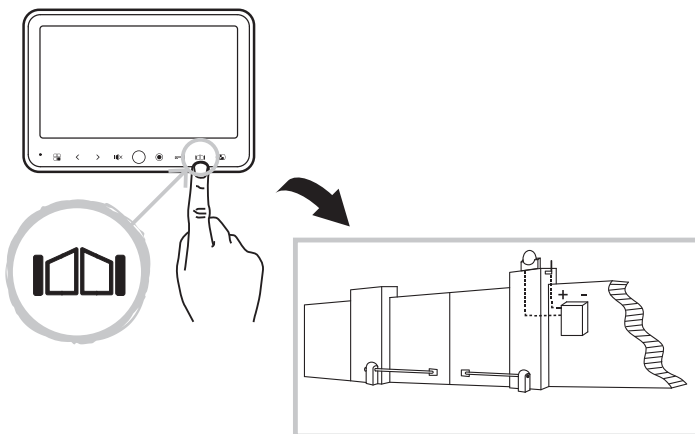
## Répondre à l'appel avec fonction vidéo :



02

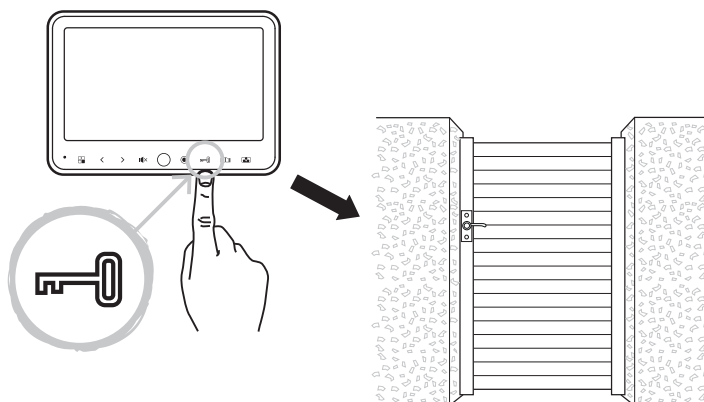
## Ouverture du :

57



03

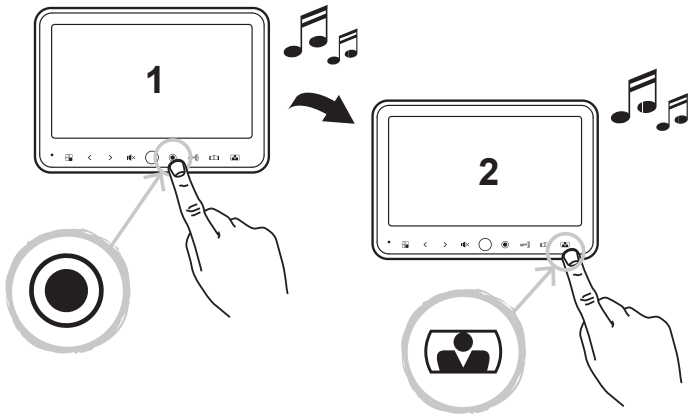
## Ouverture de la porte (avec gâche électrique) :



La gâche électrique n'est pas incluse.  
Utiliser une gâche électrique appropriée avec une  
alimentation de 12 V, 500 mA.

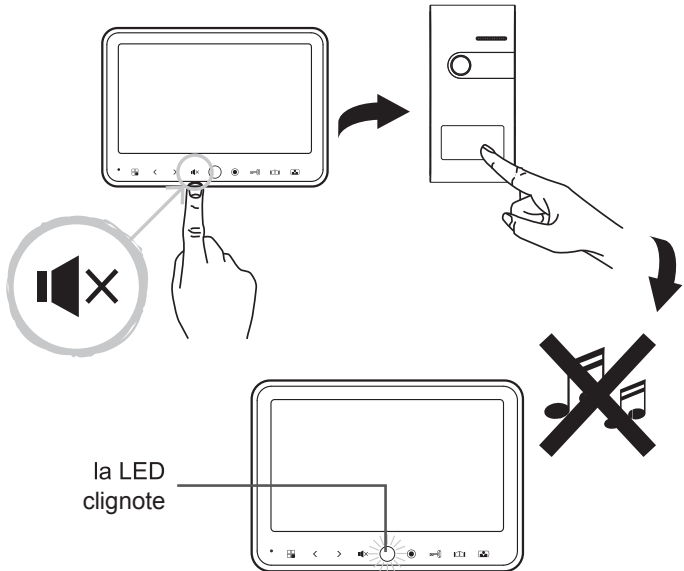
04

En mode veille, appuyez sur  le bouton 58  
pour faire appel interne :





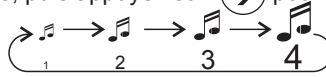
05



Coupure du son :

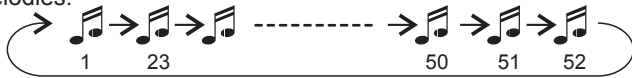





**Réglage du volume :**



Lors de la mise sous tension, appuyez sur  jusqu'à ce que le voyant soit allumé, puis appuyez sur  pour régler le volume.

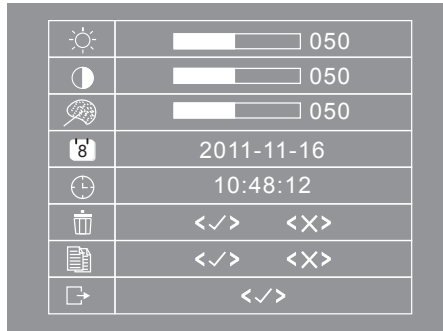
**Réglage du carillon :**

Lors de la mise sous tension, appuyez sur  jusqu'à ce que le voyant soit allumé, puis appuyez sur  pour choisir les mélodies.

**Ouverture du menu principal :** En mode veille, appuyez sur le

 bouton puis sur le  bouton. Ensuite, appuyez à nouveau sur le  bouton pour passer à un autre paramètre.

Le menu choisi est mis en surbrillance. Appuyez sur le   bouton pour passer au paramètre suivant.

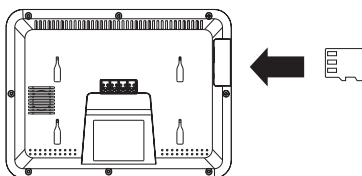
**Réglage de la luminosité****Réglage du contraste****Réglage de la couleur****Réglage de la date****Réglage de l'heure****Supprimer photo**

Toutes les photos de la mémoire seront supprimées.

**Copier photo**

Copie du fichier vers la carte mémoire.

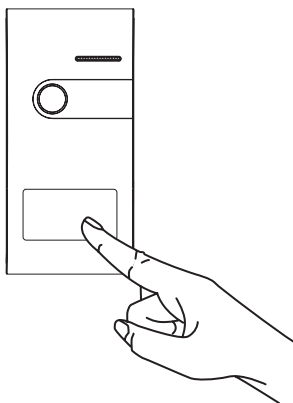
**Quitter**



- Lorsque le bouton d'appel est enfoncé, l'appareil prend automatiquement une photo et la stocke dans la mémoire. La mémoire peut stocker jusqu'à 100 photos.
- Si la mémoire est pleine et qu'aucune carte TF n'est insérée, la première photo sera écrasée automatiquement.
- Si la mémoire est pleine et que la carte TF est insérée, toutes les photos de la mémoire seront déplacées vers la carte TF.



**Remarque:** Seules les photos dans la mémoire peuvent être revues sur l'appareil.



### Lecture :

En mode veille, appuyez sur le  bouton, puis sur  ou  pour afficher la photo précédente / suivante

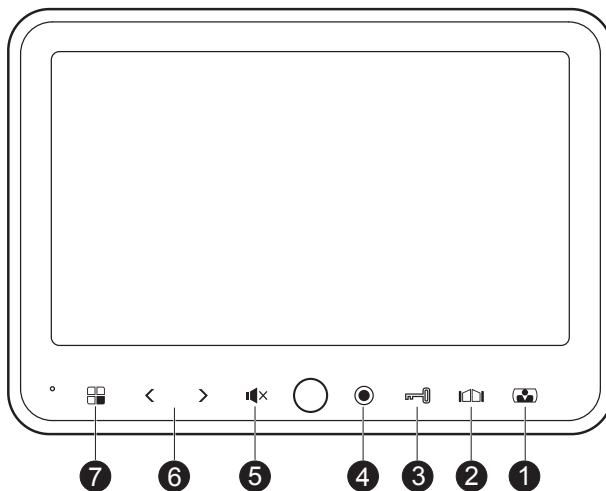


EN Use  
DE Benutzung  
ES Uso

FR Utilisation  
RUS Использование  
PT Utilização

PL Użytkowanie  
RO Utilizare  
TR Kullanım

## Panel kontrolny



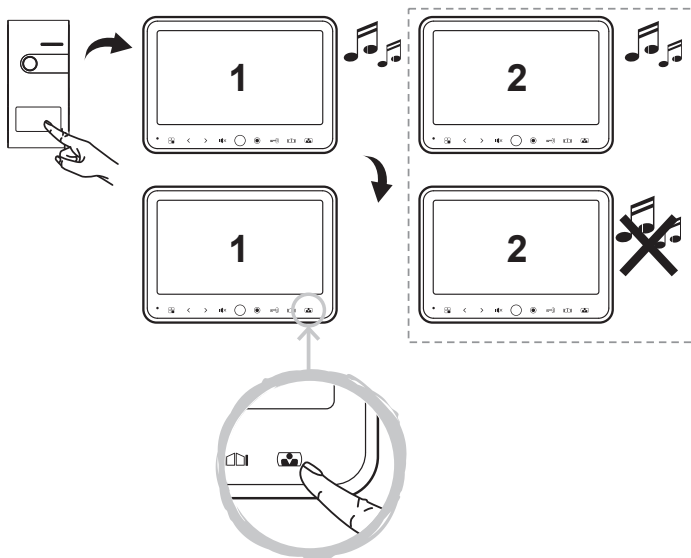
1. Przycisk domofonu/monitora
2. Przycisk otwierania bramy
3. Przycisk zwalniania rygla
4. Przycisk połączenia wewnętrzznego
5. Przycisk wyciszania
6. Przycisk w prawo / w lewo  
(dostosowanie ustawień; ustawianie głośności;  
ustawianie dzwonka)
7. Przycisk menu

**Uwaga:** Po włączeniu monitora wewnętrzny przyciski dotykowe podświetlą się na 30 s. Po naciśnięciu przycisku monitora (1) w celu wybudzenia ekranu pozostałe przyciski (od 2 do 7) staną się aktywne.

1A

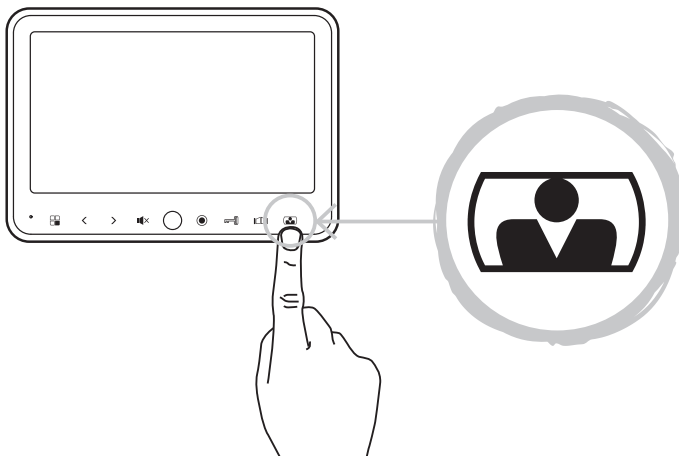
## Odbieranie połączenia:

62



1B

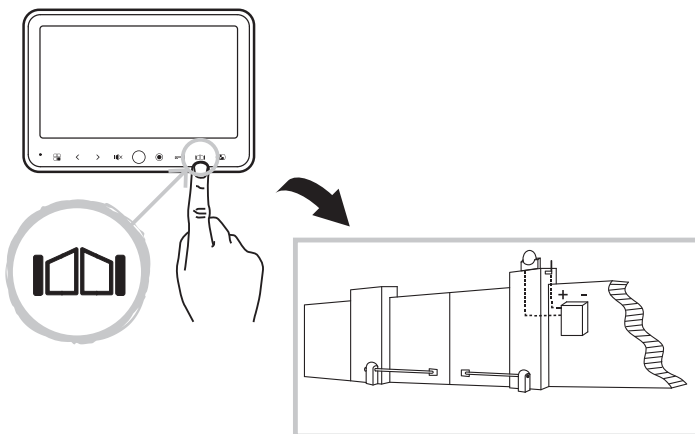
## Odbieranie połączenia z funkcją wideo:



02

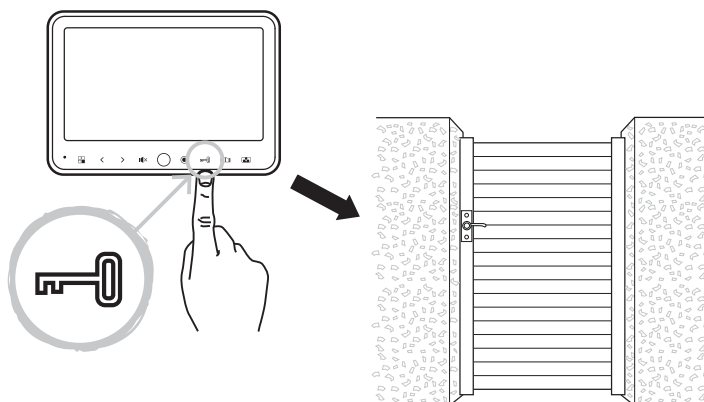
## Otwieranie:

63



03

## Otwieranie furtki (z elektrozaczepem):

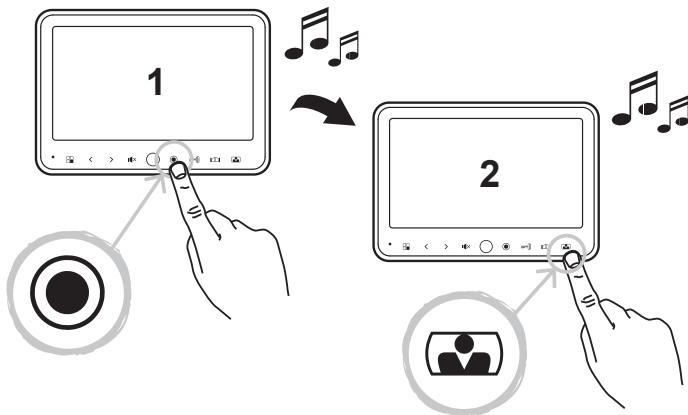


Elektrozaczep — brak w zestawie.

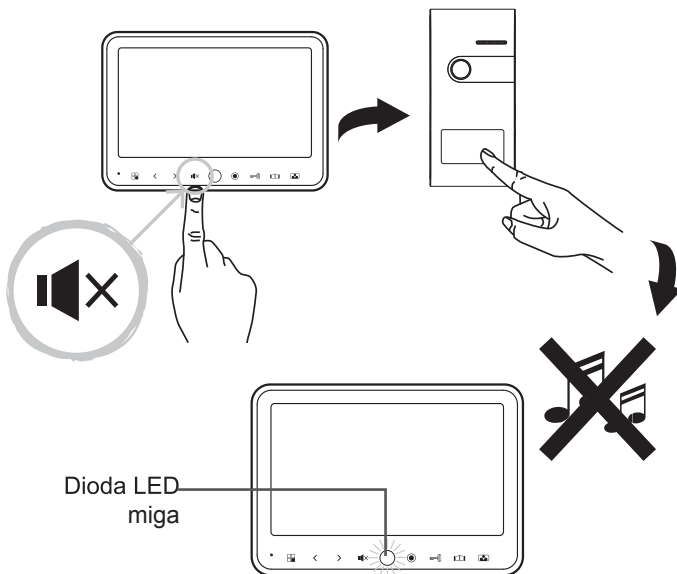
Użyć odpowiedniego elektrozaczeptu o zasilaniu 12 V, 500 mA.





W trybie czuwania nacisnąć  w celu  
Wywołanie wewnętrzne:

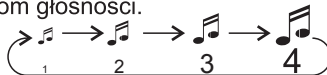




Wyciszanie dźwięku:

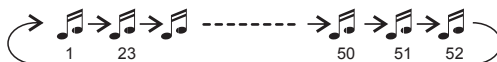





**Ustawianie głośności:**



Po włączeniu urządzenia naciśnąć  i przytrzymać do momentu podświetlenia przycisku, a następnie naciśnąć  aby dostosować poziom głośności.












**Ustawianie dzwonka:**

Po włączeniu urządzenia naciśnąć  i przytrzymać do momentu podświetlenia przycisku, a następnie naciśnąć  aby wybrać dzwonek.



**Otwieranie menu głównego:** W trybie czuwania naciśnąć przycisk , a następnie przycisk . W celu zmiany ustawienia należy użyć przycisku .

Kiedy wybrane menu zostanie podświetlone, naciśnąć   przycisk, aby przejść do następnego ustawienia.

	 050
	 050
	 050
	2011-11-16
	10:48:12
	<✓> <X>
	<✓> <X>
	<✓>

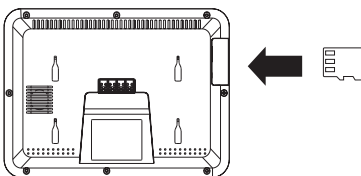
**Regulacja JASNOŚCI****Regulacja KONTRASTU****Regulacja KOLORU****Ustawianie DATY****Ustawianie CZASU****USUWANIE zdjęć**

Wszystkie zdjęcia zapisane w pamięci zostaną usunięte.

**KOPIOWANIE zdjęć**

Umożliwia skopiowanie pliku z pamięci wewnętrznej na kartę pamięci (maks. 100 zdjęć).

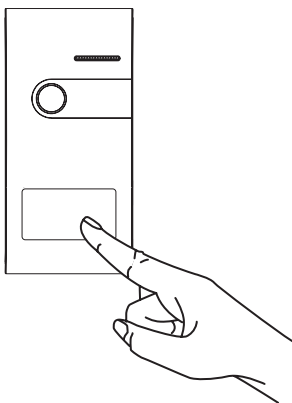
**WYJŚCIE**






- Po naciśnięciu przycisku połączenia urządzenie automatycznie wykonuje zdjęcie i zapisuje je w pamięci systemu. Pamięć wewnętrzna systemu może pomieścić maksymalnie 100 zdjęć.
- Jeśli pamięć wewnętrzna systemu jest zapełniona, a nie włożono karty TF, pierwsze zdjęcie zostanie automatycznie nadpisane.
- W przypadku użycia karty TF zostaną na nią przeniesione wszystkie zdjęcia przechowywane w zapełnionej pamięci wewnętrznej systemu.



**Uwaga:** Za pośrednictwem urządzenia można przeglądać wyłącznie zdjęcia zapisane w.



### Odtwarzanie:

W trybie czuwania naciśnąć  przycisk, a następnie  przycisk  przycisk lub w celu wyświetlenia poprzedniego/ następnego zdjęcia.

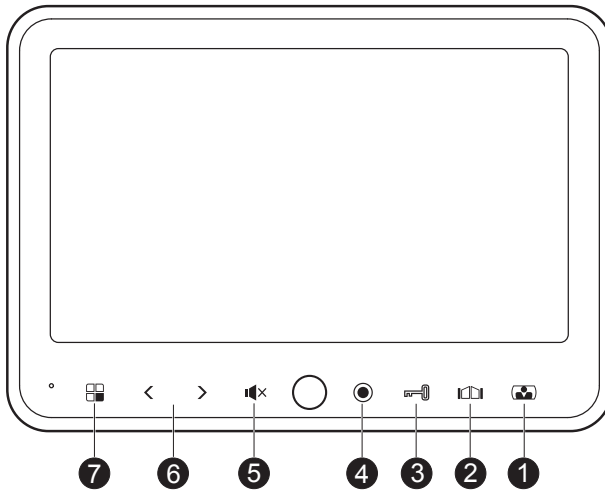


EN Use  
DE Benutzung  
ES Uso

FR Utilisation  
RUS Использование  
PT Utilização

PL Użytkowanie  
RO Utilizare  
TR Kullanım

## Bedienfeld



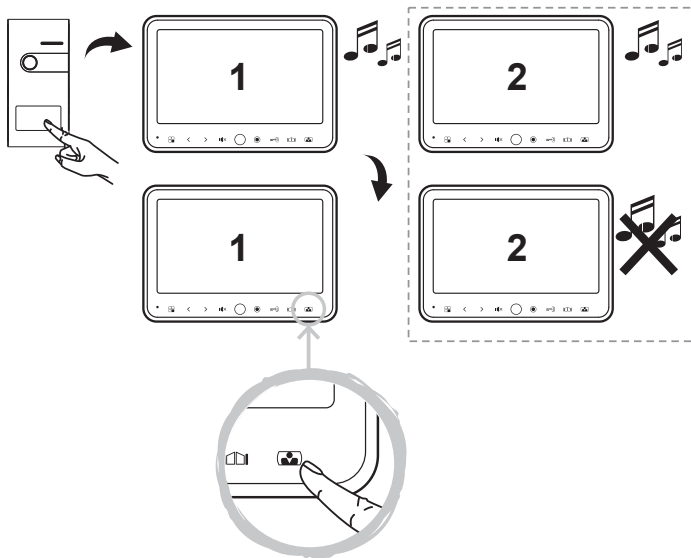
1. Intercom / Monitor-Taste
2. Toröffner-Taste
3. Entsperrknopf
4. Interne Ruftaste
5. Stummschalt-Taste
6. Rechts/Links-Taste (Einstellung anpassen; Lautstärkeeinstellung; Signalton-Einstellung)
7. Menü-Taste

**Hinweis:** Nachdem der Innenmonitor eingeschaltet ist, leuchten die Tasten 30 Sekunden lang auf. Sobald die Monitortaste (1) zum Aktivieren des Bildschirms gedrückt wird, werden die anderen Tasten (2 bis 7) aktiviert.

1A

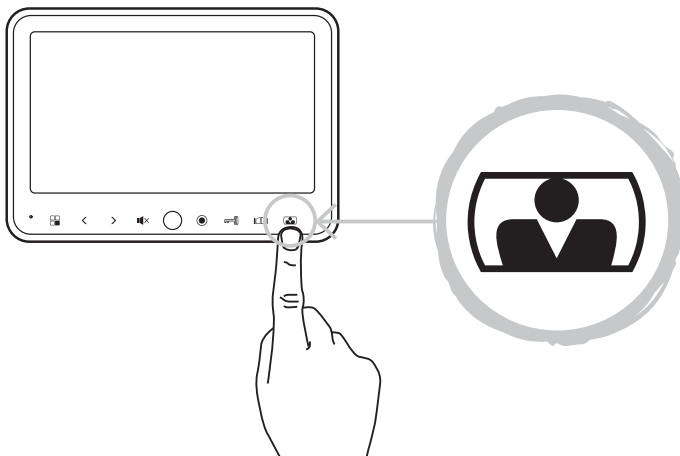
## Annehmen des Anrufs:

68

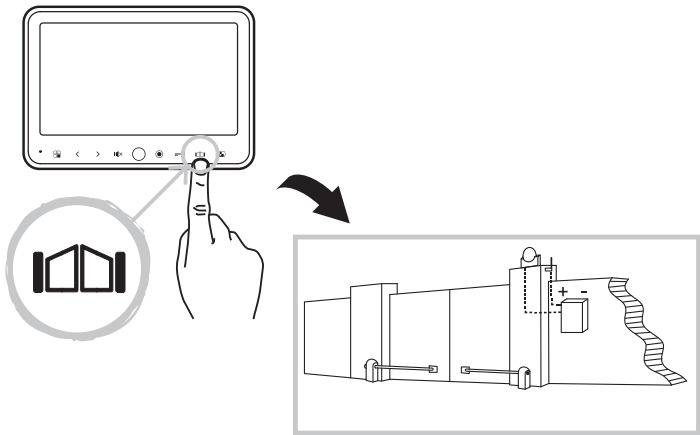


1B

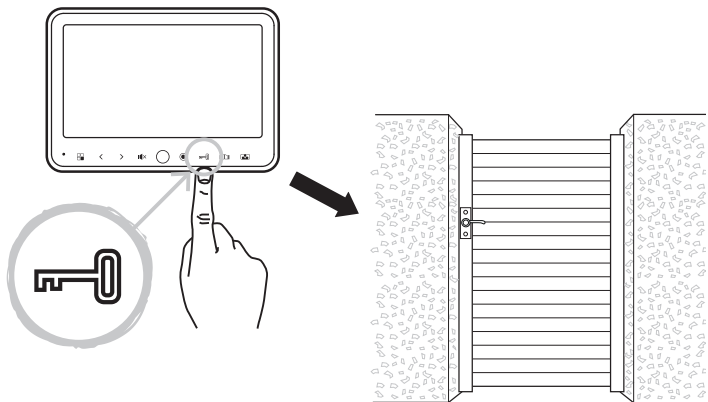
## Annehmen des Anrufs mit der Videofunktion:



## Öffnen des Tors:



## Tür öffnen (mit elektrischem Schließer):

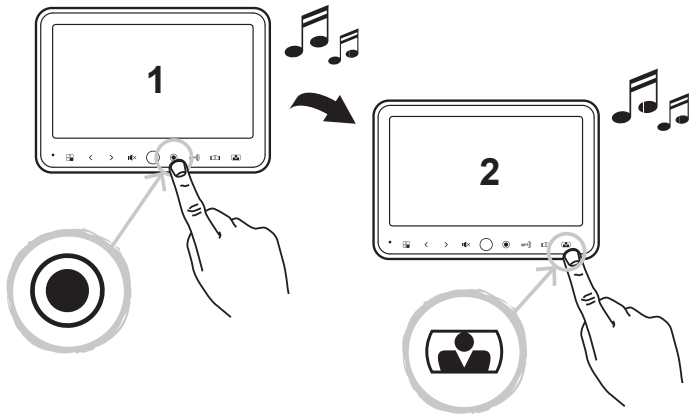


Der elektrische Schließer ist nicht im Lieferumfang enthalten. Verwenden Sie einen geeigneten elektrischen Schließer mit Spezifikation 12 V, 500 mA.

04

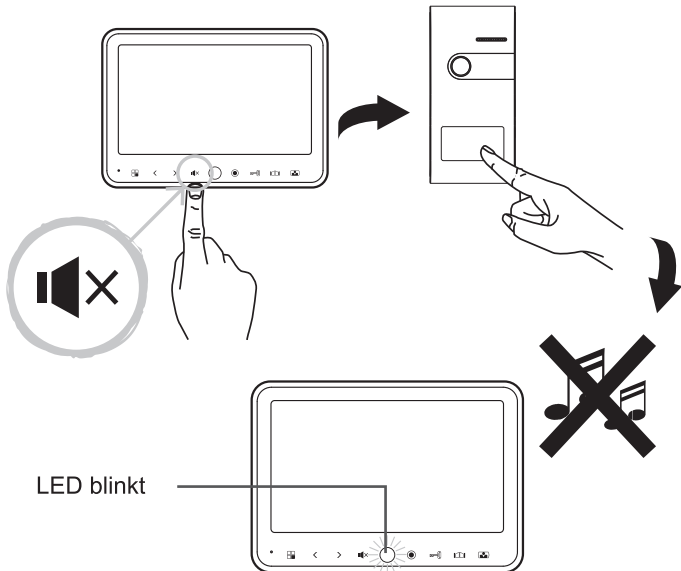
Drücken Sie im Standby-Modus  die Schaltfläche zum Erstellen Interner Anruf:

70





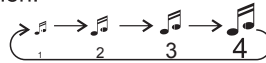
05



Stummschalten von Audio:

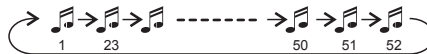





**Lautstärkeeinstellung:**

Drücken Sie beim Einschalten die Taste  bis die Tastenanzeige leuchtet, und drücken Sie dann  um die Lautstärke einzustellen.

**Signalton-Einstellung:**

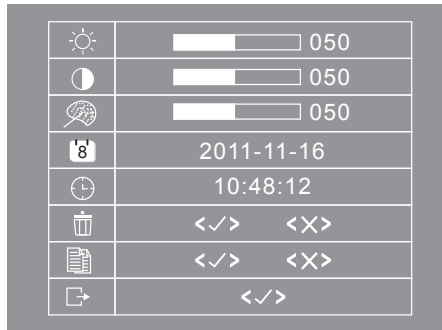
Drücken Sie beim Einschalten die Taste  bis die Tastenanzeige leuchtet, und drücken Sie dann  um den Signalton einzustellen.



**Hauptmenü öffnen:** Im Standby-Modus die Taste  und dann die Taste  drücken. Drücken Sie die Taste  erneut, um zu einer anderen Einstellung zu wechseln.

Das ausgewählte Menü wird markiert; drücken Sie die Taste

  um zur nächsten Einstellung zu gelangen.

**HELLIGKEIT-Einstellung****KONTRAST-Einstellung****FARB-Einstellung****DATUM-Einstellung****ZEIT-Einstellung****Foto LÖSCHEN**

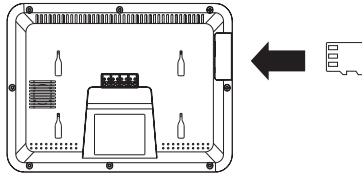
Alle Fotos im Speicher werden gelöscht.

**Foto KOPIEREN**

Datei von Speicher auf Speicherkarte kopieren (max. 100 Fotos).

**BEENDEN**

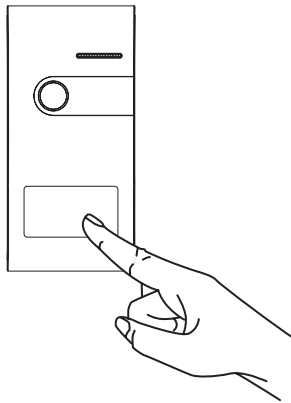




- Wenn die Anruftaste gedrückt wird, nimmt das Gerät automatisch ein Foto auf und speichert es im Systempeicher. Im Systempeicher können bis zu 100 Fotos gespeichert werden.
- Wenn der Systempeicher voll ist und keine TF-Karte eingesetzt ist, wird das erste Foto automatisch überschrieben.
- Wenn der Systempeicher voll ist und eine TF-Karte eingeführt wird, werden alle Fotos im Systempeicher auf die TF-Karte verschoben.



**Hinweis:** Es können nur die Fotos im Systempeicher auf dem Gerät betrachtet



### Wiedergabe:

Im Standby-Modus die Taste  drücken, dann  oder , um das vorherige/nächste Foto anzuzeigen.

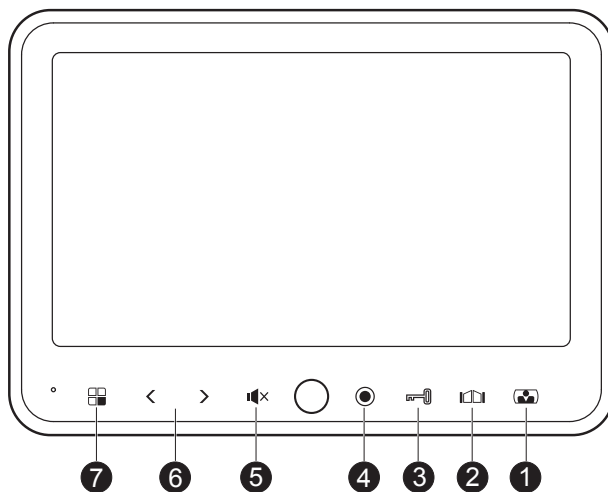


EN Use  
DE Benutzung  
ES Uso

FR Utilisation  
RUS Использование  
PT Utilização

PL Użytkowanie  
RO Utilizare  
TR Kullanım

## Панель управления



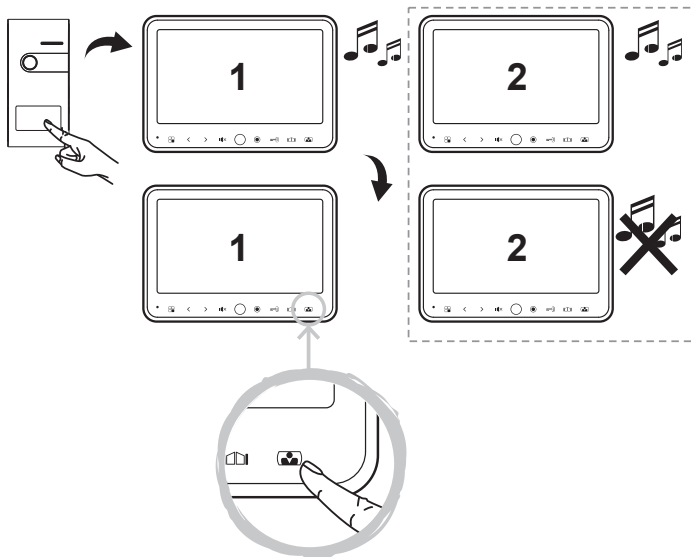
1. Кнопка домофона / монитора
2. Кнопка для открытия ворот
3. Кнопка разблокировки
4. Кнопка внутреннего вызова
5. Кнопка беззвучного режима
6. Кнопка вправо/влево (изменение настроек, настройка громкости, настройка звонка)
7. Кнопка меню

**Примечание.** После включения внутреннего монитора сенсорные кнопки горят в течение 30 секунд. После нажатия на кнопку монитора (1) для включения экрана остальные сенсорные кнопки (2–7) тоже загорятся.

1A

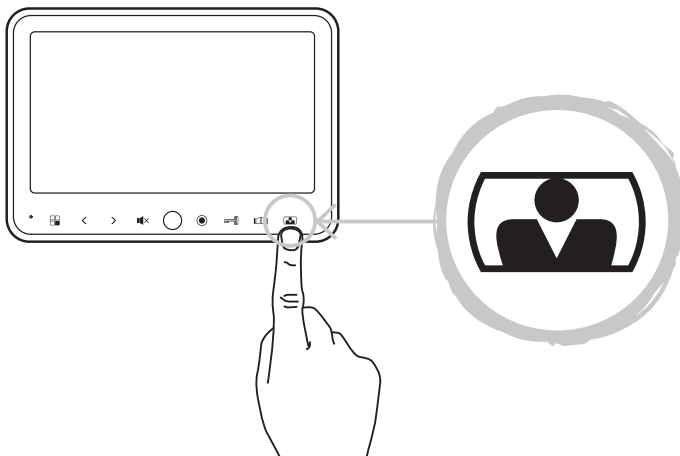
### Ответ на звонок:

74



1B

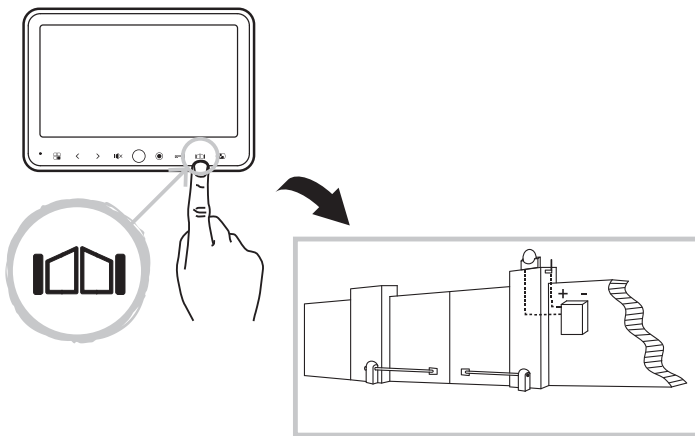
### Ответ на звонок с функцией видео:



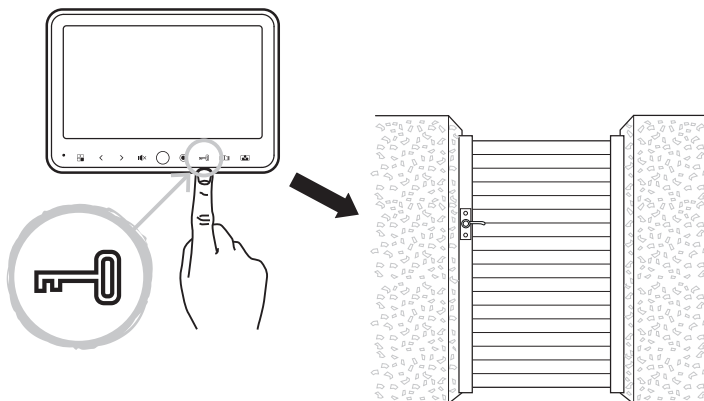
02

## Открытие ворот:


75

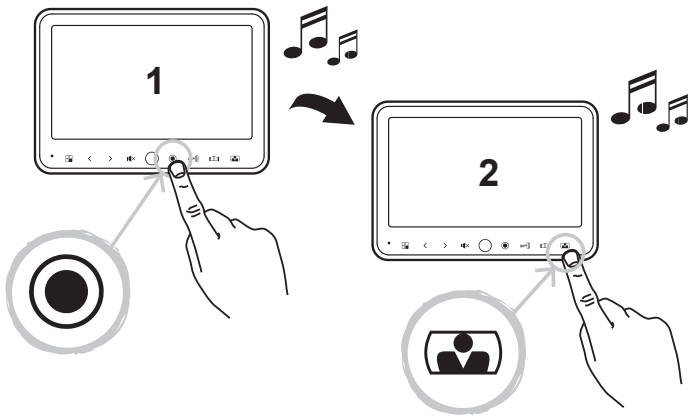


03

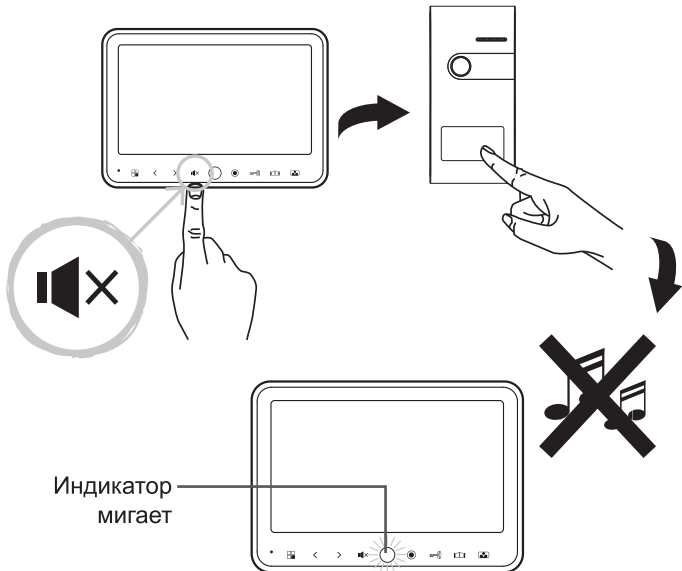
Открывание двери  
(с электромеханическим замком):

Электромеханический замок не входит в комплект.  
Используйте подходящий электромеханический замок  
12 В, 500 мА.



В режиме ожидания нажмите кнопку , чтобы совершить Внутренний вызов: 76

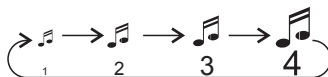




Отключение звука:



**Настройка громкости:**




На включенном устройстве нажмите , пока кнопка не загорится, затем нажмите , чтобы отрегулировать громкость.



**Настройка звонка:**

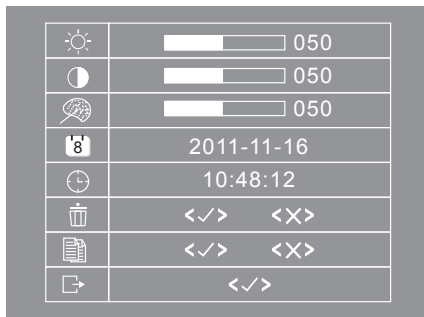
На включенном устройстве нажмите , пока кнопка не загорится, затем нажмите , чтобы выбрать звонок.



**Переход в главное меню:** В режиме ожидания нажмите

, а затем . Снова нажмите кнопку , чтобы перейти к другой настройке.

Выбранное меню будет выделено. Нажмите кнопку  , чтобы перейти к следующей настройке.



**Настройка ЯРКОСТИ**



**Настройка Контрастности**



**Настройка ЦВЕТА**



**Настройка ДАТЫ**



**Настройка ВРЕМЕНИ**



**УДАЛЕНИЕ фото**

Все фотографии будут удалены из памяти.

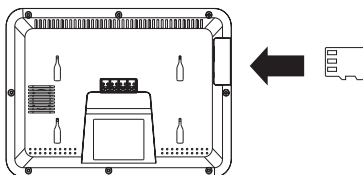


**КОПИРОВАНИЕ фото**

Копирование файла из памяти устройства на карту памяти (макс. 100 фотографий).



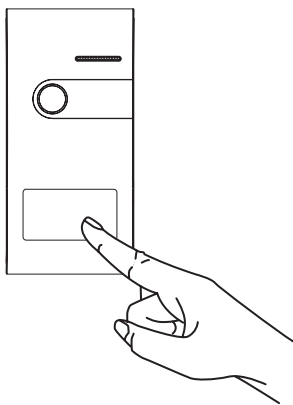
**ВЫХОД**






- При нажатии на кнопку вызова устройство автоматически сделает снимок и сохранит его в системной памяти. В системной памяти может храниться до 100 фотографий.
- Если системная память заполнена и в устройстве нет TF-карты, первый снимок будет автоматически перезаписан.
- Если системная память заполнена, но в устройстве установлена TF-карта, все фотографии из системной памяти будут перенесены на TF-карту.



**Примечание.** На устройстве можно просматривать только фотографии из



### Просмотр:

В режиме ожидания нажмите кнопку , а затем   или для просмотра следующей или предыдущей фотографии.

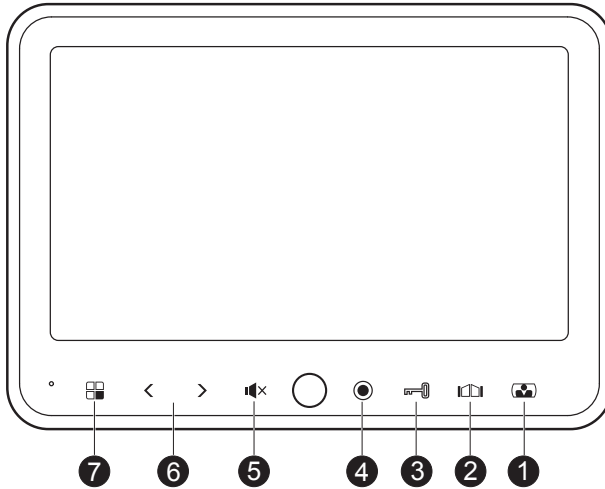


EN Use  
DE Benutzung  
ES Uso

FR Utilisation  
RUS Использование  
PT Utilização

PL Użytkowanie  
RO Utilizare  
TR Kullanım

## Panoul de control



1. Buton interfon / monitor
2. Buton deschidere poartă
3. Buton de deblocare
4. Buton de apelare internă
5. Buton de dezactivare a sonorului
6. Buton dreapta / stânga (reglare setări; setare volum; setare sonerie)
7. Buton meniu

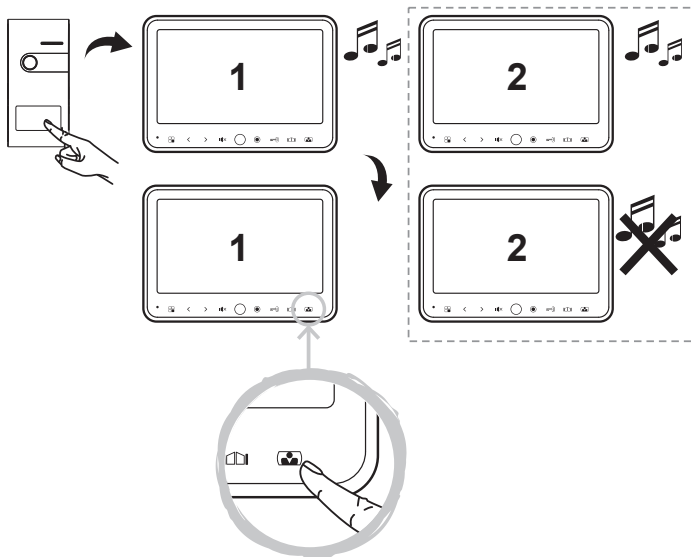
**Notă:** După ce monitorul de interior este conectat, butoanele tactile se aprind pentru 30 de secunde. Odată ce butonul monitorului (1) este apăsat pentru a activa ecranul, celelalte butoane tactile (de la 2 la 7) devin active.



1A

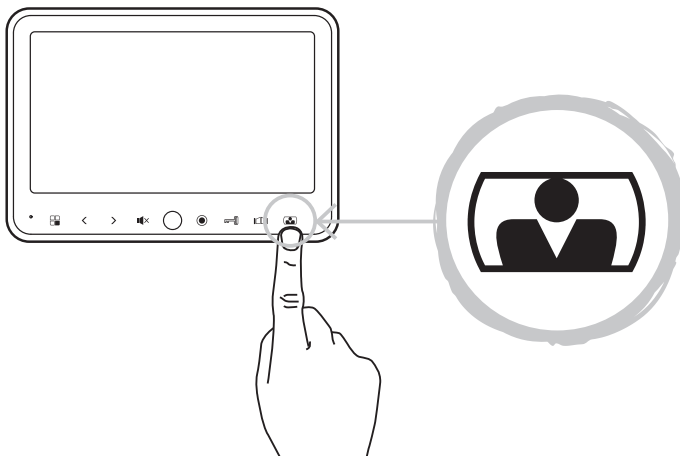
## Răspunsul la apel:

80



1B

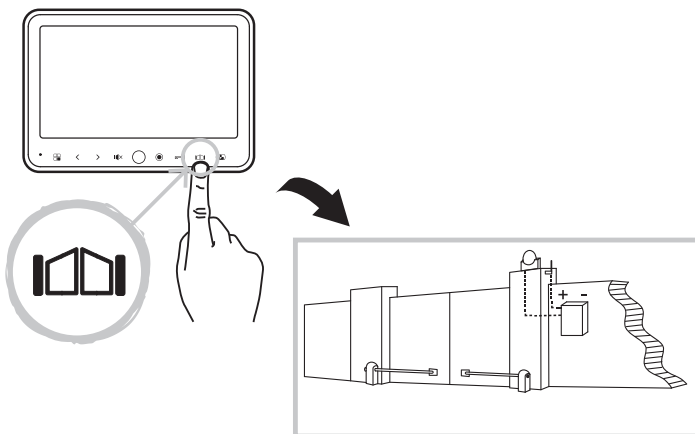
## Răspunsul la apel cu funcție video:



02

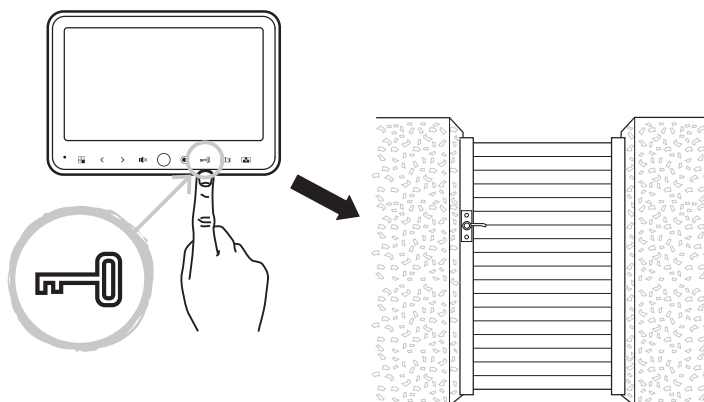
## Deschiderea:

81



03

## Deschiderea ușii (cu dispozitiv electric de închidere)

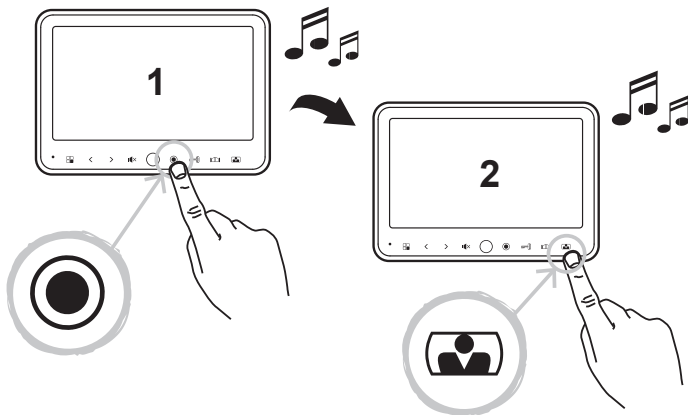


Dispozitivul electric de închidere nu este inclus.  
Folosiți un dispozitiv electric de închidere cu specificații de  
12 V, 500 mA.

04

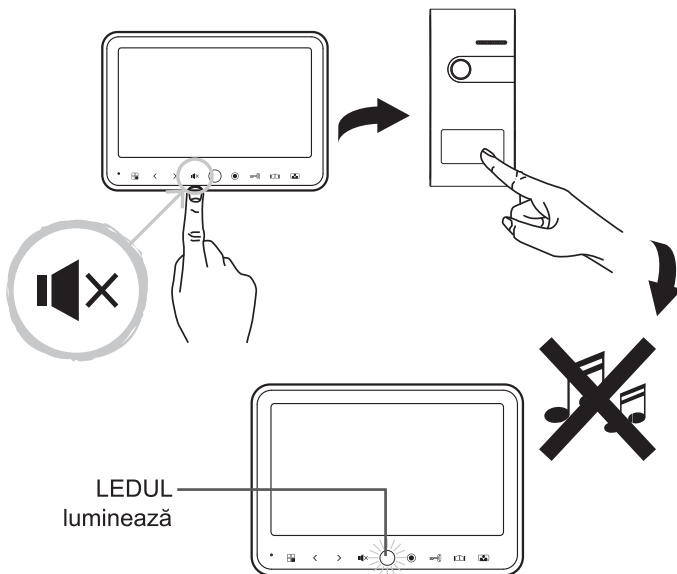
Când e în standby,  , apăsați butonul pentru:

82





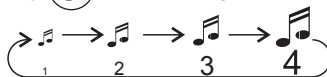
05



Dezactivare sonor:

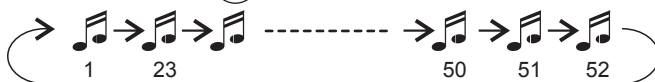




**Setare volum:**



Când e conectat, apăsați , până când lumina butonului se aprinde, apoi apăsați  pentru a regla volumul.

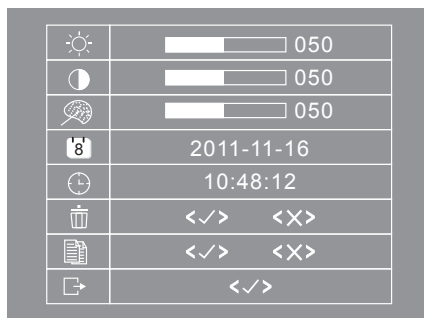
**Setare sonerie:**

Când e conectat, apăsați , până când lumina butonului se aprinde, apoi apăsați  pentru a alege soneria.

**Deschidere meniu principal:** În modul standby, apăsați butonul

și apoi butonul . Acum apăsați butonul  din nou pentru a merge la altă setare.

Meniul ales este luminat și apăsați butonul   pentru a merge la următoarea setare.

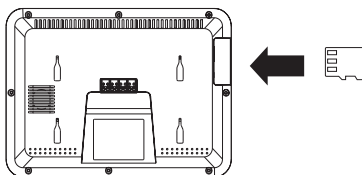
**Reglare LUMINOZITATE****Reglare CONTRAST****Reglare CULOARE****Setarea DATEI****Setarea OREI****ȘTERGERE fotografii**

Toate fotografiile din memorie vor fi șterse.

**COPIERE fotografii**

Copiați fișiere din memorie pe cardul de memorie (max. 100 de fotografii).

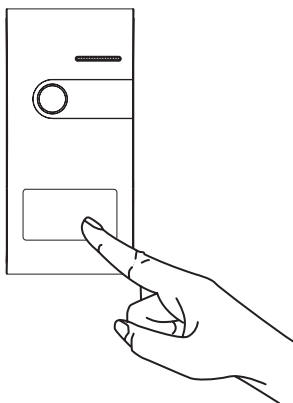
**IEȘIRE**



- Când butonul de apelare este apăsat, dispozitivul face automat o fotografie și o stochează în memoria sistemului. Memoria sistemului poate stoca până la 100 de fotografii.
- Dacă memoria este plină și nu este introdus un card TF, prima fotografie va fi suprascrisă automat.
- Dacă memoria sistemului este plină și este introdus un card TF, toate fotografiile din memoria sistemului vor fi mutate pe cardul TF.



**Notă:** Doar fotografiile din memoria sistemului



### Derulare:

În modul standby, apăsați butonul , apoi  sau  pentru a vedea fotografia precedentă / următoare.

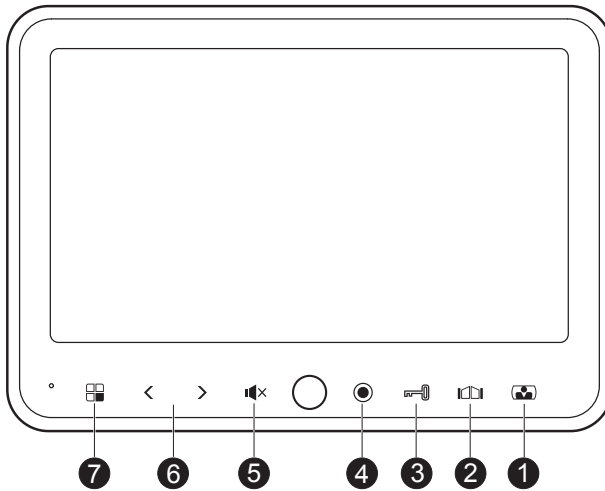


EN Use  
DE Benutzung  
ES Uso

FR Utilisation  
RUS Использование  
PT Utilização

PL Użytkowanie  
RO Utilizare  
TR Kullanım

## Panel de control



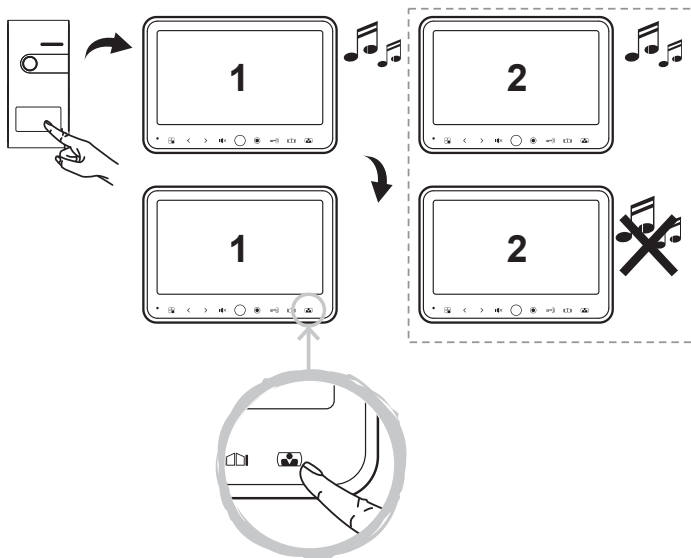
1. Botón de intercomunicador/monitor
2. Botón de apertura automática de puertas
3. Botón de desbloqueo
4. Botón de llamada interna
5. Botón de silencio
6. Botón derecho/izquierdo (parámetro de ajuste; ajuste de volumen; ajuste de timbre)
7. Botón de menú

**Nota:** Tras encender el monitor interior, los botones táctiles se iluminan durante 30 segundos. Una vez pulsado el botón del monitor (1) para activar la pantalla, se activan el resto de los botones táctiles (2 a 7).

1A

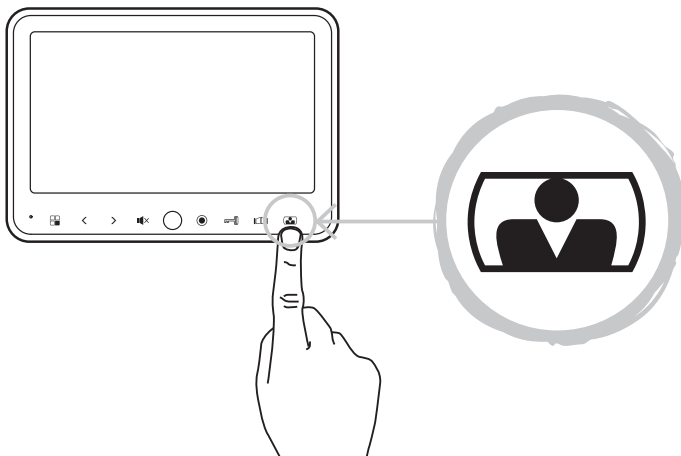
## Respuesta a llamada:

86



1B

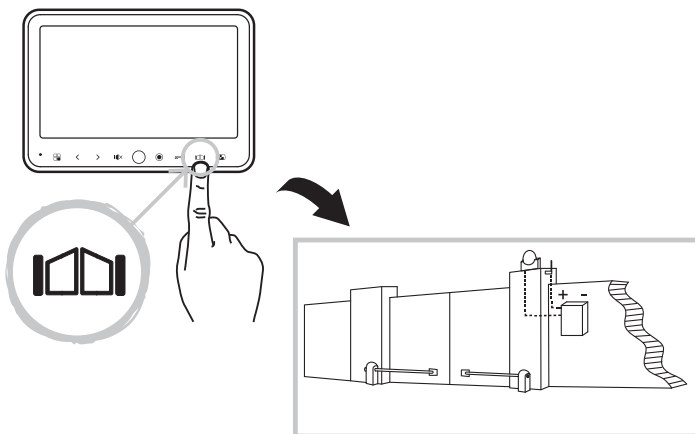
## Respuesta a llamada con función de vídeo:



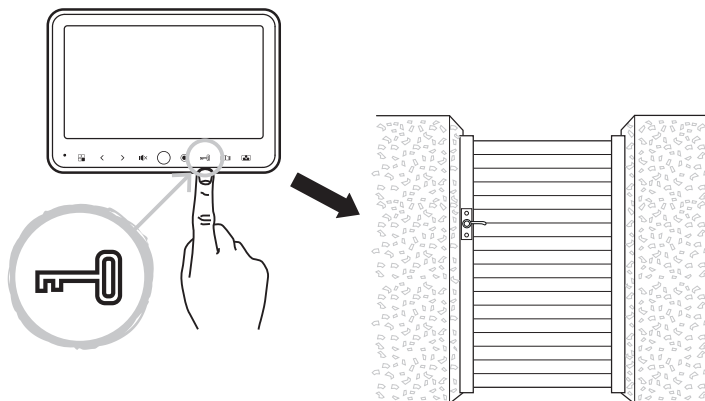
02

## Apertura de la:

87



03

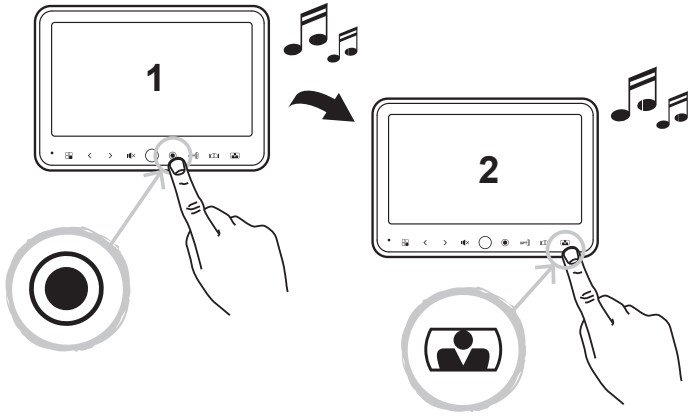
Apertura de la puerta  
(con cerradura eléctrica):

La cerradura eléctrica no está incluida.  
Utilice una cerradura eléctrica adecuada con  
especificación de 12 V, 500 mA.



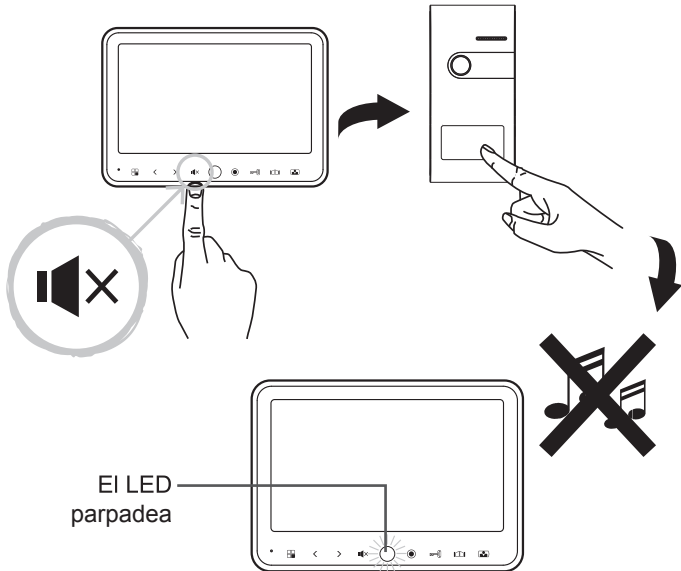
04

Quando esté en modo de espera,  , pulse <sup>88</sup> el botón para realizar llamada interna:



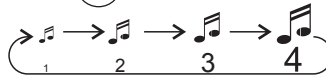
05



Silencio:

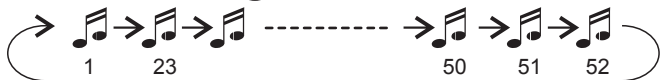





**Ajuste del volumen:**



Cuando esté encendido, pulse  hasta que el botón se ilumine y, a continuación, pulse  para ajustar el volumen.

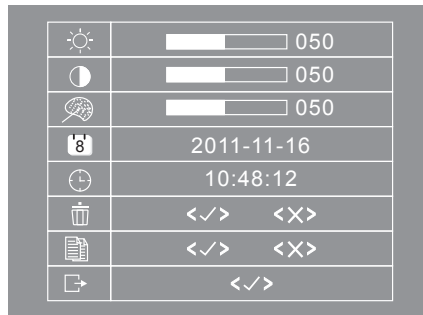
**Ajuste del timbre:**

Cuando esté encendido, pulse  hasta que el botón se ilumine y, a continuación pulse  para elegir la melodía.



**Apertura del menú principal:** En el modo de espera, pulse el botón  y, a continuación, el botón . Ahora pulse el botón  de nuevo para pasar a otro ajuste.

El menú elegido aparece resaltado. Pulse el botón   para pasar al siguiente ajuste.

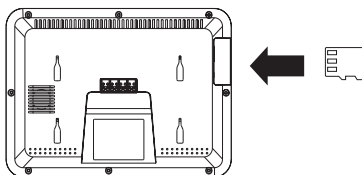
**Ajuste del BRILLO****Ajuste del CONTRASTE****Ajuste del COLOR****Ajuste de FECHA****Ajuste de HORA****ELIMINAR foto**

Se eliminarán todas las fotos de la memoria.

**COPIAR foto**

Copiar el archivo de la memoria en la tarjeta de memoria (máx. 100 fotos).

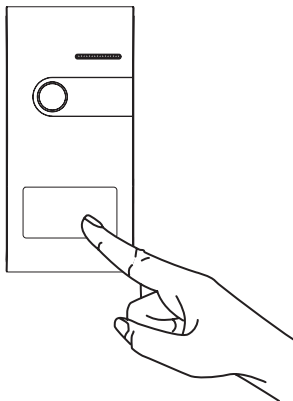
**SALIR**






- Cuando se pulsa el botón de llamada, el dispositivo toma automáticamente una foto, que se guarda en la memoria del sistema. La memoria de sistema puede almacenar hasta 100 fotos.
- Si la memoria del sistema está llena y no hay ninguna una tarjeta TF insertada, la primera foto se sobrescribe de forma automática.
- Si la memoria del sistema está llena y hay una tarjeta TF insertada, todas las fotos de la memoria del sistema se transfieren a la tarjeta TF.



**Nota:** Solo se pueden examinar en el dispositivo las fotos presentes en la memoria del sistema.



### Reproducción:

En el modo de espera, pulse el botón  y, a continuación  o  para ver la foto anterior/siguiente.

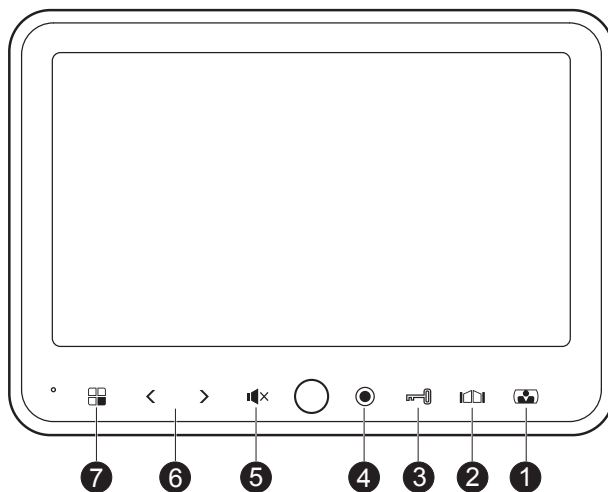


EN Use  
DE Benutzung  
ES Uso

FR Utilisation  
RUS Использование  
PT Utilização

PL Użytkowanie  
RO Utilizare  
TR Kullanım

## Painel de controlo



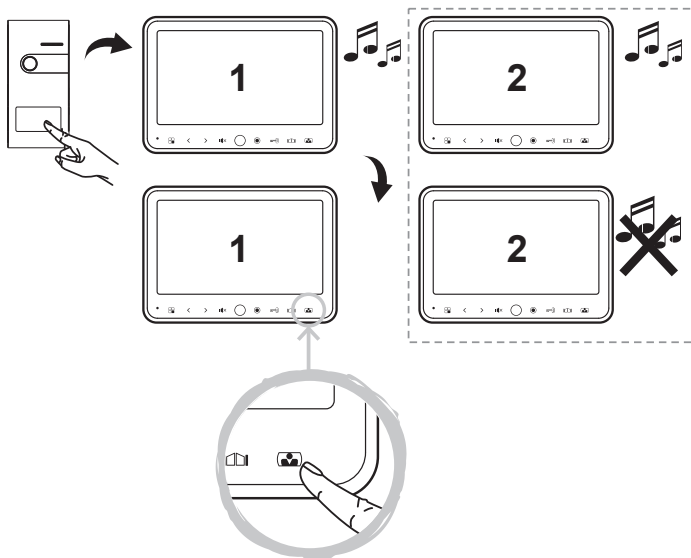
1. Botão do monitor/intercomunicador
2. Botão de abertura de portões
3. Botão de desbloqueio
4. Botão de chamada interna
5. Botão de desativação do som
6. Botão direita/esquerda (ajustar definições; definição de volume; definição de campainha)
7. Botão de menu

**Nota:** Depois de o monitor interior ser ligado, os botões de toque acendem durante 30 segundos. Quando o botão do monitor (1) é premido para ativar o ecrã, os restantes botões de toque (2 a 7) ativam-se.

1A

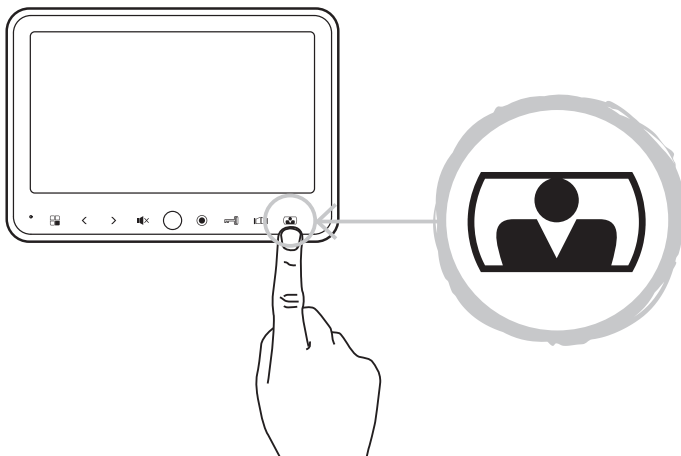
## Atender a chamada:

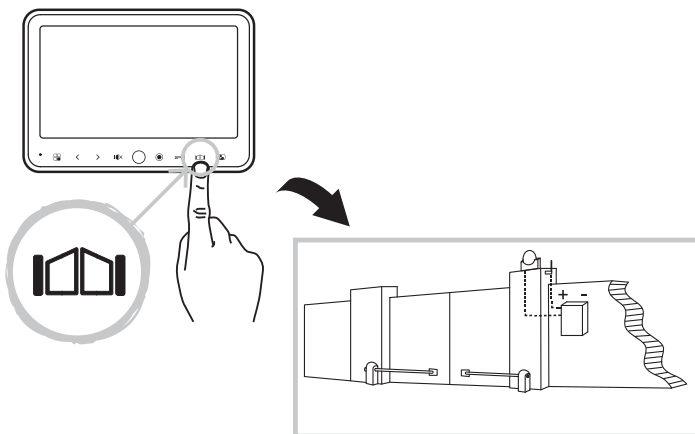
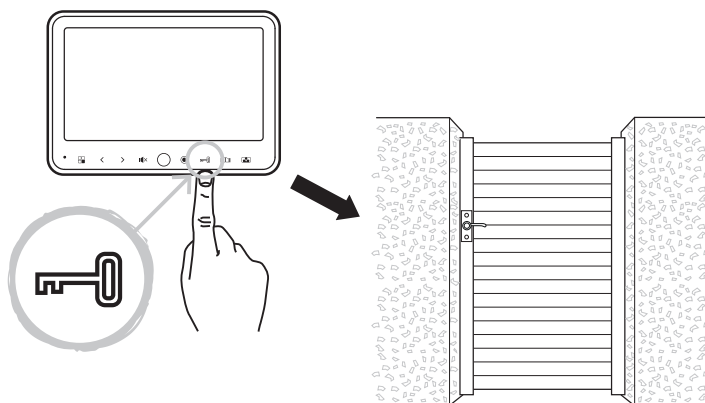
92



1B

## Responder à chamada com a função de vídeo:





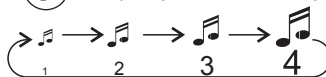
**Abrir o portão:****Abrir a porta (com fechadura elétrica):**



A fechadura elétrica não está incluída.  
Utilize uma fechadura elétrica adequada, com  
especificação de 12 V, 500 mA.

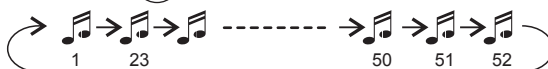





**Definição do volume:**



Quando ligado, prima  até que a luz do botão esteja ligada e, em seguida, prima  esteja ligada e, em seguida, prima

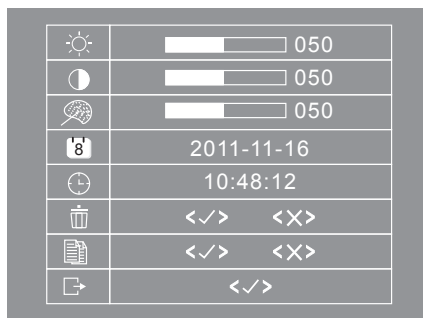
**Definição de campainha:**

Quando ligado, prima  até que a luz do botão esteja ligada e, em seguida, prima  para selecionar as campainhas.



**Abrir o menu principal:** Quando em modo de espera, prima o botão  e, em seguida, o botão . Agora, prima o botão  novamente para ir para outra definição.

O menu selecionado é destacado e prima o botão   para passar à definição seguinte.

**Ajuste de BRILHO****Ajuste del CONTRASTE****Ajuste del COLOR****Ajuste de FECHA****Ajuste de HORA****ELIMINAR foto**

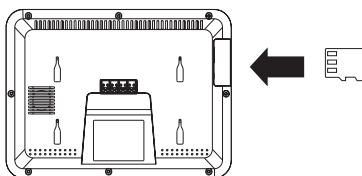
Se eliminarán todas las fotos de la memoria.

**COPIAR foto**

Copiar el archivo de la memoria en la tarjeta de memoria (máx. 100 fotos).

**SALIR**

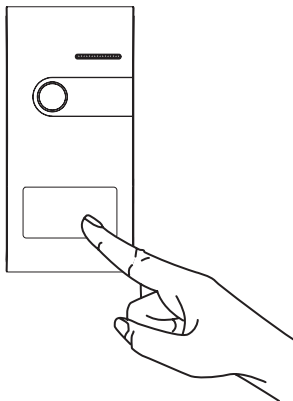






- Quando o botão de chamada é premido, o dispositivo tira automaticamente uma fotografia e esta é armazenada na memória do sistema. A memória do sistema pode armazenar até 100 fotografias.
- Se a memória do sistema estiver cheia e não for inserido qualquer cartão TF, a gravação será efetuada por cima da primeira fotografia.
- Se a memória do sistema estiver cheia e o cartão TF for inserido, todas as fotografias na memória do sistema serão movidas para o cartão TF.



**Nota:** Apenas as fotos na memória do sistema podem ser revistas no dispositivo.



### Reprodução:

Quando em modo de espera, prima o botão  e, em seguida, ou  para visualizar a fotografia anterior/seguinte.



EN Use

DE Benutzung

ES Uso

FR Utilisation

RUS Использование

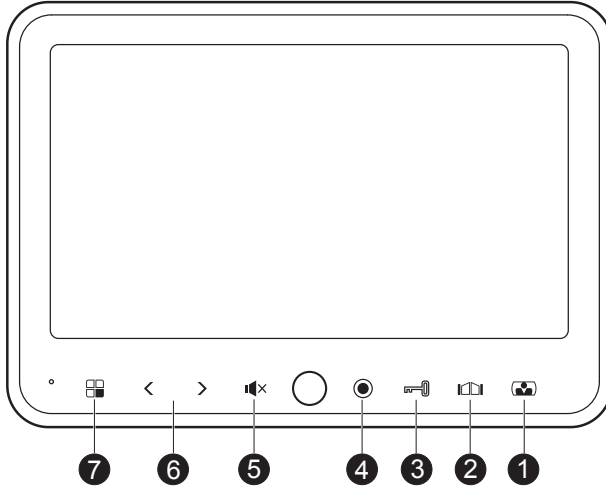
PT Utilização

PL Użytkowanie

RO Utilizare

TR Kullanım

## Kontrol paneli



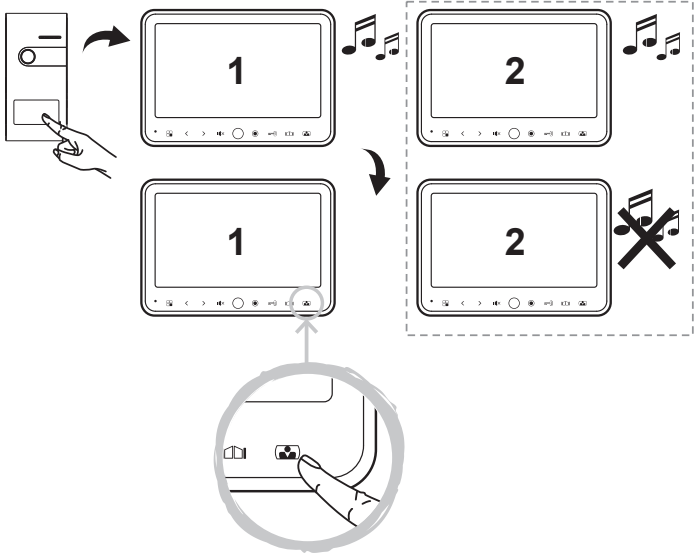
1. İnterkom / monitör düğmesi
2. Kapı açma düğmesi
3. Kilit açma düğmesi
4. Dahili arama düğmesi
5. Sesi kapatma düğmesi
6. Sağ / sol düğmesi  
(ayarlama ayarı; ses ayarı; zil ayarı)
7. Menü düğmesi

**Not:** İç mekan monitörü çalıştırdıktan sonra düğmelerin ışığı 30 saniye boyunca yanar. Ekranı etkinleştirmek için monitör düğmesine (1) basıldığında diğer düğmeler (2'den 7'ye) etkinleşir.

1A

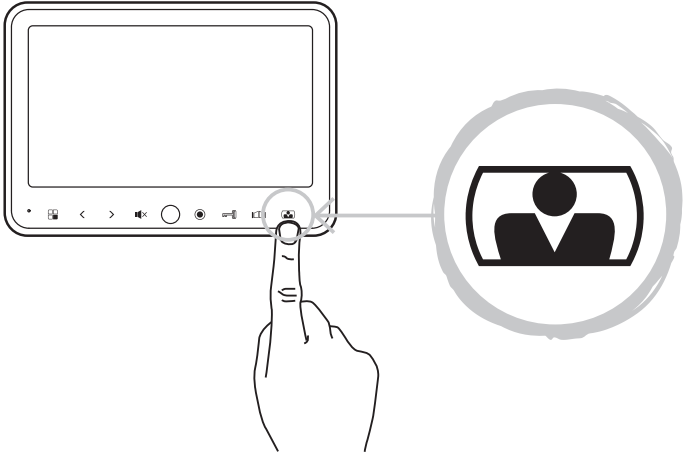
## Aramayı yanıtla:

98



1B

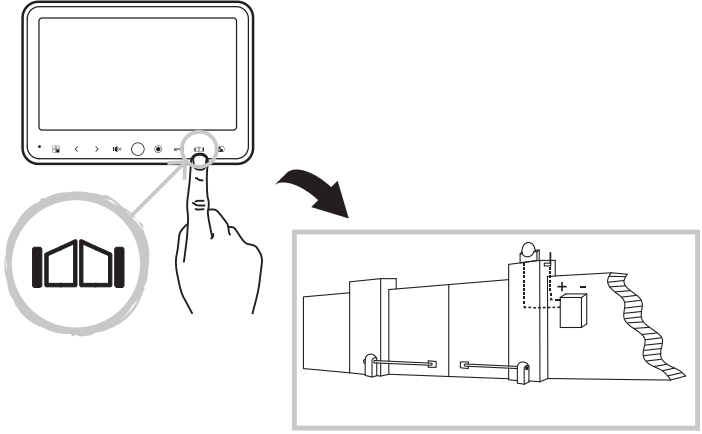
## Video işlevli aramayı yanıtla:



02

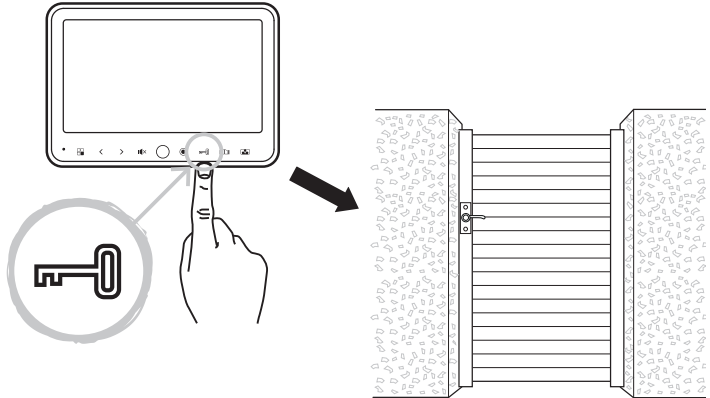
## Kapıyı açma:

99




03

## Kapıyı açma (elektrikli kapı diliyle):

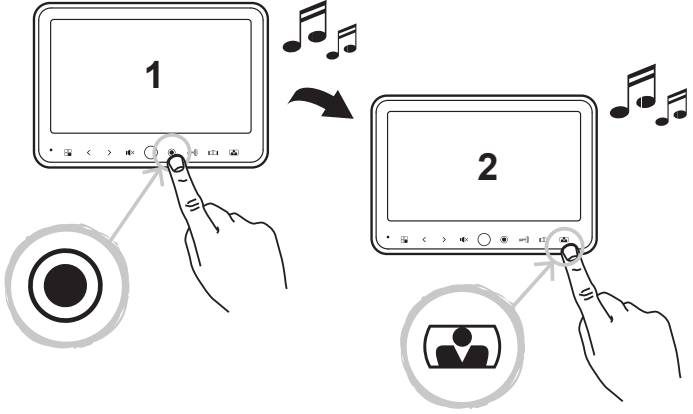


Elektrikli kapı dili dahil değildir.  
12 V, 500 mA özelliklerinde uyumlu elektrikli kapı dili kullanın.

04

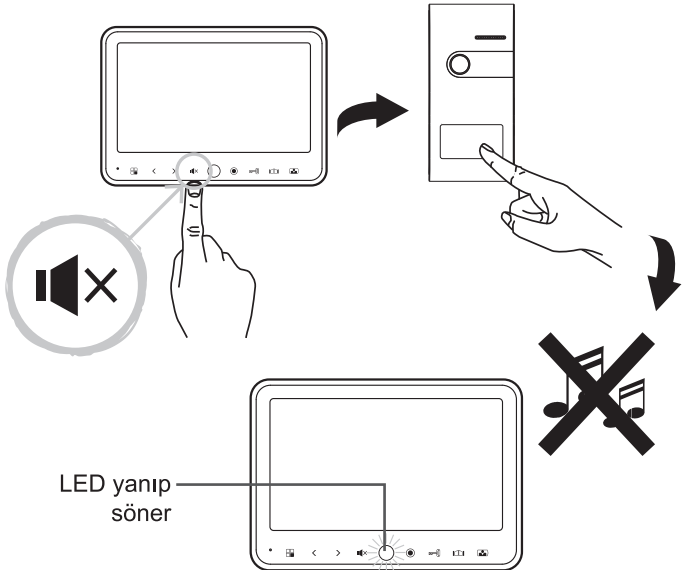
Bekleme modundayken  düğmesine basarak dahili arama yapın:

100



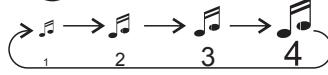
05

Sesi kapatma:

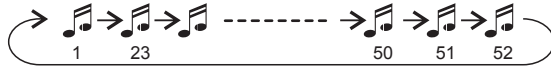


**Ses ayarı:**

Güç açıkken (◀) düğmesine ışığı yanana kadar basın, ardından sesi ayarlamak için (▶) düğmesine basın.

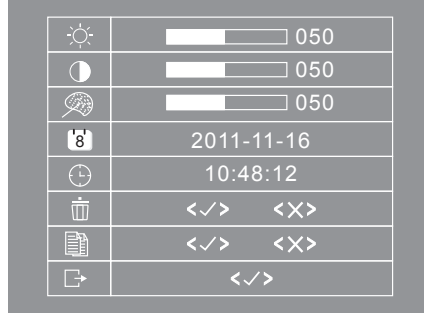
**Kapı zili ayarı:**

Güç açıkken (▶) düğmesine ışığı yanana kadar basın, ardından kapı zilini seçmek için (▶) düğmesine basın.



**Ana menüyü açma:** Bekleme modundayken (👤) düğmesine ve ardından (🗄️) düğmesine basın. Başka bir ayara gitmek için (🗄️) düğmesine tekrar basın.

Seçilen menü vurgulanır ve sonraki ayara gitmek için (◀) (▶) düğmesine basın.



**PARLAKLIK ayarı**



**KONTRAST ayarlama**



**RENK ayarlama**



**TARİH ayarı**



**ZAMAN ayarı**



**FOTOĞRAFI sil**

Hafızadaki tüm fotoğraflar silinecektir.

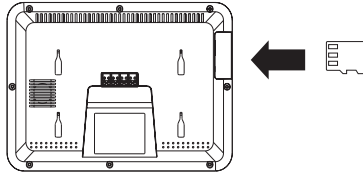


**FOTOĞRAFI kopyala**

Hafızadan hafıza kartına dosya kopyala (maks. 100 fotoğraf).



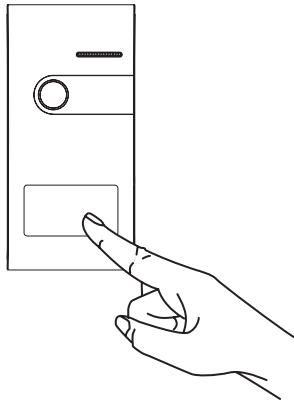
**ÇIKIŞ**






- Arama düğmesine basıldığında cihaz otomatik olarak bir fotoğraf çeker ve sistem hafızasında saklar. Sistem hafızası 100 fotoğrafa kadar saklayabilir.
- Sistem hafızası doluysa ve takılı TF kart yoksa otomatik olarak ilk fotoğrafın üstüne yazılır.
- Sistem hafızası doluysa ve TF kart takılıysa sistem hafızasındaki tüm fotoğraflar TF karta taşınır.



**Not:** Yalnızca sistem hafızasındaki fotoğraflar cihazda görüntülenebilir.



#### Yeniden oynatma:

Bekleme modundayken önceki / sonraki fotoğrafı görüntülemek için düğmesine, ardından  ardından  veya  düğmesine basın.

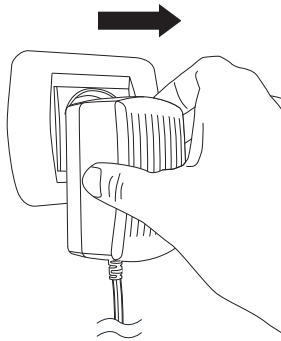


EN Care  
DE Pflege  
ES Cuidado

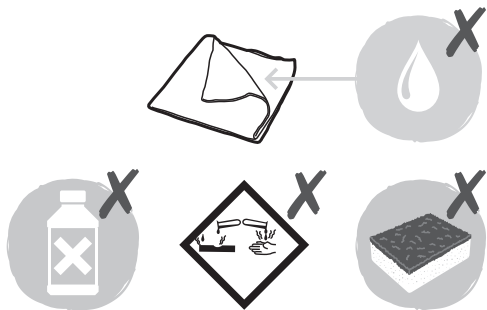
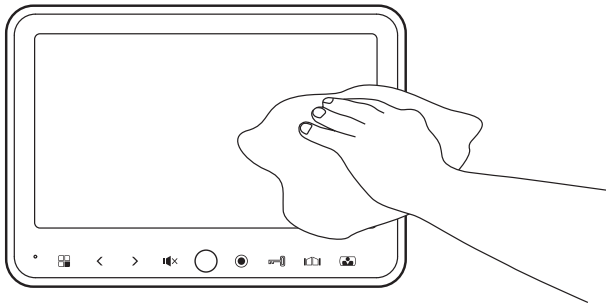
FR Entretien  
RUS Уход  
PT Cuidados

PL Pielęgnacja  
RO Îngrijire  
TR Bakım

01



02







EN Maintenance

DE Wartung

ES Mantenimiento

FR Maintenance

RUS Обслуживание

PT Manutenção

PL Konserwacja

RO Întreținere

TR Onarım

## Frequently Asked Questions (FAQ)

Problem	Solution
- Monitor does not switch on.	- Make sure that the monitor is connected to the power source. - Do not use extension cords, as the voltage might not be sufficient to power on the device.
- Monitor is switched on but no image is displayed. - The picture quality is not good.	- Check the wire connections between the outdoor unit and the monitor (including the correct polarity). - Adjust brightness and contrast in settings menu. - Make sure there is no direct light source pointed at the monitor. - Check the orientation of the camera on the outdoor unit.
- The volume is too low.	- Adjust the volume using ⏪ and ⏩ buttons.
- Connected gate opener does not work.	- Test the installation and the 12 V relay using wired control. Refer to the instruction manual of the gate opener.
- Connected gate opener and electric strike does not work.	- Use suitable accessories with 12 V, 500 mA specification. Only install lock having a mechanical storage system.
- Interference on the line.	- The monitor is installed too close to other electronic devices. Move other electronic devices away. - Double check if the cable cross-section is sufficient for the distance between outdoor unit and the monitor.
- There is no sound coming from the outdoor unit.	- The microphone might be obstructed or stained. Clean it carefully with a soft moistened cloth.



EN Maintenance

DE Wartung

ES Mantenimiento

FR Maintenance

RUS Обслуживание

PT Manutenção

PL Konserwacja

RO Întreținere

TR Onarım

## Foire Aux Questions (FAQ)

Problème	Solution
- Le moniteur ne fonctionne pas.	- Vérifiez que le moniteur est connecté à la source d'alimentation. - N'utilisez pas de rallonge, car la tension pourrait ne pas être suffisante pour alimenter l'appareil.
- Le moniteur est allumé mais aucune image n'est affichée. - La qualité de l'image n'est pas bonne.	- Vérifiez les connexions de câbles entre l'unité extérieure et le moniteur (y compris la polarité). - Réglez la luminosité et le contraste dans le menu de réglage. - Vérifiez qu'il n'y a pas de source de lumière directe sur le moniteur. - Vérifiez l'orientation de la caméra sur l'unité extérieure.
- Le volume est trop faible.	- Réglez le volume à l'aide des boutons (⏪) et (⏩).
- L'ouverture de portail connectée ne fonctionne pas.	- Testez l'installation et le relais 12 V à l'aide de la commande filaire. Reportez-vous au manuel d'instructions de l'ouverture de portail.
- L'ouverture de portail connectée et la gâche électrique ne fonctionnent pas.	- Utilisez des accessoires adaptés à une alimentation de 12 V, 500 mA. Installez uniquement le verrouillage avec un système de stockage mécanique.
- Interférence sur la ligne.	- Le moniteur est installé trop près d'autres appareils électroniques. Déplacez les autres appareils électroniques. - Vérifiez que la section du câble est suffisante pour la distance entre l'unité extérieure et le moniteur.
- Il n'y a pas de son provenant de l'unité extérieure.	- Le microphone est peut-être obstrué ou taché. Nettoyez-le soigneusement avec un chiffon doux et humide.



EN Maintenance

DE Wartung

ES Mantenimiento

FR Maintenance

RUS Обслуживание

PT Manutenção

PL Konserwacja

RO Întreținere

TR Onarım

## Najczęściej zadawane pytania (FAQ)

Problem	Rozwiązanie
- Monitor się nie włącza.	- Należy sprawdzić, czy monitor jest podłączony do źródła zasilania. - Nie należy używać przedłużacza, ponieważ napięcie może nie być wystarczające do zasilania urządzenia.
- Monitor jest włączony, ale obraz się nie wyświetla: - Jakość obrazu nie jest dobra.	- Należy sprawdzić połączenia przewodów między jednostką zewnętrzną a monitorem (w tym prawidłową biegunowość). - Należy wyregulować jasność i kontrast za pomocą menu ustawień. - Należy upewnić się, że monitor nie jest wystawiony na działanie bezpośredniego źródła światła. - Należy sprawdzić ustawienie kamery jednostki zewnętrznej.
- Poziom głośności jest zbyt niski.	- Wyregulować poziom głośności za pomocą przycisków ⏪ i ⏩.
- Podłączony napęd otwierania bramy nie działa.	- Sprawdzić instalację i przełącznik 12 V. Zapoznać się z instrukcją obsługi napędu otwierania bramy.
- Podłączony napęd otwierania bramy i elektrozaczep nie działają.	- Stosować odpowiednie akcesoria przystosowane do zasilania 12 V, 500 mA. Należy montować wyłącznie rygle posiadające oryginalne opakowania.
- Zakłócenia na linii.	- Monitor umieszczono zbyt blisko innych urządzeń elektronicznych. Należy przesunąć inne urządzenia elektroniczne. - Upewnić się, czy przekrój przewodu jest dostosowany do odległości pomiędzy jednostką zewnętrzną a monitorem.
- Z jednostki zewnętrznej nie dochodzi dźwięk.	- Mikrofon może być zasłonięty lub zabrudzony. Należy ostrożnie wyczyścić miękką, nawilżoną szmatką.



EN Maintenance

DE Wartung

ES Mantenimiento

FR Maintenance

RU Обслуживание

PT Manutenção

PL Konserwacja

RO Întreținere

TR Onarım

# Foire Aux Questions (FAQ)

Problem	Lösung
- Der Monitor schaltet sich nicht ein.	- Vergewissern Sie sich, dass der Monitor an die Stromquelle angeschlossen ist. - Verwenden Sie keine Verlängerungskabel, da die Spannung möglicherweise nicht ausreicht, um das Gerät einzuschalten.
- Der Monitor ist eingeschaltet, aber es wird kein Bild angezeigt. - Die Bildqualität ist nicht gut.	- Überprüfen Sie die Kabelverbindungen zwischen dem Außengerät und dem Monitor (einschließlich der korrekten Polarität). - Passen Sie Helligkeit und Kontrast im Menü Einstellungen an. - Stellen Sie sicher, dass keine direkte Lichtquelle auf den Monitor zeigt. - Prüfen Sie die Ausrichtung der Kamera des Außengeräts.
- Die Lautstärke ist zu niedrig.	- Passen Sie die Lautstärke mithilfe der Tasten ◀ und ▶ an.
- Der angeschlossene Toröffner funktioniert nicht.	- Testen Sie die Installation und das 12-V-Relais mit der kabelgebundenen Steuerung. Siehe Bedienungsanleitung des Toröffners.
- Angeschlossener Toröffner und elektrischer Türöffner funktionieren nicht.	- Verwenden Sie geeignetes Zubehör mit Spezifikation 12 V, 500 mA. Installieren Sie nur ein Schloss mit mechanischem Speichersystem.
- Störung in der Leitung.	- Der Monitor ist zu nah an anderen elektronischen Geräten installiert. Verschieben Sie andere elektronische Geräte. - Überprüfen Sie, ob der Kabelquerschnitt für den Abstand zwischen der Außeneinheit und dem Monitor ausreicht.
- Es gibt keinen Ton von der Außeneinheit.	- Das Mikrofon ist möglicherweise blockiert oder verschmutzt. Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen feuchten Lappen.



EN Maintenance

DE Wartung

ES Mantenimiento

FR Maintenance

RUS Обслуживание

PT Manutenção

PL Konserwacja

RO Întreținere

TR Onarım

## Часто задаваемые вопросы

Неисправность	Решение
- Монитор не включается.	- Убедитесь, что монитор подключен к источнику питания. - Не используйте удлинитель. Напряжения может быть недостаточно для включения устройства.
- Монитор включен, но нет изображения. - Низкое качество изображения.	- Проверьте соединительный провод между наружным модулем и монитором (а также убедитесь, что полярность соблюдена). - Отрегулируйте яркость и контрастность в меню. - Убедитесь, что на монитор не направлен источник прямого освещения. - Проверьте положение камеры на наружном модуле.
- Слишком тихий звук.	- Отрегулируйте громкость с помощью кнопок (◀) и (▶).
- Устройство для открытия ворот не работает.	- Проверьте установку и реле на 12 В с помощью проводного пульта управления. См. инструкции по эксплуатации устройства для открытия ворот.
- Устройство для открытия ворот и электромеханический замок не работают.	- Используйте подходящие устройства с характеристиками 12 В, 500 мА. Устанавливайте только замок с механической системой.
- Помехи на линии.	- Монитор установлен слишком близко к другим электронным устройствам. Переместите другие электронные устройства. - Убедитесь, что кабель имеет достаточное сечение для расстояния между наружным модулем и монитором.
- На наружном модуле нет звука.	- Возможно, микрофон загрязнен. Очистите его мягкой влажной тканью.



EN Maintenance

DE Wartung

ES Mantenimiento

FR Maintenance

RUS Обслуживание

PT Manutenção

PL Konserwacja

RO Întreținere

TR Onarım

## Întrebări frecvente

Problemă	Soluție
- Monitorul nu pornește.	- Asigurați-vă că monitorul este conectat la sursa de alimentare. - Nu folosiți prelungitoare, deoarece voltajul ar putea fi insuficient pentru a alimenta dispozitivul.
- Monitorul este pornit, dar pe ecran nu apare nicio imagine. - Calitatea imaginii nu este bună.	- Verificați cablurile care conectează unitatea de exterior și monitorul (inclusiv corectitudinea polarității). - Reglați luminozitatea și contrastul din setările meniului. - Asigurați-vă că nici o sursă de lumină nu este îndreptată direct spre monitor. - Verificați orientarea camerei unității de exterior.
- Volumul e prea scăzut.	- Reglați volumul folosind butoanele ◀ și ▶ .
- Dispozitivul de deschidere a porții conectat nu funcționează.	- Testați instalația și releul de 12 V folosind comanda conectată. - Consultați manualul de instrucțiuni al dispozitivului de deschidere a porții.
- Dispozitivul de deschidere conectat și cel de închidere a porții nu funcționează.	- Folosiți accesorii potrivite, cu specificații de 12 V, 500 mA. Instalați doar o încuietoare care are un sistem de memorie mecanică.
- Interferențe pe linie.	- Monitorul este instalat prea aproape de alte dispozitive electronice. Mutați mai departe dispozitivele electronice. - Verificați din nou dacă secțiunea transversală a cablului este suficientă pentru distanța dintre unitatea de exterior și monitor.
- Nu se aude niciun sunet de la unitatea de exterior.	- Se poate ca microfonul să fie obstrucționat sau pătat. Curățați-l cu grijă cu o lavetă moale umezită.



EN Maintenance

DE Wartung

ES Mantenimiento

FR Maintenance

RUS Обслуживание

PT Manutenção

PL Konserwacja

RO Întreținere

TR Onarım

## Preguntas frecuentes (FAQ)

Problema	Solución
- El monitor no se enciende.	- Compruebe que el monitor está conectado a la fuente de alimentación. - No utilice cables alargadores, ya que la tensión podría no ser suficiente para encender el dispositivo.
- El monitor está encendido pero no se muestra ninguna imagen. - La calidad de imagen no es buena.	- Compruebe las conexiones del cable entre el puesto externo y el monitor (incluida la polaridad). - Ajuste el brillo y el contraste en el menú de ajuste. - Asegúrese de que no hay una fuente de luz apuntando directamente al monitor. - Compruebe la orientación de la cámara en el puesto externo.
- El volumen es demasiado bajo.	- Ajuste el volumen con los botones ◀ y ▶.
- La apertura automática de puertas conectada no funciona.	- Compruebe la instalación y el relé de 12 V con control por cable. Consulte el manual de instrucciones de la apertura automática de puertas.
- La cerradura eléctrica y la apertura automática de puertas conectadas no funcionan.	- Utilice accesorios apropiados con especificación de 12 V, 500 mA. Instale únicamente un cierre con sistema de almacenamiento mecánico.
- Interferencias en la línea.	- El monitor está instalado demasiado cerca de otros dispositivos electrónicos. Aleje los otros dispositivos electrónicos. - Compruebe que la sección transversal del cable es suficiente para la distancia entre el puesto externo y el monitor.
- No hay sonido proveniente del puesto externo.	- El micrófono podría estar obstruido o sucio. Limpie cuidadosamente con un paño suave humedecido.



EN Maintenance

DE Wartung

ES Mantenimiento

FR Maintenance

RUS Обслуживание

PT Manutenção

PL Konserwacja

RO Întreținere

TR Onarım

## Perguntas frequentes (FAQ)

Problema	Solução
- O monitor não liga.	- Certifique-se de que o monitor está ligado à fonte de alimentação. - Não utilize cabos de extensão, uma vez que a tensão pode não ser suficiente para ligar o dispositivo.
- O monitor está ligado, mas não é apresentada qualquer imagem. - A qualidade da imagem não é boa.	- Verifique as ligações do fio entre o posto externo e o monitor (incluindo a polaridade correta). - Ajuste o brilho e contraste no menu das definições. - Certifique-se de que não existe nenhuma fonte de luz direta apontada ao monitor. - Verifique a orientação da câmara no posto externo.
- O volume está muito baixo.	- Ajuste o volume utilizando os botões ◀ e ▶ .
- A abertura de portões ligada não funciona.	- Teste a instalação e o relé de 12 V com controlo por cabo. Consulte o manual de instruções da abertura de portões.
- A abertura de portões e fechadura elétrica ligados não funcionam.	- Utilize acessórios adequados, com especificação de 12 V, 500 mA. Instale apenas fechaduras com um sistema de armazenamento mecânico.
- Interferência na linha.	- O monitor está instalado muito perto de outros dispositivos eletrónicos. Afaste os outros dispositivos eletrónicos. - Verifique se a secção transversal do cabo é suficiente para a distância entre o posto externo e o monitor.
- Não existe som vindo do posto externo.	- O microfone pode estar obstruído ou manchado. Limpe cuidadosamente com um pano macio humedecido.





EN Maintenance

DE Wartung

ES Mantenimiento

FR Maintenance

RU Обслуживание

PT Manutenção

PL Konserwacja

RO Întreținere

TR Onarım

## Foire Aux Questions (FAQ)

Sorun	Çözüm
- Monitör açılmıyor.	- Monitörün güç kaynağına bağlı olduğundan emin olun. - Gerilim, cihazı çalıştırmak için yetersiz kalabileceğinden uzatma kabloları kullanmayın.
- Monitör açık fakat görüntü yok. - Görüntü kalitesi iyi değil.	- Dış mekan ünitesi ve monitör arasındaki kablo bağlantılarını (doğru kutuplaşma dahil olmak üzere) kontrol edin. - Parlaklığı ve kontrastı ayarlar menüsünden ayarlayın. - Monitöre gelen doğrudan ışık kaynağı olmadığından emin olun. - Dış mekan ünitesindeki kameranın konumlandırmasını kontrol edin.
- Ses seviyesi çok düşük.	- ⏪ ve ⏩ düğmelerini kullanarak sesi ayarlayın.
- Bağlı kapı açma mekanizması çalışmıyor.	- Kablolü kontrol kullanarak kurulumu ve 12 V röleyi kontrol edin. Kapı açma mekanizmasının talimat kılavuzuna bakın.
- Bağlı kapı açma mekanizması ve elektrikli kapı dili çalışmıyor.	- 12 V, 500 mA özelliklerinde uyumlu aksesuarlar kullanın. Yalnızca mekanik bir depolama sistemi olan kilit kurun.
- Hatta parazitlenme.	- Monitör diğer elektronik cihazlara çok yakın kuruldu. Diğer elektronik cihazları uzaklaştırın. - Kablonun enine kesitinin dış mekan ünitesi ve monitör arası mesafe için yeterli olup olmadığını tekrar kontrol edin.
- Dış mekan ünitesinden ses gelmiyor.	- Mikrofon engelleniyor veya kirlenmiş olabilir. Mikrofonu yumuşak nemli bir bez ile dikkatli bir şekilde temizleyin.

**Manufacturer • Fabricant • Producent •  
Producător • Fabricante:**

**UK Manufacturer:**  
Kingfisher International Products Limited,  
3 Sheldon Square, London, W2 6PX,  
United Kingdom

**EU Manufacturer:**  
Kingfisher International Products B.V.  
Rapenburgerstraat 175E  
1011 VM Amsterdam  
The Netherlands  
[www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)

**EN** [www.diy.com](http://www.diy.com)  
[www.screwfix.com](http://www.screwfix.com)  
[www.screwfix.ie](http://www.screwfix.ie)

**To view instruction manuals online,  
visit [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)**

**FR** [www.castorama.fr](http://www.castorama.fr)  
[www.bricodepot.fr](http://www.bricodepot.fr)

**Pour consulter les manuels d'instructions  
en ligne, rendez-vous sur le site  
[www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)**

**PL** [www.castorama.pl](http://www.castorama.pl)

**Aby zapoznać się z instrukcją obsługi online,  
odwiedź stronę [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)**

**RUS** **Импортер:**  
ООО «Касторама РУС»  
Дербеневская наб., дом 7, стр.8,  
Россия, Москва, 115114  
[www.castorama.ru](http://www.castorama.ru)

**Изготовитель для России:**  
Шэньчжэнь Во Ань Электроник Фэктори  
**Адрес:** 2-4Ф, Б Билдинг, Чжуан Бянь Цунь  
Индастриал Парк, Хэ Чжоу Вилладж, Сисян, Бао  
Ань Дистрикт, Шэньчжэнь, Китай



Соответствует техническим регламентам  
Евразийского таможенного союза.  
Срок службы 24 мес

**Онлайн-версии руководств по  
эксплуатации доступны на странице  
[www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)**

**RO** [www.bricodepot.ro](http://www.bricodepot.ro)

**Pentru a consulta manualele de instrucțiuni  
online,  
vizitați [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)**

**ES** [www.bricodepot.es](http://www.bricodepot.es)

**Para consultar los manuales de instrucciones en  
línea, visite [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)**

**PT** [www.bricodepot.pt](http://www.bricodepot.pt)

**Para consultar manuais de  
instruções online, visite  
[www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)**

**TR** **İthalatçı Firma:**  
KOÇTAŞ YAPI MARKETLERİ TİC. A.Ş.  
Taşdelen Mah. Sırrı Çelik Bulvarı No: 5  
34788 Taşdelen/Çekmeköy/İSTANBUL  
Tel: +90 216 4300300  
Faks: +90 216 4844313  
[www.koctas.com.tr](http://www.koctas.com.tr)

**Kullanım kılavuzuna internet üzerinden  
ulaşmak için [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)  
adresini ziyaret edin**

Yetkili servis istasyonları ve yedek parça temini için  
aşağıda yer alan Koçtaş Müşteri Hattı ve Koçtaş  
Genel Müdürlük irtibat bilgilerinden faydalanınız.

**KOÇTAŞ MÜŞTERİ HİZMETLERİ**  
0850 209 50 50

AEEE Yönetmeliğine Uygundur. Made in China

**EN****Adaptor info**

Manufacturer/Trade mark	Fabricant / Marque commerciale	Producător/Înscrisor comercial	BLYSS
Model identifier	Référence du modèle	Identificator modelului	RHD20W150100E/RHD20W150100B
Input voltage	Tension d'entrée	Napăiere wejściowe	100-240V ~
Input AC frequency	Fréquence du CA d'entrée	Wejściowa częstotliwość prądu przemiennego	50/60Hz
Output voltage	Tension de sortie	Napăiere wyjściowe	15.0V ≐
Output current	Courant de sortie	Prąd wyjściowy	1.0A
Output power	Puissance de sortie	Moc wyjściowa	15.0W
Average active efficiency	Rendement moyen en mode actif	Średnia sprawność podczas pracy	85.9%
Efficiency at low load (10 %)	Rendement à faible charge (10 %)	Sprawność przy niskim obciążeniu (10 %)	74.1%
No-load power consumption	Consommation électrique hors charge	Zużycie energii w stanie bez obciążenia	0.07W

**FR****Info transformateur****PL****Informacje - Adapter****RO****Informații despre adaptor****ES****Información del transformador****PT****informações do transformador**

Producător/marca comercială	Fabricante	Fabricante	BLYSS
Identificator de model	Identificador del modelo	Identificador do modelo	RHD20W150100E/RHD20W150100B
Tensiune de intrare	Tensión de entrada	Tensão de entrada	100-240V ~
Frecvența c.a. de intrare	Frecuencia de la CA de entrada	Frequência da alimentação de CA	50/60Hz
Tensiune de ieșire	Tensión de salida	Tensão de saída	15.0V ≐
Curent de ieșire	Intensidad de salida	Corrente de saída	1.0A
Putere de ieșire	Potencia de salida	Potência de saída	15.0W
Randament mediu în mod activ	Eficiencia media en activo	Eficiência média no modo ativo	85.9%
Randamentul la sarcină redusă (10 %)	Eficiencia a baja carga (10 %).	Eficiência a carga baixa (10%)	74.1%
Puterea absorbită în regim fără sarcină	Consumo eléctrico en vacío	Consumo energético em vazio	0.07W